



Le Lingot

journal d'informations régionales

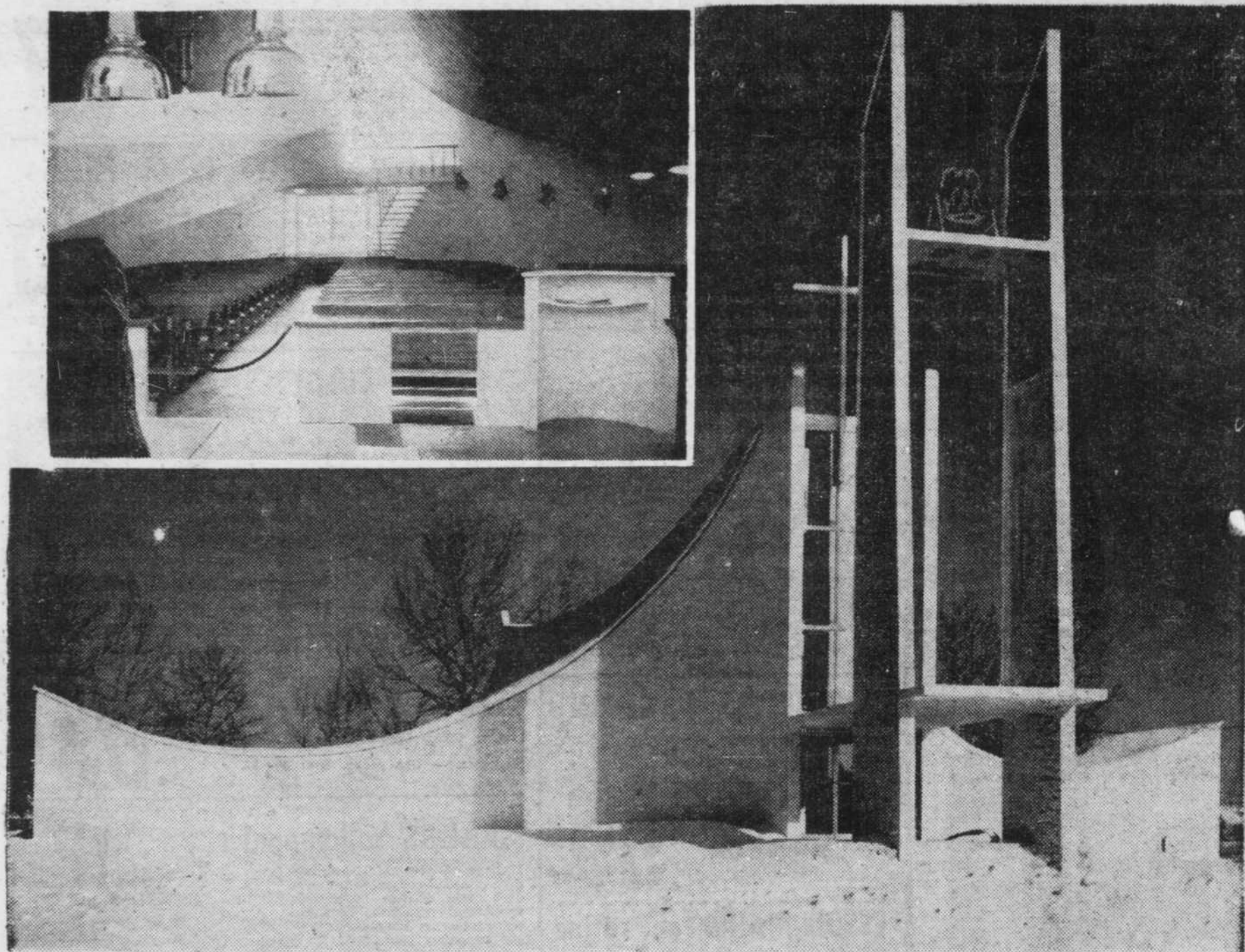
Vol. XVIII

ARVIDA, JEUDI 4 MAI

No 47

Les clauses du contrat de travail signé à l'Alcan d'Arvida

(Page 3)



TEMPLE MODERNE — Les paroissiens de St-Gérard-Magella, comme ceux de St-Marc de Bagotville et de St-Raphaël de Jonquière, possèdent un nouveau temple moderne. Les lignes architecturales

peuvent encore surprendre mais elles demeurent quand même conformes aux lois du culte. En médaillon, une vue de la nef prise du maître-autel montrant les lignes particulières de la voûte.

La Chambre de commerce régionale

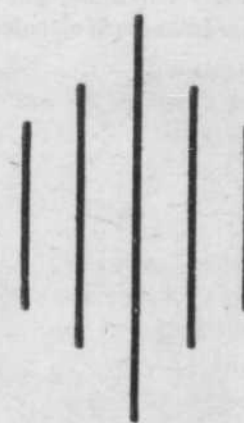
"Nous sommes déterminés
à façonner la solidarité
de la région"

(Pages 7 et 11)

Ch-Henri Desbiens

La
circulation
dans la
zone
commerciale
d'Arvida

(Page 10)



Privera-t-on
Arvida
du
service
d'autobus?

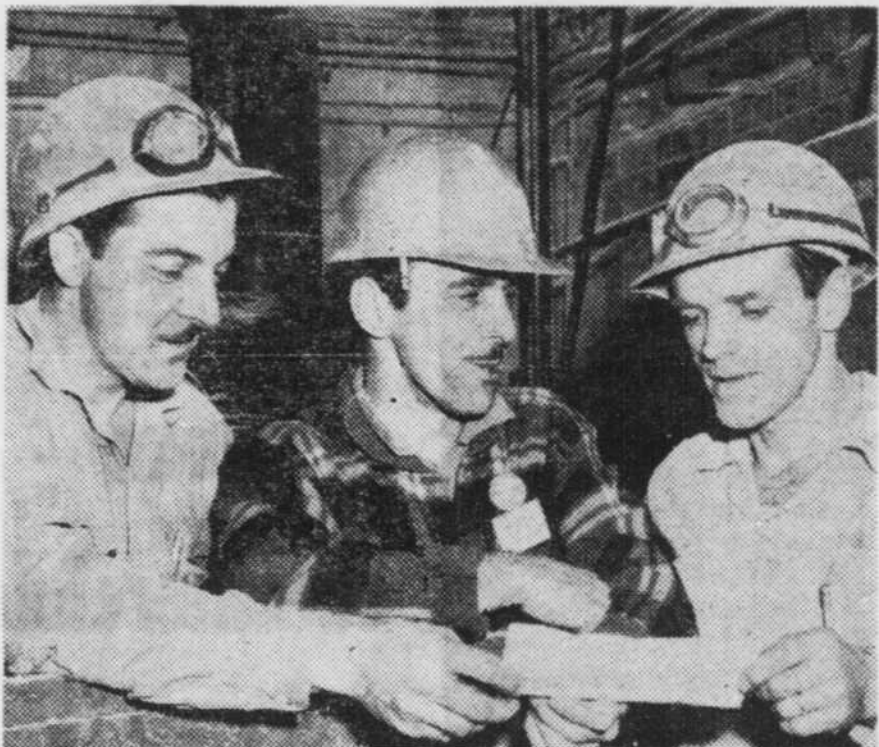
(Page 10)

Embauchons les handicapés!

SUGGESTIONS



PROPRETE — ECONOMIE — M. Edgar Gervais, que l'on voit à droite dans cette photo, a proposé un appareil pour nettoyer certains raccords électriques dans les salles de cuves évitant ainsi des pertes de courant électrique dues à la poussière. Le chèque qu'il a reçu est au montant de \$138. M. Gervais a fait cette suggestion avant d'être nommé contremaître. De gauche à droite, MM. Joffre Tremblay, contremaître général Edmond Fortin contremaître et Edgar Gervais.



UN TROU, UNE CHEVILLE ET \$38. M. Alex Leblanc, au centre de cette photo montre à ses compagnons, M. Léonard Patoine à gauche et Adrien Gagnon, à droite, une récompense de suggestion qu'il vient de recevoir. M. Leblanc proposa de pratiquer une ouverture dans un tuyau, par où le nettoyage pourrait être fait. La suggestion fut adoptée, calculée et récompensée.



ENCORE \$60 POUR UN TOTAL DE \$150. Avec une nouvelle récompense de suggestion, M. Léo-Paul Laforte, à droite sur cette photo, complétait une somme de \$150 de récompenses pour des suggestions primées. Il en a encore cinq à l'étude. Cette dernière somme de \$60 lui fut attribuée pour avoir apporté une amélioration dans le système de contrôle de certains élévateurs, aux usines de l'Alcan d'Arvida. De gauche à droite, MM. Rudolf Zulauf, surveillant à l'atelier de réparation des instruments, M. Adrien Cloutier et M. Laforte.

Grand souper canadien le 7 mai

Un grand souper canadien sera servi dimanche le 7 mai à 6:30, à l'école secondaire Guillaume-Tremblay d'Arvida, au profit des guides et des scouts de la paroisse St-Philippe.

En plus de déguster un ex-

cellent souper canadien, les convives bénéficieront d'une soirée récréative avec chant et musique. Une table à café en céramique d'une valeur de \$30 à \$40 sera attribuée comme prix de présence et de nombreux autres prix pourront être gagnés, ainsi que de gros paniers de provisions.

Les billets seront livrés sur demande, en téléphonant à LI: 8-5377 ou LI 8-4956.

Aubaines pour le printemps chez

PEOPLES

Ensemble de coton

2 PIECES

Ensemble 2-pièces en coton, jupe et blouse, grande variété de styles. Achat spécial d'un manufacturier renommé. Les plus nouveaux styles en imprimés et motifs de fantaisie. Modèle blouson. Valeur rég. 8.98 à 10.98. Grs: 10-20.

Spécial de
vente
anniversaire **3.99**

PYJAMAS

2 MORCEAUX
EN JERSEY

Baby Dolls pour dames, en jersey célasuède. Style élégant avec garniture de dentelle élaborée. Couleurs: rose, bleu, lilas, sable, vert. Grandeurs: P. M. G. Valeur rég. 1.59.

Spécial
d'anniversaire

.99

set

DEMI-JUPON

EN NYLON

100% nylon opaque, demi-jupons pleine grandeur. Chaque un garni de dentelle élaborée. Choix de blanc, rose, lilas, jolus, bleu, beige. Rég. 1.98. Grandeurs: P. M. G.



Spécial
anniversaire

.99

SERVIETTES DE BAIN

EN RATINE

Ecoulement du manufacturier. Grand assortiment de serviettes de bain en ratine. Choix de rayés et couleurs vives. Grandeur 20 x 40 - prix de vente

2 POUR **.99**

ESSUIE-MAINS en ratine

Grandeur 14 x 26 - prix de vente

3 POUR **1.00**

DEBARBOUILLETES

En plus, nous vous offrons un choix de débarbouillettes en ratine de très bonne qualité. Grandeur 12 x 12 - prix de vente

3 POUR **.35**

SHORTS

POUR GARCONS ET FILLES

En coton sanforisé dans une variété de styles et couleurs avec taille élastique ou ordinaire, garnitures de fantaisie. Grandeurs: 3 à 6x. Rég. 79c EN VENTE

.47

ENSEMBLE CABANA

Pour garçons et filles, style cabana en coton brossé. Garnitures de fantaisie, taille élastique, 1 poche, garnitures contrastantes sur les shorts et le haut. Grandeurs: 2 à 6x. Couleurs: bleu, gris, rouge, marine, turquoise.

SPECIAL
ANNIVERSAIRE **.99**

COTONS

Cotons du printemps dans les plus nouveaux dessins multicolores. Idéal pour faire vos robes de maison, tabliers, etc! Valeur exceptionnelle!

Prix de vente

3
VERGES
POUR **1.00**

IMPERMEABLES

POUR FILLES

Imperméables en plastique à l'épreuve de l'eau pour filles. Fermeture pression, capuchon détachable, ceinture et sac en bandoulière. Très chaud. Grandeurs 7 à 14. Couleurs: Bleu clair, rouge. Valeur régulière 1.59.

SPECIAL DE VENTE
ANNIVERSAIRE

.77
CH.

SHORTS POUR FILLES

Shorts en gingham tissé, taille élastique et shorts en gingham imprimé. Styles attrayants avec bordure contrastante. — Grandeurs: 8 à 14. PRIX REGULIER 1.00

SPECIAL
DE VENTE
ANNIVERSAIRE

.50
paire

CULOTTES

POUR FILLETES

Culottes en jersey célasuède avec taille élastique et côté. Grandeurs: 8 à 14. Blanc et de couleurs. Valant 39c la paire.

Spécial
d'anniversaire

4 PAIRES **.99**



CHEMISES ALOHA

POUR GARCONS

EN VENTE

Chemises à manches courtes en "fujette" lavable. Choix de motifs de couleurs attrayantes. — Une poche. Grs: 8 - 16.

.83

SOULIERS ballon-panier

Haut en canevas noir très épais avec garniture blanche et bordure rouge au bas. Oeillets de ventilation, protecteur de talon en caoutchouc, semelles de longue durée.

Spécial anniversaire

Petits enfants Gr. 6-11 Enfants Gr. 11-13 Garçons Gr. 1-5 Hommes Gr. 6-10

1.37 1.47 1.57 1.77



PANTALONS SPORT

POUR GARCONS

EN VENTE

Pantalons longs pour jeunes garçons en chino et cordé random. Fermeture-éclair. 4 poches. L'article idéal pour votre garçon. Grandeurs: 8-16. Couleurs: charbon, loden et noir.

1.99

CARPETTES EN PELUCHE

DE COTON

En tissu de peluche d'apparence luxueuse. Entièrement lavable. Les plus grandes avec dessous en caoutchouc - mousse — ne dérape pas. Une variété de teintes pastelées.

Gr. 20 x 34 - Rég.: \$1.39 Gr. 24 x 45 - Rég.: \$3.49

.99

2.77

**SATISFACTION GARANTIE
OU ARGENT REMIS**

ARVIDA

Nouveau contrat à l'Alcan d'Arvida

Pour les employés à l'heure, une convention de trois ans

Les employés payés à l'heure ont ratifié lundi soir le projet d'une nouvelle convention collective déjà négocié par les représentants de l'Alcan d'Arvida et du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida, inc. Entr'autres avantages, le contrat prévoit:

"L'incorporation du boni de vie chère de 9 cents au taux de salaire de base.

Des augmentations de salaires de 18 cents l'heure échelonnées sur une période de trois ans, soit la durée du contrat.

La rétroactivité de 6 cents l'heure à compter du 16 septembre 1960, soit un montant approximatif de \$80 par employé.

Trois semaines de vacances après 10 ans de services à partir de cette année.

Le principe reconnu d'une période de familiarisation dans une autre occupation pour l'employé, dans certains cas de baisse de position.

La retenue syndicale obligatoire pour tous les employés à l'heure, syndiqué ou non, si 80% d'entre eux signent leur nouvelle autorisation de retenue dans les 40 jours qui suivront l'entrée en vigueur de la nouvelle convention collective.

En expliquant aux membres du Syndicat les nouvelles clauses de la convention des employés à l'heure à l'Alcan d'Arvida, M. Marcel Pépin, secrétaire général de la CSN, a également ajouté, au cours de l'assemblée de lundi soir, que la Compagnie n'enlèverait pas la prime de 3c d'accident-maladie, ni les \$13 par semaine de prestations supplémentaires d'assurance chômage, deux items qui figuraient dans l'ancien contrat de travail et qui par conséquent seront maintenus.

Augmentations de salaires

1ère année: 6 cents l'heure à chaque employé.

2e année: 6 cents l'heure à chaque employé.

3e année: un maximum de 6 cents l'heure incluant tout ajustement requis par l'introduction du nouveau plan d'évaluation des tâches; dans le cas où ce plan ne serait pas mis en vigueur, alors une augmentation de 6 cents l'heure serait accordée à chaque employé.

Le nouveau taux horaire de base d'un journalier est maintenant de \$2.08, sans inclure la prime de 3 cts l'heure pour l'assurance accident-maladie.

Vacances

Les employés payés à l'heure auront droit à trois semaines de vacances payées après 10 ans de service, et ce, à compter de 1961. Toutefois, la date d'éligibilité pour prendre une deuxième ou une troisième semaine de vacances sera fixée au 1er mai de chaque année, alors que jusqu'ici, la date d'éligibilité était celle de l'anniversaire de l'entrée d'un employé au service de la Compagnie.

Ancienneté

Dans la nouvelle convention collective, on incorpore à la section de l'ancienneté les trois ententes intervenues entre le Syndicat et la Compagnie alors que l'ancien contrat de travail était en vigueur.

Familiarisation

La compagnie accepte le principe d'une période de familiarisation de dix jours dans une autre occupation pour l'employé baissé de position à la suite d'une diminution des opérations, à condition que cette baisse ait diminué le salaire de l'employé concerné de plus de 15 cents l'heure. Les nouvelles dispositions seront applicables à l'inté-

rieur des nouvelles zones dites de familiarisation. Celles-ci sont donc quelque peu moins étendues que les zones démotionnelles d'anciennetés.

Nouveau plan

La Compagnie et le Syndicat vont tenter de compléter le nouveau plan d'évaluation des tâches et, si possible, le mettre en vigueur au début de la troisième année du nouveau contrat de travail.

Evaluation des tâches

Si un ou plusieurs employés peuvent démontrer qu'après la signature de la convention, la Compagnie a apporté à une tâche une modification qui soit susceptible d'en changer l'évaluation, ils pourront demander à la Compagnie d'étudier les effets de cette modification, sur l'évaluation de la tâche. La Compagnie aura 30 jours de délai pour répondre. Si la Compagnie est d'avis, après étude, que la modification n'est pas

Nous donnerons la semaine prochaine, les grandes lignes de la convention collective des employés de bureaux.

de nature à changer l'évaluation ou la description de la tâche, alors le ou les employés auront le droit de soumettre un grief.

Règlements de services

La Compagnie remettra au Syndicat:

1—Une liste des états de service des employés payés à l'heure le plus tôt possible après le 30 avril de chaque année, au lieu du 31 décembre comme auparavant.

2—Une liste des mouvements quotidiens des employés ainsi qu'une liste mensuelle seront envoyées au Syndicat aussitôt qu'elles deviendront disponibles.

Employé de relève

L'employé de relève devra travailler au moins deux jours par semaine dans la classe d'occupation dont les gains sont les plus élevés pour appartenir à cette classe. Ceci a pour conséquence de maintenir les gains d'un employé de relève au taux de salaire de la fonction la plus payante pour les autres jours d'une même semaine. Dans tout autre cas, l'employé appartiendra à la classe d'occupation qui vient au deuxième rang par rapport aux gains.

Griefs

Le contremaître doit rendre sa décision dans les trois jours au lieu de deux jours comme auparavant, quant un employé qui se croit lésé soumet un grief.

Arbitres

Il y aura un arbitre désigné pour les conflits de droits et un pour les conflits d'intérêts, au lieu de trois pour chaque sorte de conflits. Pour les conflits de droits on fera appel à M. le juge René Lippé, de Montréal; l'arbitre des conflits d'intérêts sera M. P.E. Dufresne, Ing. Ind., également de Montréal.

Commentaires des dirigeants syndicaux concernant la convention collective

"Dans la conjoncture actuelle, nous avons l'impression d'avoir pressé tout le jus du citron, malgré la récession, malgré le chômage qui sévit dans la province de Québec, malgré les pressions des Chambres de commerce qui s'élèvent contre les augmentations de salaires. Tous ceux qui suivent la situation économique savent qu'il nous était impossible d'aller chercher ça à pelletée, comme en 1957".

C'est en ces termes que M. Adrien Plourde, président du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida, Inc., commençait ses commentaires sur les avantages que comporte la nouvelle convention collective des employés à l'heure des usines de l'Alcan d'Arvida. M. Plourde était le premier orateur à prendre la parole à cette assemblée générale convoquée lundi soir à l'aréna d'Arvida par le Syndicat. Il s'agissait de soumettre aux membres pour ratification le projet de convention déjà négocié par les représentants syndicaux avec l'Alcan d'Arvida.

Après avoir exposé les difficultés survenues au cours des négociations à Arvida, Shawinigan et ailleurs, M. Plourde ajoutait: "C'est seulement après la reprise des pourparlers à Ar-

vida que nous avons pu nous entendre sur les clauses s'appliquant à toutes les installations".

Au sujet des augmentations de salaires, M. Adrien Plourde déclarait plus tard dans la soirée aux membres présents: "Dans le passé, on se basait sur l'industrie du papier pour fixer l'objectif de nos demandes de salaires dans l'industrie de l'aluminium. Aujourd'hui, nous avons dépassé les salaires des travailleurs du papier.

"On a beau chercher une compagnie qui paye plus dans le Québec, mais on n'en trouve pas facilement".

M. Pépin explique les nouveaux contrats

A cette assemblée à laquelle assistaient les présidents de la plupart des installations de l'industrie de l'aluminium au Saguenay, de même que ceux de

Clauses applicables aux autres installations

Comme en 1957, certaines clauses négociées pour être insérées dans le contrat de travail des employés à l'heure des usines de l'Alcan d'Arvida seront également incluses dans les conventions collectives des autres usines d'aluminium de la Compagnie dans la province de Québec, et dans les contrats de certaines filiales de l'industrie de l'aluminium au Saguenay, sauf si les négociations locales à chacun de ces endroits résultent dans l'insertion de dispositions différentes de celles d'Arvida.

A ce sujet, voici quelques précisions:

L'incorporation de 9 cents au salaire de base pour remplacer le boni de vie chère s'étend aux usines d'aluminium. Par voie de négociations locales, la section des employés de bureaux de l'Alcan d'Arvida a cependant obtenu aussi qu'on incorpore \$3.60 au salaire hebdomadaire de base. Dans l'un et l'autre cas, la clause du boni de vie chère est éliminée des conventions collectives.

Pour ce qui est des augmentations de salaires et de la rétroactivité, les clauses d'Arvida seront exportées aux mêmes installations qu'en 1957. Cependant, il est possible qu'on négocie localement des dispositions différentes.

Les trois semaines de vacances après dix ans de service concernent les usines d'aluminium seulement. Les modalités seront fixées localement.

La retenue syndicale obligatoire s'appliquera aux autres installations si 80% des employés signent une nouvelle autorisation de retenue syndicale dans les trente jours qui suivront l'entrée en vigueur de leur convention respective. A Arvida, première usine à signer, ce délai est de quarante jours. Partout où ce pourcentage de 80% ne sera pas atteint, ne seront retenues que les cotisations autorisées par chaque employé ayant signé sa formule individuelle.

Certaines clauses dites exportables restent inchangées, alors que d'autres, soit exportables, soit locales ont subi des modifications.

Les employés acceptent

Lundi soir, au cours d'une assemblée présidée par M. Adrien Plourde, président du Syndicat local et vice-président de la CSN, les membres des divers syndicats en cause ont ratifié les projets de conventions collectives élaborés à la suite des récentes négociations. Voir autres détails de cette assemblée dans cette même édition.

A quand la signature?

"Si vous acceptez ce soir, disait lundi M. Pépin aux employés à l'heure, membres du Syndicat d'Arvida, les 13 conventions de la Branche aluminium dans la province de Québec, pourraient être signées à la fin de la semaine ou au début de la semaine prochaine".

A chaque endroit, il reste donc à faire ratifier par les membres de chaque syndicat les contrats de travail contenant les clauses locales et les clauses exportables.

Pour ce qui est des employés à l'heure d'Arvida, ont sait que 90 pour cent des membres du Syndicat présents à l'assemblée de 8 heures et à l'autre de minuit ont accepté le projet de convention.

La parole à l'assemblée

Avant que l'assemblée ne soit appelée à se prononcer au vote pour accepter ou rejeter ce projet de convention, ceux qui le désiraient eurent l'occasion d'utiliser des microphones installés dans la salle pour poser des questions ou des objections aux dirigeants du Syndicat.

A quelques reprises, la question des contrats à des entrepreneurs, est venue sur le tapis et l'on demandait si le Syndicat avait insisté suffisamment lors des négociations.

A ce sujet, M. Adrien Plourde a déploré le fait que les négociateurs syndicaux, en dépit de leur insistance, n'aient rien pu obtenir, concernant les contrats des entrepreneurs.

Auparavant M. Marcel Pépin avait déclaré: "Il nous a été impossible de négocier cette clause avec la Compagnie. C'est un problème qui se pose non seulement à l'Alcan d'Arvida, mais dans beaucoup d'industries.

Employés de bureau

La section des employés de bureau d'Arvida a eu son assemblée mercredi soir. De plus amples détails seront publiés à ce sujet la semaine prochaine. Mais déjà, lundi soir, M. Plourde avait précisé qu'ils pouvaient compter sur les mêmes avantages monétaires que ceux qu'on avait négociés dans les clauses exportables.

MINUTE-NOUVELLES

... c'est le mois le plus beau !

JONQUIERE — C'est devenu une tradition chez les élèves du Collège de Jonquière, d'inaugurer le mois de mai consacré à Marie, par une démonstration à la Madone du Cran: Marie Reine du Monde qui est en même temps, la patronne des Pères Oblats de Marie Immaculée qui dirigent le Collège. Cette année encore, les élèves se sont rendus en priant et chantant des cantiques jusqu'à la statue de la Vierge qui domine le Cran à quelque cent pieds derrière le Collège. C'est leur façon bien à eux de consacrer le mois de mai à Marie.

Résolution de Port-Alfred au congrès de la Fédération des maires et municipalités

PORT-ALFRED — Une résolution visant à accroître l'aide gouvernementale aux chômeurs sera soumise par la ville de Port-Alfred au congrès annuel de la Fédération canadienne des maires et des municipalités, dont les assises auront lieu, à Halifax, du 30 mai au 3 juin. En outre de la contribution de 90 pour cent sur le coût de la main-d'œuvre, la ville de Port-Alfred proposera que le programme de travaux de chômage demeure en vigueur douze mois par année, et qu'une subvention de 50 pour cent sur le coût des matériaux soit de plus accordée aux municipalités.

Heureuse initiative de l'Ecole de commerce

CHICOUTIMI — Une cinquantaine d'étudiants de la région nous quitteront vers la mi-mai pour aller travailler durant la période des vacances dans les provinces anglaises ou aux Etats-Unis. Le groupe sera composé de 38 étudiants de l'Ecole de commerce de Chicoutimi et de douze autres qui sont maintenant à l'université mais qui fréquentaient jadis cette institution. Ce sont MM. Marcel Bélanger et Gérard Tremblay, respectivement directeur et professeur d'anglais à l'Ecole de commerce qui se sont occupés de trouver ces positions pour les étudiants. Ils y voient un triple avantage, d'abord permettre aux jeunes d'améliorer leur anglais, leur fournir un emploi et par conséquent un revenu pendant les vacances et enfin leur faire prendre contact avec le monde des affaires.

"Notre commission d'habitation porte fruits" déclare le maire d'Alma

ALMA — Au cours d'avril, le secrétaire de la commission d'habitation de la ville d'Alma a émis 47 permis de construction ou de réparation, pour une valeur totale de plus de \$500,000. S. H. le maire de la ville, M. Paul-Emile Harvey, déclarait alors que cet organisme n'avait pas toujours été apprécié à sa juste valeur, mais aujourd'hui, on en réalise le bien-fondé. Le premier magistrat signalait le témoignage d'appréciation de la Société centrale d'hypothèques et de logement qui n'hésite pas à accepter les projets venant de la ville et qui a approuvé le Plan directeur d'Alma.

Bagotville se prononce contre le service des facteurs

BAGOTVILLE — Une contre-requête, visant à s'opposer à la distribution du courrier par facteurs, sera transmise au ministère des Postes par la ville de Bagotville. Ces démarches recevront l'appui de la municipalité de Grande-Baie, de la paroisse de Bagotville et de la Chambre de commerce locale. La fermeture éventuelle du bureau de poste de Bagotville est la principale raison invoquée par les autorités municipales pour justifier leur attitude. On sait que ce projet d'établir ce service postal dans les villes sœurs de la Baie; projet qui a fait couler beaucoup d'encre depuis plusieurs années, a été soulevé de nouveau par la Légion canadienne qui a fait signer une requête parmi les citoyens de Bagotville.

Cours en administration civique

KENOGAMI — Au cours de leur congrès régional tenu à Kenogami dimanche le 30 avril les Lignes de propriétaires de la région ont adopté une résolution formulée par Me Robert Auclair de Chicoutimi-Nord à l'effet qu'une demande soit présentée au Secrétariat de la Province pour l'obtention de cours gratuits qui seraient présentés par des spécialistes gouvernementaux sur l'administration municipale et scolaire des municipalités.

Importants projets mis de l'avant par la Commission scolaire de Chicoutimi

CHICOUTIMI — A la suite d'une recommandation faite lors d'une récente assemblée du comité pédagogique de la Commission scolaire de Chicoutimi, ce dernier organisme songe sérieusement à mettre sur pied pour l'automne prochain une classe destinée à l'enseignement des arts familiaux. Par ailleurs, M. René Tremblay, directeur des études, a été chargé de préparer un mémoire traitant de l'opportunité de créer une section de l'enseignement des métiers commerciaux. Ce mémoire devait être présenté au membre du comité d'étude sur l'enseignement technique et professionnel dans le Québec.

Port-Alfred accorde deux contrats

PORT-ALFRED — Lors de sa dernière séance, le conseil de Port-Alfred a accordé à la Cie de Construction provinciale un contrat, au montant de \$30,000, pour le posage d'asphalte dans différentes rues de la ville. Un deuxième contrat pour le matériel de préparation des rues a été donné à la Compagnie d'Asphalte, Ltée, pour la somme de \$8,000.

Mémoire présenté aux honorables Hamel et Rousseau

CHICOUTIMI — Récemment le Centre consultatif des comités paritaires (section du commerce) conjointement avec la Fédération du détail et des services du Québec Inc., l'A.D.A. et la Fédération des employés du commerce Inc., présentait un mémoire sur le commerce aux ministres du Travail et du Commerce. A titre de directeur du Centre consultatif des comités paritaires de la province et à titre de secrétaire provincial de la section du commerce, M. Augustin Tremblay de Chicoutimi a assisté à cette présentation. Il s'est dit optimiste quant aux résultats que pouvait avoir ce mémoire sur de futures législations que pourraient adopter le gouvernement. Toujours selon lui, ce mémoire est le plus complet qui ait été présenté au gouvernement de la province sur ce sujet.

Le Jeune-Commerce du Lac-St-Jean, à Alma

"Formation, source de progrès"

Alma (DNC) — Le 6e congrès régional du Jeune-Commerce du Lac-Saint-Jean aura lieu à Alma, les 6 et 7 mai, alors que le groupe d'Alma fera les honneurs à quelque trois cents personnes, attendues, samedi et dimanche. Le thème des rencontres sera la "Formation, une source de progrès".

Le programme distribué par le publicitaire du Jeune-Commerce d'Alma, M. Clément Belley, comprend les activités pro-

pres de l'organisme, sous les titres d'assemblées, de réunions des comités et des élections. Parmi les activités sociales, il y a une réception civique offerte conjointement par les trois municipalités d'Alma, de Naudville et d'Isle-Maligne, le banquet de clôture et deux soirées récréatives. Samedi après-midi, les épouses des congressistes auront l'occasion de visiter les installations de la Compagnie du téléphone Bell, à Alma où elles seront les hôtes à une réception.

L'an dernier, la Société Canadienne du Cancer a subventionné 81 travaux de recherches sur le cancer.



Elle est partie du BON PIED

Cette jeune demoiselle a beaucoup de plaisir à jouer à la grande personne... même si elle risque de perdre l'équilibre dans les souliers à talons hauts de sa maman.

Elle est bien plus sûre d'elle-même dans l'administration de ce qu'elle appelle son "budget". En effet, elle sait déjà que le meilleur moyen d'arriver à se procurer toutes sortes de jolies choses consiste à épargner régulièrement. En ce moment, elle économise en vue de l'achat d'une maison de poupée, en déposant chaque vendredi à "Ma Banque" une partie de l'argent que ses parents lui donnent pour ses petites dépenses hebdomadaires.

En déposant régulièrement au guichet des écoliers, elle acquiert l'habitude de l'épargne et le sens de la responsabilité, qui lui seront très utiles lorsqu'elle sera devenue une vraie maman.

Pourquoi n'ouvrirez-vous pas, dès cette semaine, des comptes d'épargne B de M à vos enfants?

Le guichet des écoliers est ouvert tous les vendredis soir de 7h. à 8h.



BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

SUCCURSALE D'ARVIDA :

J.-Rodolphe Lavoie, gérant

SUCCURSALE D'ALMA :

Dan. Daigle, gérant

SUCCURSALE DE PORT-ALFRED :

Gérard Vallée, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS JEUNES ET VIEUX DEPUIS 1817

Une causerie de M. Jean Marchand

Planification économique, comment? pourquoi?

Ce n'est pas en vivant isolé derrière des barrières tarifaires que les Canadiens pourront combattre le chômage et sortir du malaise économique dans lequel ils se trouvent, mais en ayant une économie planifiée, en élargissant nos marchés le plus possible, en augmentant notre productivité nationale et en nous spécialisant à la longue dans les industries où nous excellons le plus, face à la concurrence mondiale.

Tels sont les points saillants de la causerie de M. Jean Marchand, président général de la Confédération des syndicats nationaux. Il parlait à Arvida, dimanche, à l'occasion d'une journée d'études du Conseil régional des syndicats.

"Le Conseil d'orientation économique, expliquait M. Marchand, c'est un Conseil consultatif créé en vertu d'une loi provinciale qui a pour but d'aviser le Gouvernement sur les questions économiques, les questions d'expansion industrielle. C'est un Conseil qui est composé de représentants des travailleurs, d'industriels, de financiers, d'agriculteurs, d'hommes de science, d'économistes. Les fonctions du Conseil sont surtout des fonctions d'aviseur auprès du Gouvernement pour les questions économiques".

Causes du malaise au Canada

Parlant des causes du chômage et de la récession au Canada, M. Marchand tout en disant qu'il ne prétendait pas les énumérer toutes, cita celles que voici:

"L'expansion économique n'a pas suivi le même rythme que celle de la population".

20 pour cent de notre revenu national brut provient de l'exportation".

"L'industrie manufacturière ne s'est jamais développée au même rythme que l'industrie primaire".

"Plusieurs industries canadiennes contrôlées par des compagnies américaines".

"Le Canada a un marché domestique dix fois moins considérable que celui des Etats-Unis, nos voisins".

"Le manque de planification économique chez nous".

"Le relèvement industriel et l'accroissement spectaculaire de la productivité en Europe où les usines, nouvellement reconstruites, ont de l'équipement ultramoderne".

"La diminution de notre productivité nationale depuis 1957".

"L'automatisation ici, qui déplace de la main-d'œuvre, bien que cette automatisation ne soit pas aussi avancée qu'en Europe".

Les remèdes

"L'un des remèdes, disait M. Marchand, serait la planification économique, c'est-à-dire l'élaboration d'un bilan de nos richesses, de notre industrie, tout cela en vue de corriger les secteurs les plus faibles de notre économie grâce à l'intervention de l'Etat qui n'entraverait pas nécessairement la liberté. Et cette planification, de dire le conférencier, serait certes possible sous un régime de libre entreprise".

Après avoir cité des pays où cette formule est en honneur tels que l'Angleterre, la Suède, l'Allemagne de l'Ouest, M. Marchand précisait comment l'Etat pouvait intervenir.

"En Angleterre, dit-il, si un industriel veut établir une usine

de chaussures à Londres, parce que c'est là qu'est le marché et parce que l'industriel épargnerait aussi en frais de transport, le gouvernement peut fixer un autre site dans une région reculée et moins industrialisée du pays, quitte à compenser par des adoucissements dans la taxation.

Parlant de la compétence requise pour faire un succès de cette planification, M. Marchand déclarait: "A ma première séance au Conseil supérieur du travail, j'ai soutenu qu'à moins d'avoir au sein de ce Conseil un économiste de grande envergure et possédant une expérience du commerce mondial ainsi que de la planification, notre organisme fera des bêtises. Et les grandes entreprises, qui ont à leur service des économistes de première valeur, n'accepteront certes pas des suggestions venant de soi-disant experts de 14e ordre."

Et le président de la CSN de renchérir: "Le danger, c'est que la venue d'un économiste étranger, s'il faut aller le chercher ailleurs à un salaire de peut-être \$40,000 par année, provoque chez nous une réaction nationaliste".

D'un autre côté, disait-il, si les premières expériences de planification sont malheureuses au Québec, il est clair que le public perdra confiance en cette formule.

Ne plus vivre isolés

Comme autres moyens de relever le Canada, M. Marchand a suggéré d'élargir nos marchés puisque nous aurions intérêt nous aussi d'avoir des marchés de 200 millions d'habitants au lieu d'élever des barrières tarifaires. Il faudrait aussi tenir compte de la productivité nationale qui augmente en Europe, alors qu'elle a diminué au Canada.

"Les barrières tarifaires pour protéger le commerce du Canada, disait encore M. Marchand, ce ne pourrait être qu'une solution temporaire pouvant aider une région, tout en nuisant ailleurs.

Par exemple, à quoi serviraient des barrières tarifaires si, en protégeant les travailleurs de la chaussure, nous enlevons des emplois aux travailleurs du papier?

La situation n'est pas rose, ajoutait le conférencier. Nous devons nous préparer à subir aussi la concurrence de la Chine Rouge et de l'URSS quand elles seront organisées, car elles ont les mêmes ressources naturelles que le Canada à exporter: papier, aluminium, uranium, etc. Nous serons pris entre cette concurrence, d'une part, et celles des Etats-Unis et de l'Europe, d'autre part.

Il y a aussi les problèmes de fiscalité, de la valeur du dollar. Trouver une formule réaliste qui tienne compte de tous ces éléments, ce n'est pas aussi facile qu'on pourrait le croire à prime abord".



M. YVAN BASTIEN, ancien de l'école supérieure Notre-Dame d'Arvida, vient d'obtenir son diplôme de Maître en science appliquées, section du génie forestier, avec la note grande distinction. Il est à l'emploi de la Donnacora Paper. Yvan est le fils de M. Antoine Bastien, contremaître à l'entretien mécanique à l'Alcan d'Arvida et de Mme Bastien, du 342 de la rue Gilbert.

Les échos de la Place Davis

Le Marché Davis aura terminé bientôt les rénovations de ce local commercial dont la façade nouvelle fera honneur à la Place Davis.

Une perdrix, affolée par l'approche d'un train, alla donner contre une vitre du Bureau des postes, heurtant la fenêtre comme un coup de fusil.

x x x

On a beaucoup parlé de "solidarité régionale" en fin de semaine, à la suite de la causerie de M. C.-H. Desbiens, prés. Chambre de commerce régionale.

x x x

MM. François Desbiens, Lucien Rhéaume et Léonce Bergeron ont respectivement gagné les sommes de \$50 et \$25 à l'issue du concours mensuel organisé par l'OTJ de Ste-Thérèse d'Arvida.

Réunion annuelle de la corp. des dessinateurs prof.

CHICOUTIMI (DNC) — La Corporation des dessinateurs professionnels de la province de Québec tiendra son assemblée annuelle le 6 mai à Chicoutimi. Les assises se tiendront au sous-sol de l'immeuble Maltais sur la rue Racine à Chicoutimi, gracieusement mis à la disposition de la Corporation par la Compagnie Electrique du Saguenay. Des représentants de Montréal, Québec, Shawinigan, etc., sont attendus à cet occasion. Les assises débuteront à 9 h. a.m.

Le Lingot au téléphone

347, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signales LI 8-6834
Publicité commerciale
Signales LI 8-8875

Au dîner des ingénieurs,

La direction du personnel, l'affaire de TOUS

J.-J. Gagnon

"La première tâche d'un service du personnel consiste à favoriser des rapports cordiaux entre les personnes qui font partie d'une organisation tandis que la seconde est de veiller à ce que l'évolution de la personnalité de chacun des employés inscrits sur la liste de paie soit prise en considération et favorisée".

Voici la définition de la tâche d'un service du personnel telle que présentée par M. J.-J. Gagnon, directeur du Service des relations industrielles de l'Alcan, devant les membres de l'Engineering Institute of Canada, du Saguenay et ceux de la Corporation des Ingénieurs professionnels de la province de Québec, le vendredi 22 avril, à l'issue d'un banquet.

Tous y participent

"Chacun des employés agit comme directeur du personnel, de dire M. Gagnon, l'ingénieur, le comptable, le chimiste, etc. Le but ultime consiste à faire de tous ceux qui ont à surveiller le travail d'autres employés, dans les bureaux ou les ateliers, de bons directeurs de personnel.

Éléments essentiels

Les éléments essentiels de la direction du personnel consistent en un système de communications efficace ainsi qu'en une ligne de conduite bien définie à l'intention de tout le personnel et devant s'appliquer à tous. Il doit exister une structure bien établie quant à l'organisation ayant comme base une planification et un personnel efficaces. C'est l'évidence même que les compagnies suivant une ligne de conduite précise obtiennent les meilleurs succès quand il s'agit de profits. Si la direction ne réussit pas à convertir les affaires en une expérience humaine satisfaisante, nous n'aidons pas notre mode actuel de la libre entreprise.

Responsabilité

La haute direction de toute compagnie doit constamment et régulièrement agir en fonction de l'administration du personnel afin d'atteindre des résultats efficaces. Un spécialiste doit avoir comme tâche de donner des conseils ou de guider chacun des membres de la direction et de les informer et de les éveiller sur la façon de voir qu'ont les employés.

Les négociations

La négociation de contrats collectifs est l'une des plus importantes fonctions en matière d'administration du personnel. Ceci amène cependant une question importante. Les employés ont-ils besoin d'une union? Aussi longtemps que la plupart des malentendus entre les compagnies et leurs employés seront attribuables à la "crainte", les unions peuvent être chez nous pour y demeurer. Celles-ci ont été grandement responsables de nous avoir fait surgir des périodes sombres de l'ère industrielle, cependant, d'un autre côté, leur puissance actuelle est devenue dangereuse et n'agit pas toujours dans l'intérêt de la nation du fait que certaines de leurs pratiques sont accapareuses. Règle générale, au début, les unions n'avaient pas à causer des ennuis, elles les trouvaient tout faits. Avec le temps, les dirigeants des compagnies ont réalisé qu'ils devaient s'organiser et promouvoir l'esprit de leur organisation afin qu'elles se départissent de la conception que les unions sont aussi mauvaises qu'on l'avait cru tout d'abord. La direction d'un grand nombre de compagnies

se rend à l'évidence que l'administration du personnel est l'incarnation de la dignité, de l'éthique et de la sagesse.

Relations ouvrières de l'avenir

Les relations ouvrières acquerront une importance de plus en plus considérable à mesure que les directeurs des relations industrielles tireront profit des "épreuves vives" qu'ils auront subies. Au cours de la prochaine génération, il est possible que le mouvement ouvrier adopte comme trait marquant d'orientation, la politique d'institution unioniste couvrant des zones d'industries entières, de compagnies ou d'usines.

Il semblerait que des négociations "à fronts collectifs" se tiendront entre de forts groupes d'employeurs et des unions géantes ne représentant que quelques grandes unités.

La négociation de contrats collectifs semble devoir évoluer vers la formation d'un mouvement d'équilibre devant régler des questions majeures plutôt que ces tentatives incessantes pour obtenir toujours d'avantage". M. Gagnon envisage une intervention plus hâtive et d'une influence plus grande de la part des autorités gouvernementales dans les conflits entre unions et compagnies ainsi qu'un intérêt grandissant de la part du public envers les questions ouvrières, de façon à ce qu'on en vienne à une grande variété de moyens propices à la mise en échec des conflits.

Relations humaines

Il n'y a pas de limite dans le champ futur des relations humaines. Il est de plus en plus réalisé que la solution première aux problèmes de compagnies est la mise en pratique d'une administration moderne et efficace du personnel. Depuis plusieurs années, les tables de négociations ont constitué un concours dont l'enjeu consistait à travailler de moins en moins pour un salaire de plus en plus élevé. Si cette pratique est poursuivie, nous nous achèverons vers un désastre fatal, de poursuivre M. Gagnon. "De toute façon, il aurait été insensé d'avoir cédé autant pour en retirer aussi peu de coopération. Il est possible que le fait d'avoir donné à ce point n'ait pas satisfait la nature humaine. Non seulement il nous faut satisfaire le défi de répondre aux demandes matérielles mais également songer à celui de combler les besoins spirituels.

En concluant, M. Gagnon émit l'opinion que les grands de l'avenir pourraient être des chefs spirituels, philosophes et intellectuels qui seront en plus grande demande à l'avenir que n'importe lequel autre type d'homme.

Ça saute aux yeux

Une entreprise qui ne réalise pas de profits est un grand malade perdant graduellement ses forces. Plus les profits sont bas, plus la sécurité des employés est fragile et chancelante.

Le Lingot

Journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminium Company of Canada Limited, Arvida, et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi. Abonnement par la poste pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay.

\$2.50 par année

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Quinze fois gagnants des prix nationaux et internationaux.

Directeur..... M. Aimé Trudeau
Secrétaire à la rédaction..... M. Lucien Lemay

Tirage: 11,500 exemplaires

Bureaux situés à

ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310
Direction LI 8-6876
Rédaction LI 8-6834
Rédactrice féminine LI 8-6538
Publicité LI 8-8875
ALMA, 67 rue Sacré-Coeur,
Téléphone NO 2-3080.
CHICOUTIMI, 316 ave Labrecque,
Téléphone: LI 3-4474, local 12

Mort accidentelle

Un peu partout, on déploie de louables et constants efforts en vue d'inculquer à la jeune génération des principes de sécurité, de prudence au volant.

Nos corps de police, nos autorités municipales, nos organismes sont souvent cités pour leur collaboration dans ce domaine.

Encore cette semaine, La Presse du 2 mai annonçait que 35 villes du Québec dont quatre de notre région, Alma, Port-Alfred, Roberval et Dolbeau recevront des certificats d'honneur lors du congrès du Conseil canadien de la sécurité routière. Ces villes sont en vedette pour avoir enregistré la plus forte diminution dans le nombre des accidents mortels de la circulation par 10.000 âmes de population en 1960, par rapport à l'année précédente.

Hélas ! malgré ces campagnes d'éducation, que de jeunes fauchés dans la vingtaine, des gens souvent promis à un bel avenir. Et pourtant, ils ne laisseront à l'histoire qu'un titre comme tant d'autres dans un coin du journal: mort accidentelle.

Avec le retour de la belle saison, les longs soirs d'été, les belles fins de semaine, les vacances, on lira de plus en plus de ces tragiques compte-rendus dans la presse saqueuennaise.

Vous partez en voyage ? Avez-vous un accident ? Chose certaine, où que vous alliez, vous courez moins de risques si la Prudence fait route avec vous.

Ludovic-D. Simard

Devant le COMITÉ d'étude sur l'ENSEIGNEMENT technique

Les membres du Comité provincial d'étude sur l'enseignement technique et professionnel siégeant à Chicoutimi la semaine dernière ont été grandement intéressés par les mémoires qui leur furent présentés par les Instituts de technologie et les écoles de métiers de la région du Saguenay.

L'une des suggestions les plus importantes, croyons-nous, inscrite dans ces mémoires est le souhait que dans un avenir très prochain, chacune de nos écoles porte à son programme deux ou trois spécialisations différentes. Nous lisons: différentes, car il arrive actuellement que plusieurs écoles enseignent les mêmes spécialités, ce qui crée un surplus de main-d'œuvre dans certaines sections et fait naître nécessairement maintes difficultés de placement pour les diplômés. Si, par ailleurs, certaines spécialisations étaient offertes exclusivement dans l'une ou l'autre école, les carrières offertes seraient plus nombreuses et l'enseignement serait plus adéquat au niveau des besoins régionaux. On lit, en effet, dans l'un des mémoires: Il faut tendre à ajouter au nombre de spécialités offertes aux candidats afin de ne pas saturer le marché du travail...

Le directeur de l'Institut de technologie d'Arvida, M. Lionel Gaudreau fait remarquer dans son mémoire que l'Institut de technologie d'Arvida a été fondé, administré et soutenu pendant 14 ans par la Commission des écoles catholiques d'Arvida et qu'il est temps qu'Arvida possède son propre institut.

Depuis le 1er juillet 1959 les cours théoriques se donnent encore dans les locaux de l'Ecole secondaire Guillaume-Tremblay, tandis que les ateliers sont toujours dans un ancien garage de l'armée.

L'inscription pour la présente année est de 185 élèves.

La vie industrielle du Saguenay, dit le mémoire d'Arvida, gravite autour de trois industries à caractères bien particuliers: a/

de l'aluminium, b/ du papier, c/ du bois. La population des villes de Jonquière, Arvida et Kénogami se chiffre à 52,711 âmes. La population scolaire pour ces trois villes est de 3,488 élèves masculins.

Il n'y a pas présentement de sections de métiers à l'Institut d'Arvida de sorte qu'actuellement, 91 élèves des trois villes susmentionnées suivent les cours à Chicoutimi.

Si nous considérons la population scolaire concernée, nous pouvons compter sur 240 élèves au cours technique et 150 élèves au cours de métiers. Il faudrait donc concevoir pour le futur Institut d'Arvida un habitat pour 500 élèves.

Ces données sont très élaborées dans le mémoire soumis.

En guise de conclusion, le comité formule les vœux suivants:

— Que l'industrie collabore davantage à l'élaboration de nos programmes;

— Que les professeurs d'atelier fassent occasionnellement des séjours dans l'industrie afin de suivre les progrès technologiques;

— Que la sociologie, la psychologie industrielle retiennent l'attention de ceux qui doivent présider à la formation des jeunes travailleurs;

— Que le développement physique de nos adolescents soit considéré dans l'élaboration du programme de la formation du technicien;

— Qu'une étude soit faite sur l'évolution des tâches industrielles en regard de l'automatisation — ouvrier spécialisé — ouvrier de fabrication — etc...

— Qu'un contrôle plus rigoureux s'exerce pour l'admission des candidats au cours technique ainsi que pour l'obtention du diplôme de technicien;

— Que très bientôt soit érigé un Institut de Technologie pour desservir adéquatement les villes de Jonquière, Kénogami et Arvida.

L. L.

"La Compagnie n'est pas un fantôme"

Me Claude Aubin

Chicoutimi (DNC) — Devant les membres du Club Richelieu, le mercredi 26 avril, à Chicoutimi, Me Claude Aubin, secrétaire-adjoint de l'Aluminium Company of Canada Limited a illustré devant son auditoire la nature vraiment humaine de la grande entreprise, en dépit d'une conception populaire trop répandue. Que veut dire ce mot "compagnie"? A entendre certains, on croirait que la "compagnie" est un monstre qui nous entoure de toutes parts, un espèce de fantôme — on sait qu'elle est là, mais on ne peut la toucher. Détruisons ce fantôme, comme tous les autres, d'ailleurs.

La "compagnie" représente un groupe de personnes dont les décisions communes constituent le fondement des actes de la "compagnie". Donnons des exemples, Me Aubin a fait ressortir que c'est bien Jean Gagnon, directeur du Service des Ventes, qui décide de la politique de distribution des produits de la compagnie. D'autre part, c'est le directeur de l'usine lui-même, M. Dupont, qui accorde les revisions

de salaires. C'est l'ingénieur chef, les membres de sa division et les entrepreneurs qui construisent la nouvelle usine. Toutes ces actions sont le fait de personnes distinctes et non d'un fantôme.

"Pourquoi la compagnie n'augmente-t-elle pas les salaires? Pourquoi la compagnie ne fait-elle pas ceci ou cela?" Et d'où vient l'argent? A entendre parler certains on dirait vraiment

que le fantôme n'a qu'à presser le bouton, et hop. Eh bien non, ce sont des personnes autorisées qui prennent ces décisions, des personnes en chair et en os qui agissent en prenant leurs responsabilités, qui ont réfléchi et qui devront recevoir des félicitations ou porter le blâme.

Donc, lorsque l'on parle de la "compagnie", on doit se demander non pas de "quoi" l'on parle, mais de "qui" l'on parle. Ces personnes qui représentent la "compagnie" sont de simples citoyens soumis aux mêmes sentiments et réactions que toute autre personne.

De plus, Me Aubin a complété son exposé en expliquant: "Qu'est-ce que la libre entreprise? Comment sa structure et sa direction sont-elles cons-

tituées? Quelles qualités le directeur d'une grande entreprise doit-il posséder?"

La libre entreprise

"Partie du génie de quelques individus doués d'une volonté au-dessus de la moyenne, la libre entreprise est maintenant devenue, sous l'influence de diverses forces externes, le fait de groupes d'hommes et de tous les rangs de la société qui tendent leurs efforts vers un même but".

Soulignant comment notre économie nord-américaine s'est développée dans un contexte spécial qui lui a donné son caractère de liberté individuelle, Me Aubin fit remarquer comment en fait, les "pionniers" arrivèrent dénués de tout, si ce n'est de l'ambition de réussir, d'un grand dynamisme et de la liberté de se mouvoir, de développer leurs talents à leur guise.

Ce n'est donc que bien lentement que l'on commença à faire des affaires, à produire avec des moyens bien rudimentaires.

La concurrence

La concurrence devrait être le pont tournant de l'évolution qui suivit. Elle força bientôt des groupes de producteurs à se lier ensemble, l'embryon de la grande entreprise était né. Divers jeux de force intervinrent dans l'évolution de l'économie nord-américaine et au moment où l'influence des grandes entreprises allait dépasser la mesure, un nouveau facteur de contrebalance apparut: le syndicalisme. "Ainsi, la société industrielle de notre continent trouvait-elle en elle-même un élément naturel pour rétablir l'équilibre. Puis les gouvernements s'y intéressèrent, mais malgré l'ombre de l'état qui nous accompagne dans presque tous nos gestes, l'essentiel du régime de la libre entreprise est demeuré intact avec son principal corollaire, le dynamisme".

Structure de la grande entreprise

"Elle se compose brièvement du corps des actionnaires, qui sont les bailleurs de fonds; du Conseil d'administration dont les membres sont choisis parmi les actionnaires, d'un président et de ses chefs de service, et enfin des travailleurs".

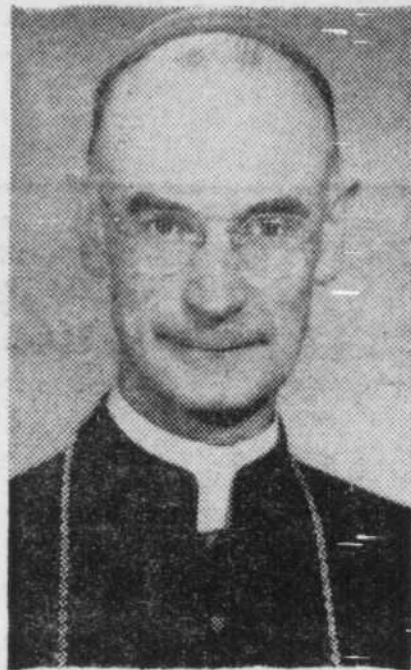
Le rôle du Conseil d'administration est de tracer la ligne de conduite de l'entreprise, de revoir périodiquement la marche des affaires et de rendre compte de leur administration à leurs principaux, qui sont les actionnaires. En pratique, cependant les membres de ce Conseil délèguent leur pouvoir à la direction de l'entreprise qu'ils chargent d'administrer, jour après jour. Le Conseil d'administration devient à ce moment-là le censeur des actes posés par la direction. Le président et ses collaborateurs reçoivent mission de mettre en application les directives reçues du Conseil d'administration. Leur fonction ne dépasse pas cependant le mandat reçu. C'est donc le président qui a l'affaire en main et qui a vraiment la responsabilité de la faire fructifier. C'est en lui que repose la fonction de directeur, il dirige l'entreprise.

La direction

"Voyons maintenant en quoi consiste ce que l'on est convenu d'appeler la direction. Dans un sens, celle-ci s'entend du président et de tous ses collaborateurs. Le premier voit à maintenir la ligne de conduite don-

Anniversaire de Son Exc. Mgr Paré

CHICOUTIMI (DNC) — Le premier mai marquait le cinquième anniversaire de consécration épiscopale de Son Exc. Mgr Paré, évêque de Chicoutimi.



Elu évêque titulaire d'Agée et auxiliaire de Son Exc. Mgr Melançon le 7 février 1956, Mgr Paré était sacré évêque en la cathédrale de Chicoutimi par Son Exc. Mgr Roy, Archevêque de Québec et primat de l'Eglise canadienne, le 1er mai de la même année.

Le Lingot se joint au clergé et à tous les fidèles du diocèse pour souhaiter à Son Exc. un règne apostolique long et fructueux.

née à l'entreprise par le Conseil d'administration et, les collaborateurs voient à mettre en application les directives reçues de leur supérieur. Selon une vue simpliste, on serait tenté d'inclure sous cette définition les seuls personnages possédant des titres, tels que vice-président, secrétaire, trésorier, quelques autres. Cependant, tel n'est pas le cas. Font partie de la direction tous ceux qui prennent des décisions au nom de l'entreprise à tous les niveaux".

Les trois fonctions de la direction sont de diriger l'entreprise, de diriger ses ressources humaines et de diriger la production.

L'entreprise

Diriger l'entreprise, au sens étymologique du mot, c'est trouver la direction à suivre. Dans toutes ses décisions, la direction doit toujours mettre de l'avant le résultat économique. C'est sa raison d'être. Ses actions ont évidemment des incidences non-économiques telles que le bien-être des membres de l'entreprise et de la société en général, mais l'épreuve critique demeure quand même dans les résultats économiques atteints. Sa première responsabilité est donc de prendre des décisions créatrices qui fassent progresser l'entreprise. La direction n'est pas une simple créature de l'économie, elle crée elle-même. Donc, diriger, la première fonction, veut dire établir des objectifs pour l'entreprise.

Les ressources humaines

La seconde fonction est de rendre l'entreprise productive en employant judicieusement ses ressources humaines. En un mot, il s'agit de diriger ceux (Suite à la 15e page)



COMPARAISON. M. James McLeod, nouveau pionnier des usines de l'Alcan d'Arvida, compare sa montre-bracelet à la montre de poche tout aluminium de M. Henri Tremblay. De gauche à droite, MM. Henri Tremblay, contremaître et pionnier, James McLeod, nouveau pionnier, Philippe Doucet, adjoint du surintendant et Mario Roy, électricien adjoint.

"L'Alcan a été mon unique employeur"

M. James McLeod

"J'ai pris un emploi temporaire aux usines d'Arvida alors que j'allais encore à l'école, et ce durant trois étés, après quoi j'ai obtenu une situation régulière". Voilà ce que nous dit M. James McLeod, électricien à la section des redresseurs de courant aux usines de l'Alcan d'Arvida, qui vient de compléter 25 années de services continus.

Né à Glace Bay, N.S.

Ce nouveau membre du Club des pionniers est né à Glace Bay, Nouvelle-Ecosse. Son père ayant appris que l'Aluminum Company of Canada, Ltd., construisait des usines au Saguenay la famille entière déménagea et vint s'établir au pays de Maria Chapdelaine.

A cette époque, James McLeod avait six ans. Il fut ses

études à Arvida jusqu'à la huitième année, après quoi il obtint de l'emploi aux usines.

Alors qu'il était encore étudiant l'été, il obtint son premier emploi, celui de porteur d'eau lors de la construction de l'usine de minerai No 1, sous la direction de M. Harry Bobby. Il fut successivement préposé au courrier et employé à la section

"Nous sommes déterminés à façonner en notre milieu la SOLIDARITE REGIONALE"

M. Charles-Henri Desbiens

des plans sous les ordres de M. Jack McCartin.

Quatre années d'armée

En 1939, lors de la déclaration de la guerre, M. McLeod alla s'enrôler et servit le Canada jusqu'en 1943. Il vit beaucoup de pays et passa même quelque six mois chez les Esquimaux, aux îles Aléoutiennes.

En revenant à Arvida, il accepta du travail dans la Division électrique comme électricien adjoint et fut ensuite transféré à la section des redresseurs de courant où il est depuis.

Père de trois enfants

En 1942, M. McLeod épousait Mlle Annette Pesant. Ils eurent trois enfants, Helen, John et Suzanne, tous trois fréquentant l'école St-Patrick.

Notre nouveau pionnier a aussi trois frères qui sont à l'emploi de l'Alcan, en plus de son épouse qui est opératrice sur des machines électro-comptables au bureau principal. Ses frères sont: Melvin, contremaître au laboratoire du bureau principal; Arthur, employé à la section de la recherche des produits chimiques; Stanley, contremaître général à Isle-Maligne.

Miliciens de réserve

James, notre nouveau pionnier, Melvin et Arthur sont toujours dans l'Armée de réserve, et cela depuis de très nombreuses années. Durant ses autres temps libres, James fait du jardinage, il construit son propre chalet à Saint-Jean-Vianney. Il aime le hockey et le football.

"Notre organisme est décidé à servir mieux et plus encore. Ceux qui le dirigent sont déterminés à façonner en notre milieu la solidarité régionale. Nous ferons les premiers pas auprès des dirigeants de tous nos groupes économiques industriels et commerciaux, patronaux et syndicaux, professionnels et gouvernementaux, dans le but de trouver une formule acceptable d'entente et d'unité, susceptible de créer chez nous un climat favorable à l'industrie existante et générateur d'industries additionnelles". Voilà ce que déclarait M. Charles-Henri Desbiens, président de la Chambre de Commerce régionale du Saguenay, samedi dernier le 29 avril, au retour d'une visite aux usines de l'Alcan d'Arvida.

Auparavant, M. Desbiens avait mentionné que cette visite avait été une prise de conscience des nombreuses réalisations de l'Alcan au Saguenay: "Ces lingots qui chaque jour, prennent la voie des marchés mondiaux sont le produit d'un travail d'équipe et d'une coopération obligatoires entre employeurs et employés", de dire M. Desbiens.

Continuant son allocution, M. Desbiens déclara que le moment est plus que jamais propice de démontrer à l'entreprise privée industrielle que nous sommes très attentifs à ses efforts et à ses difficultés, à ses déboires comme à ses réussites, "Puisqu'en agissant ainsi, nous sommes conscients d'épauler à la fois, employeurs et employés, comme de servir toute cette très large partie de la communauté qui en dépend pour sa survivance économique".

Mentionnant la jeunesse qui arrive sur le marché du travail, "partiellement devenu un marché de chômage", M. Desbiens affirma qu'il était du "devoir de tous de protéger et d'aider ces jeunes et que ce devoir constitue l'un des plus lourds problèmes économiques et sociaux qui ont raison de nous effrayer et que nous devons tenter de résoudre au plus tôt".

Le président de la Chambre régionale ajouta ces paroles: "L'honnêteté, envers la communauté, face à la concurrence mondiale et à d'autres facteurs régionaux nationaux et internationaux, ne pourront même pas maintenir, dans l'avenir, le niveau d'emploi que nous connaissons actuellement au Saguenay".

Selon M. Desbiens, ce n'est pas le moment de prendre les sentiers tortueux et étroits où se complaisent les querelles, la critique inopportune ou destructive, un égoïsme individuel ou semi-collectif, une apathie incompréhensible.

Lui-même fils d'un ouvrier, le président de la Chambre régionale reconnaît à ceux qui dirigent le monde ouvrier, un mérite évident dans leurs efforts pour améliorer les conditions économiques et sociales du milieu des travailleurs. M. Desbiens invita ceux qui ont la responsabilité de diriger le monde des travailleurs "à une large collaboration aux buts que nous poursuivons en ce moment, buts qui en somme, concordent parfaitement avec ceux qui souhaitent tous les dirigeants sincères d'organisation ouvrières: UN SAGUENAY DE DEMAIN ECONOMIQUEMENT ET SOCIALEMENT SAIN".

Terminant sa causerie, M. Desbiens déclara que: "Le jour où nous aurons réalisé la solidarité régionale sera un jour béni du Ciel. Que de choses bâtirons-nous dans l'unité, la compréhension, l'harmonie, la collaboration! Seule la solidarité régionale, consortium de bonnes volontés, permettra d'améliorer les conditions économiques du Saguenay. Sous son étiquette mûriront les idées saines, naîtront les groupements sérieux d'études et d'enquêtes sur nos valeurs et nos possibilités, se constitueront des groupes de capitaux, tous éléments nécessaires à la véritable promotion industrielle. Ce n'est qu'au prix de la solidarité régionale que nous pourrions consolider l'économie de notre région au bénéfice de la communauté".

Les lecteurs écrivent

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur qui peut employer un pseudonyme pourvu que son identité soit connue de la rédaction.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

LE LINGOT
"Les lecteurs écrivent"
C. P. 310
Arvida, Qué.

Pour un changement de nom

M. le directeur,
Auriez-vous l'obligeance de publier la lettre suivante dans votre journal?

Lettre ouverte
Comité du changement de nom.

Conseil de comté Lac-St-Jean-ouest.

Chers concitoyens

Pourquoi voulons-nous changer le nom du Comté de Roberval en celui de Lac-St-Jean-Ouest? Voilà la question de l'heure, à laquelle nous tenterons de répondre le plus clairement possible.

Au lendemain d'une longue et fructueuse période dévolution, notre région franchit l'étape la plus critique de son histoire. Une lutte sans merci se livre depuis plus de cinq ans pour la sauvegarde de notre nom et de nos droits les plus sacrés. Le Lac-St-Jean, croit-on, menace la Grâce de sa Majesté le Grand Fleuve et son mythe de royaume; il faut à tout prix le soustraire ce Lac gênant de la mappe...

C'est du chantage, s'exclament-ils? — Voyons plutôt l'affirma-

tion autorisée du Président de la Société Historique du Saguenay: "L'expression Saguenay-Lac-St-Jean, dit-il, devrait disparaître de partout... On devrait dire Saguenay tout court, au Royaume du Saguenay". Cet ultimatum semble l'apogée d'un systématique travail de destruction c'est une reddition sans condition. Citoyens du Lac-St-Jean, acceptons nous de devenir une vallée perdue au sein d'un soi-disant royaume sans limites et sans roi? Ce serait abdiquer lâchement nos responsabilités, mentir à la loyauté de nos pères, et nous diriger vers la plus honteuse des faillites, laisser pour seul héritage à nos enfants, le triste lot de la servitude.

La lutte qui se livre présentement est une question de vie ou de mort pour la survie de notre autonomie régionale. Nous devons affronter une machination trop puissante pour diviser nos forces et marchander notre coopération. Nos espoirs se tournent spécialement vers la cité de Roberval dont nous connaissons le proverbial esprit régional. Roberval restera toujours à nos côtés la Perle du Lac-St-Jean, mais que devien-

drait un jour cette perle, au sein d'une région de vaincus et de déshérités?... Ne vaut-il pas mieux céder une parcelle de son bien pour sauver le tout...?

Nous voulons que le nom du Lac-St-Jean triomphe? — Commençons par lui remettre, dans notre comté, la place qui lui revient de droit. Comment pouvons-nous réclamer justice pour un nom, si nous semblons nous-mêmes négliger ce nom? — Ce sont nos propres inconséquences qui servent de forces à nos envahisseurs: voilà pourquoi nous avons cru juste et nécessaire de rétablir chez nous le nom de Lac-St-Jean-Ouest.

Souvenons-nous en effet, que le nom Lac-St-Jean-Ouest existe au municipal depuis 1892, et que le Conseil de Comté a toujours siégé sous le vocable de Lac-St-Jean-Ouest.

Souvenons-nous aussi que l'appellation "Comté Roberval" ne date que de trente ans à peine, ayant surgi d'influence politique et n'ayant d'ailleurs rapport qu'au district électoral.

Nous voilà donc en présence de deux noms différents, pour dénommer un seul et même Comté: l'un d'eux est donc appelé à disparaître, mais lequel? La Cité d'Alma, pour sa part, n'a posé aucune objection à ce que le Comté dont elle est le chef-lieu se nomme Lac-St-Jean-Ouest.

Par le site enviable que nous occupons, ne sommes-nous pas les heureux bénéficiaires des joies et des richesses du Lac-St-Jean? — Pour le touriste qui parcourt le tour du lac St-Jean, ne sommes-nous pas comme l'écho du Lac-St-Jean? — Par conséquent, n'est-ce pas nous surtout qui devrions nous glorifier du beau vocable de "Lac-St-Jean" — Nous serions-nous

pas vraiment au "Lac-St-Jean-Ouest?"

Nous nous piquons volontiers de patriotisme régional: une magnifique occasion nous est offerte pour prouver notre sincérité. En face du danger qui la menace, la région a besoin de nous: prenons en main nos responsabilités dans une grande unité régionale, pour le triomphe et la gloire d'un "Nom" trois fois séculaire et universellement connu.

Parlons Lac-St-Jean-Ouest... Adressons Lac-St-Jean-Ouest... Publiions Lac-St-Jean-Ouest...

Restons fiers et honorés de notre beau nom de Jeannois!...

Nous aurons de ce fait, endigué la menace saguenéenne, assuré le nom et la survie de notre région, et préparé pour nos enfants le plus noble et le plus précieux héritage: l'esprit de coopération et la flamme du patriotisme qui font les grands peuples, et partant, les grandes régions.

Comité Changement de Nom.
Conseil de Comté Lac-St-Jean-Ouest.

Marcel Hudon, président
Ovide Bouchard, directeur.
Daniel Guy, directeur.

Léo Lavoie, directeur.
Antonio Gauthier, secrétaire.

Les clubs de pêche

M. le directeur,
Auriez-vous l'obligeance de publier ces quelques lignes afin de répondre à M. Dubreuil et au lecteur qui signe "Un sportman mécontent".

Tout d'abord Messieurs, vous êtes deux de ceux qui croyaient, que M. Lesage, en prenant le pouvoir, abolirait tous les clubs. Loin de là, il a déclaré, que les membres des clubs, ont contribué pour beaucoup à la protection du gibier et du poisson dans la Province. Et il avait raison, car laissez les gens libres partout et dans deux ans au plus, vous verrez des lacs vides, et le gibier absent partout, chose que vous dites vous-mêmes, avoir constatée dans les lacs ou tout le monde peut y aller librement.

Je ne sais pas si vous êtes au courant, messieurs, mais le club "le Breton" a dû dépenser au delà de \$30,000 pour 7 milles de chemin qu'ils ont dû faire en (suite à la 15e page)

Le monde féminin

ELLE IRA A QUEBEC. La jeune Lucie Caron, de Jonquière est la seule de notre région à s'être classée parmi les finalistes lors des dernières épreuves du Festival de musique de Québec qui eurent lieu à Montréal en fin de semaine. Mlle Caron s'est classée parmi les principaux gagnants des classes de piano dans la catégorie: oeuvres de Beethoven. On ne sait pas encore la nature du prix remporté par la jeune pianiste, toutefois, elle a été invitée à représenter le Saguenay au gala régional qui se tiendra à Québec le 12 mai. Un autre gala, provincial, celui-là aura lieu à Montréal, en juin. Lucie est la fille de M. et Mme Léon Caron, de Jonquière.

ON SE RENSEIGNE. Mme Guy St-Onge, d'Arvida, assistait dernièrement à la réunion de l'Association des hôpitaux du Québec et en a profité pour se renseigner sur le travail accompli par les auxiliaires ailleurs dans la province pour ensuite en faire part à ses compagnes d'Arvida. Au sujet des dames auxiliaires disons que le nombre de ses membres a doublé depuis la première rencontre, de 67 qu'elles étaient elles sont maintenant 150.

GAGNANTE. Mme Gaston Bureau, 315 rue Liri, Arvida, a été la gagnante chanceuse au magasin Kresge's, d'Arvida, lors du tirage organisé pour ceux qui encaissent leur chèque d'allocation familiale pour la période qui se terminait le 27 avril dernier.

BARRES ET MIROIRS. Mme Simone Murray-Boivin, professeur de danse de ballet n'est pas peu fière de son studio d'Arvida, et pour cause! On y a récemment installé barres et miroirs et c'est le seul studio ainsi équipé dans notre ville. Ces améliorations seront sûrement profitables aux élèves qui prennent des cours de danse et aux dames qui font de la culture physique.

SUCCES. La campagne de la Société canadienne du cancer, section d'Arvida a été un véritable succès. Mme J.-A. Robin nous informait que les montants recueillis s'élèvent à \$2,006.57 soit la presque totalité de l'objectif qui était fixé à \$2,200. Les organisateurs de cette campagne remercient la population de la cité, les solliciteurs, les aides bénévoles et tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à ce succès.

NOUVEAU SERVICE. Les mamans de Shipshaw et Chute-à-Caron seront sans doute heureuses d'apprendre qu'elles pourront maintenant bénéficier des services de l'Unité sanitaire d'Arvida. Si maman est inquiète au sujet de la santé de bébé elle pourra désormais recourir aux bons offices des infirmières de ce Service qui se feront un devoir et un plaisir de l'aider et même faire une visite si cela s'impose. On peut rejoindre les garde-malades en appelant à l'hôtel de ville d'Arvida et demander le Service de santé.

CLINQUES ANTI-TUBERCULEUSES. Le docteur Côté de l'Unité sanitaire informe la population d'Arvida qu'il y aura désormais, deux cliniques anti-tuberculeuses chaque mois, à Arvida. Ces cliniques bi-mensuelles auront lieu le premier et le troisième mercredi, au local de l'Unité sanitaire, à l'hôtel de ville, à 2h.30 de l'après-midi.

HOTESSE. Une sympathique et aimable dame d'Arvida, Mme Jacqueline Lacasse, de la rue Alexander a été désignée par le Service d'accueil "Welcome Wagon" pour le représenter dans la ville d'Arvida. Le rôle de Mme Lacasse consiste à visiter les nouvelles mamans, les fiancés, etc., avec une corbeille remplie de cadeaux fournis par différents commanditaires.

TOURTIÈRES. C'est dimanche soir, le 7 mai à 6h.30 qu'aura lieu à l'école Guillaume-Tremblay le souper canadien organisé au profit des scouts et des guides de la paroisse St-Philippe d'Arvida. Tous les mets au menu seront préparés par un groupe de mamans de cette paroisse et on dit qu'elles sont toutes d'excellents cordons-bleus.

RENDEZ-VOUS. L'assemblée régulière du Cercle d'économie domestique de St-Jacques d'Arvida aura lieu mercredi prochain, le 10 mai à 8h. au local de la rue Simard.

Les femmes de l'Amérique du Sud veulent

aussi aller de l'avant

"Il faut de plus en plus nous convaincre que le guidisme n'est pas une affaire de région, de pays, mais un mouvement de jeunesse à portée internationale qui peut vivre chez tous les peuples civilisés sans distinction de Langue et de couleur".

Cette conviction, Mme Locke l'avait depuis longtemps, mais le voyage qu'elle a fait récemment l'a raffermie. Pendant des semaines, elle a travaillé avec des jeunes de presque tous les pays de l'Amérique latine d'origine espagnole, portugaise, indienne qui avaient à cœur de mieux connaître le mouvement guide pour ensuite le répandre dans leur pays respectif. "Je suis revenue en me proposant bien d'inculquer cette conviction à toutes les jeannettes qui m'entourent et parmi lesquelles seront choisies les chefs de de-



GUIDISME D'ABORD. — Nationalité, langue, couleur, tout est relégué au second plan pour donner l'importance à ce mouvement de jeunesse. Cette photo où l'on reconnaît Mme C.-A. Locke, d'Arvida, la deuxième de droite, fut prise au Pérou. À gauche, le Padre Gustavo Habesperguer, chapelain national du scoutisme dans ce pays.

main" Mme C.-A. Locke avait été choisie par le Comité d'entraînement occidental pour aller en qualité d'éclaireuse et conseillère en matière de guidisme dans les pays de l'Amérique du Sud.

Espagnol, anglais, français, portugais

Partir pour des pays où on parle une langue étrangère suppose quelques complications. Aussi, afin d'en éviter le plus possible, Mme Locke qui se tire

très bien d'affaire en français, avait-elle étudié les bases de l'espagnol. Toutefois, pendant tout le voyage elle fut accompagnée d'une interprète. Au début, elle craignait que la traduction ne finisse par devenir ennuyeuse pour les personnes qu'elle devait informer. Leur curiosité, leur intérêt à tout savoir et connaître l'a cependant rassurée et tout le monde finit par ne plus s'apercevoir du contre-temps causé par la traduction; les choses allaient rondement même pendant les forums.

Nouvelles tendances

Dans ces pays où le climat est si différent du nôtre, il n'est pas étonnant que le mode de vie le soit également. Une chose en particulier surprend l'américaine du nord: le peu de participation de la femme aux affaires communautaires. Elle s'occupe de la maison, des enfants mais prend rarement part aux activités extérieures. Cependant, on remarque chez les jeunes filles une tendance à faire partie des associations déjà existantes et le désir de se rapprocher de la chose publique.

On s'y laisse gagner

Mme Locke savait que ces peuples pour un grand nombre d'origine latine, avait une façon de s'exprimer très... démonstrative. Au début, ces enthousiasmes, ces gestes étonnants, mais l'expression de sincérité qui s'en dégage nous gagne vite et il s'en faut peu pour qu'après quelque temps on abonde dans le même sens!

Les femmes la-bàs sont d'une exquise féminité. Ainsi au lieu d'une cravate, elle portent un ruban croisé sur leur uniforme. Elles attachent également beaucoup d'importance au maquillage et aucune d'elles ne se présentait aux séances sans s'être au préalable maquillé les yeux.

Du coton au lieu de nylon

Partie avec très peu de bagage, Mme Locke avait surtout emporté des uniformes et quelques petites robes de coton. Elle se félicitait d'avoir suivi le conseil qu'on lui avait donné de n'emporter que du coton beaucoup plus pratique et frais dans ces pays chauds.

"Le but de ce voyage était de transmettre toutes nos connaissances en fait de guidisme. Aussi étions nous attendues et reçues avec joie. Le fait que j'étais canadienne m'a également attiré beaucoup de sympathies et ouvert bien des portes. Il me reste maintenant à faire part de mes expériences au mouvement guide et à ceux qui voudraient en profiter".



Ca ne va pas!

Vous est-il déjà arrivé de vous sentir fatigué et la chaleur vous monter à la tête alors que vous faisiez une visite à l'hôpital? Pourtant cette fois-là vous n'étiez pas le patient dans le lit mais vous étiez venu visiter un parent, un ami hospitalisé. Vous regardez alors autour de vous et vous rendez compte que les deux, trois et parfois quatre malades de la chambre ont des visiteurs. Si chacun reçoit trois ou quatre personnes, cela fait déjà un nombre imposant dans une pièce où l'on fume et l'on cause... Que devient le pauvre malade dans tout cela? Il devra peut-être rester à l'hôpital une journée ou deux de plus pour refaire les forces dépensées pendant les heures de visites. Heureusement, ce ne sont pas toujours ces choses qui se produisent.

C'est afin d'éviter de tels abus que les hôpitaux ont un règlement au sujet des visites. Pour sa part, celui de l'hôpital d'Arvida est très large puisqu'on les permet de 10h. du matin à 9h. du soir. Aussi la Direction attire-t-elle votre attention sur certains points. Ainsi quand vous venez faire une visite à l'hôpital on vous demande de la faire aussi courte que possible. On demande que les visiteurs ne soient pas trop nombreux: deux personnes à la fois est suggéré. Et pendant que nous y sommes, un autre point à souligner: le bruit. Pensez que votre malade n'est pas seul dans l'hôpital. Peut-être y a-t-il dans la chambre voisine une personne très souffrante que le bruit fatigue. Faites en sorte que votre visite à l'hôpital soit un réconfort et non une corvée pour le malade.



LES LIVRES RECUEILLIS comme prix d'entrée à la soirée du livre, qui aura lieu jeudi prochain, le 11 mai à l'école Notre-Dame-du-Sourire, à Arvida, seront destinés aux minorités d'expression française afin d'aider à répandre et conserver la culture française. Cette soirée est organisée par le comité fémi-

nin de la Société St-Jean-Baptiste, d'Arvida. Assises, de g. à d., Mmes F. Chamberland, directrice, W. Chainey, vice-présidente, P.-H. St-Pierre, présidente, L. Perreault, secrétaire; debout, Mmes C. Sirois, N. Lavole, et R. Verreault, directrices. Mme M. Pelletier, directrice, n'apparaît pas sur la photo.



COMITE DU SERVICE A L'HOPITAL des Dames auxiliaires de l'Hôpital général du Saguenay, à Arvida. De g. à d. Mme Maurice Laliberté, Mme Philippe Leclerc, Mme Victor Hamel, présidente du comité et Mme J. Guy Pilon. Mme J.-C. Simard fait également partie de ce comité.

L'industrie présente toujours des risques qui souvent menacent la santé des ouvriers. Certaines substances chimiques peuvent causer des maladies de

peau. Il faut consulter l'unité sanitaire de l'usine aux premiers signes d'une éruption quelconque ou d'un état anormal de la peau.

● NAISSANCES ●

STE-THERESE, ARVIDA

Marie-Hélène, née le 17-4
Marie-Solange-Christine, née le 18-4
Marie-Jeanne-Dominique, née le 13-4
Marie-Noëlla-Caroline, née le 9-4
Marie-Liène-Guyliane, née le 8-4
Marie-Patricia, née le 13-4
Joseph-Lucke-Richard, né le 22-4

ST-JACQUES, ARVIDA

Marie-Mariène-Doris, née le 12-4
Ryszard-Marek, né le 7-4
Marie-Carole, née le 5-4
Marie-Dolores-Liène, née le 7-4
Joseph-Léo-Serge, né le 10-4

ST-PHILIPPE, ARVIDA

Marie-Rolande-Clothilde, née le 13-4
Marie-Lise-Hélène, née le 12-4
Marie-Thérèse-Ginette, née le 18-4
Joseph-Aimé-Jean-Luc, né le 5-4
Joseph-Roger-Lawrence, né le 24-4
Joseph-Jean, né le 22-4

ST-MATHIAS, ARVIDA

Joseph-Gérard-François-Pascal, né le 7-4
Marie-Imelda-Danielle, née le 17-4

STE-MARIE — ISLE-MALIGNE

Marie-Juliette-Louise, née le 26-1
Marie-André-Rolande, née le 9-2
Marie-Thérèse-Martine, née le 10-2
Marie-Eveline-Andrée-Josée, née le 16-3
Joseph-Auguste-Jacques-Antoine, né le 17-3
Joseph-Russel-Jean, né le 19-2
Marie-Rachelle-Johanne, née le 4-3
Joseph-Luc-Gaston, né le 7-3
Joseph-Albert-Claude, né le 19-3
Marie-Jeanne-Liène et
Marie-Ellette-Linda, nées le 11-3
Marie-Nancy-Fabienne, née le 29-3
Marie-Denise-Hélène, née le 31-3
Joseph-Pierre-André, né le 31-3

ST-JUDE — ALMA

Marie-Carole-Linda, née le 6-3
Marie-Claire-Chantal-Berthe, née le 11-3
Marie-Rose-Linda, née le 30-3
Joseph-Henri-Claude, né le 4-4
Joseph-Bertrand-Marc, né le 3-4
Joseph-Roger-Guy, né le 2-4

ST-PIERRE — ALMA

Marie-Guyliane-Sylvie, née le 9-3
Joseph-Aurèle-Robin, né le 25-3
Joseph-Olivier-Roger, né le 28-3
Joseph-Gérard-Roch, né le 22-3
Joseph-Marcel-Réjean, né le 21-3
Marie-Martine-Louise, née le 1er-4
Marie-Jacqueline-Johanne, née le 18-3
Joseph-Jean-Robin, né le 6-4

ST-SACREMENT, NAUDVILLE

Joseph-Pierre-Luc, né le 22-2
Joseph-Ulysse-Sylvain, né le 24-2
Joseph-Sabin-Sylvain, né le 26-2
Joseph-Guy-Jean, né le 28-2
Joseph-Allan-Thomas, né le 2-3
Marie-Louise-Hélène, née le 4-3
Joseph-Denis-Marcel-André, né le 5-3
Joseph-Rickey-Troy, né le 5-3
Joseph-Jean-Marie-Denis, né le 6-3
Joseph-Jean-Eric, né le 6-3
Marie-Claire-Sandra, née le 10-3
Joseph-Laurent-Robin, né le 14-3
Joseph-René-Benoît, né le 14-3
Joseph-Louis-Allen et
Joseph-Julien-Réjean, nés le 14-3
Marie-Régina-Céline, née le 15-3
Marie-Fleurette-Chantal, née le 17-3
Joseph-Philippe-Julien, né le 19-3
Joseph-Henry-Francis, né le 19-3
Marie-Yolande-Edith, née le 21-3
Marie-Raymonde-Germaine, née le 21-3
Joseph-Ovide-Nicolas-Robin, né le 24-3
Joseph-Normand-Claude, né le 25-3
Joseph-Richard-Harold, né le 31-3
Joseph-Thomas-Bruno, né le 2-4
Joseph-Pascal-France-Martin, né le 2-4
Marie-Hélène-Josée, née le 11-4
Marie-Thérèse-Guyliane, née le 11-4
Joseph-Raymond-Luc-Guy, né le 11-4
Marie-Aline-Johanne, née le 13-4
Joseph-Jean-François, né le 18-4
Marie-Judith-Guyliane, née le 21-4

Chez M. et Mme
Noël Nepton (Noëlla Lemay)
Léon Brassard (Micheline Pedneault)
Henri Royer (Violette Laframme)
Gérard Tremblay (Céline Potvin)
Herman Bouchard (Rachel Perron)
Ephrem Maltais (Fernande Poitras)
Yvan Tremblay (Lois Condon)

Raymond Sergerie (Rachel Côté)
Czeslaw Teoforscyk (Yanina Bobrowska)
Marcel Fallu (Rita Laforest)
Jean-M. Brassard (Angéline Rochelleau)
Roland Duchesne (Emilia Boulianne)

Jean-Eudes Gilbert (Denise Turbide)
François Cormier (Gertrude Bourgola)
Jean-Marie Côté (Marie-Ange Lavoie)
Adrien Dugal (Angeline Stibbe)
Réginald Moffat (Elsie Rooney)
Roger Harvey (Pauline Leclerc)

Bernard Crevier (Thérèse Turcotte)
Rosaire Minier (Denise Lapierre)

Luc Saucier (Marthe Tremblay)
Marc Dupuis (Rolande St-Onge)
Roméo Munger (Marcelle Dery)
Domptail Hudon (Marguerite Tremblay)
Auguste Lapointe (Yvonne Rathé)
Guy Ouellet (Pierrette Pilote)
Gaston Maltais (Jeannine Gagné)
Raoul Tremblay (Paulette Tremblay)
Noël Gauthier (Marguerite Larouche)

Gustave Côté (Denise Tremblay)
Robert Tremblay (Jeannine Lapointe)
Jean-Paul Pilote (Gemma Tremblay)
Albert Fortin (Yvonne Beauchamp)

Bertrand Gagnon (Carmen Lalancette)
Laurent Molan (Thérèse Brassard)
Lucien Villeneuve (Ginette Boivin)
Léonce Boivin (Anne-Marie Dallaire)
Victorien Bergeron (Thérèse Audet)
Emilien Pedneault (Rose-Alma Pearson)

Alfred Bergeron (Huguette Lavoie)
Réal Lalancette (Henriette Tremblay)
Bertrand Collard (Gisèle Murray)
Adrien Fortin (Marguerite Dassylva)
Lucien Roberge (Béatrice Lebel)
Rodrigue Tremblay (Gaétane Lapointe)
Laurier Leduc (Lise Perreault)
Gilles Larouche (Yvonne Truchon)

Paul Fortin (Thérèse Richard)
Lorenzo Larouche (Marie-Berthe Gagné)
Jean-Marc Villeneuve (Jeannine Jean)
Jacques Lambert (Huguette Cousineau)
Victorin Baron (Catherine Mathewson)
Albert Simard (Thérèse Duchesne)
Louis Rathé (Marie-Claire Gagné)
Gary ohnson (Rachel Villeneuve)
Maurice Lebel (Marguerite Lapointe)
Paul Minier (Réjeanne Gaudreault)
Paul-Albert Gagnon (Irène Dufour)
Rosaire Blackburn (Rolande Simard)
Claude Morin (Gertrude Allard)
G. Harvey (Emérentienne Bouchard)
Jean-Claude Brassard (Jeannine Dupuis)
Roma Lavoie (Brigitte Côté)
Germain Girard (Marie-Joseph Lebel)
Henry Breaux (Bernice Doucet)
Pierre Rathé (Pauline Patry)
Joseph-Edmond Gagné (Yolande Gagnon)
Patrick Munger (Juliette Claveau)
Normand Poudrier (Pierrette Bouchard)
Rodrigue Gaudreault (Hélène Tremblay)
Théophile Bergeron (Nathalie Fortin)
Raymond Girard (M. Joseph Bouchard)
Charlemagne Dorval (Ellette Gagnon)
Jean-B. Cauchon (Marguerite Tremblay)
Paul-Henri Tremblay (Candide Bouchard)
Georges-Henri Simard (Albertine Néron)
Jean Cloutier (Madeleine McNicoll)
Jean-Paul Hudon (Berthe Simard)

Conseillère pour la fiancée

MON MARIAGE, revue destinée à la future mariée, vient de publier sa quatorzième édition. D'une haute tenue artistique et typographique, la seule revue du genre vendue au Canada français, elle rivalise par son excellence avec les publications américaines et européennes dans le même domaine. La fiancée, intéressée à l'information générale en vue de la préparation de ce grand jour, trouvera dans **MON MARIAGE** au-delà de cent pages d'illustrations des modes les plus nouvelles dans le prêt à porter et dans les créations des meilleurs couturiers canadiens. Elle y trouvera également dans les nombreuses pages en magnifiques couleurs et en blanc et noir les annonces des magasins et commerces les plus sélects où elle pourra faire ses achats.

MON MARIAGE consacre aussi une section spéciale à l'étiquette du mariage et termine par une section voyages et villégiatures en vue d'aider le jeune couple à choisir l'endroit où il passera sa lune de miel.

MON MARIAGE est en vente aux comptoirs de livres et revues des frands magasins, dans les libraires et les dépôts de journaux ainsi que chez le distributeur: L'Agence de Distribution Populaire Engr., 1130 est, rue Lagauchetière, MONTREAL.

GRATIS !

Avec l'achat d'une plante de vivoir, nous vous donnerons deux petites plantes de cuisine.

FLEURISTE ARVIDA

FLORIST INC.

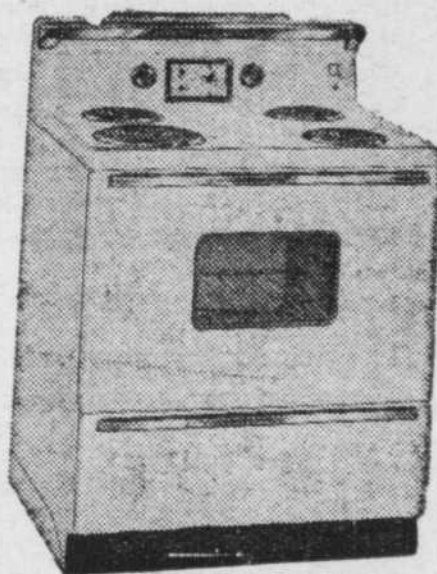
299 Davis

Arvida

LI 8-4706

NOS PRIX SONT IMBATTABLES CHEZ B. BRASSARD MEUBLES

EN VOICI UN EXEMPLE:



MODELE TJB 338

POELE GENERAL



ELECTRIC

PRINCIPALES CARACTERISTIQUES:

- Fourneau de 25" de largeur
- Porte du fourneau amovible
- Vitre dans la porte
- Lumière à l'intérieur du fourneau
- Minuterie automatique

Régulier

\$249.95

ESCOMPTE

\$ 30.00

Une aubaine à: **219.95**

B. BRASSARD

"MEUBLES" LTEE

ARVIDA

JONQUIERE

TEL.: LI 8-8282

TEL.: LI 7-9323

Méritons-nous votre encouragement ?
Tout notre personnel demeure à Arvida !

Arvida pourrait être privée de tout service d'autobus

Chicoutimi (DNC) — La Compagnie d'Autobus Saguenay Inc. a vivement réagi devant les 67 plaintes reçues contre sept de ses chauffeurs par la cité d'Arvida. On se souviendra que la Cité prétend que les dits chauffeurs auraient dérogé à la loi en transportant plus de passagers que les véhicules ne pouvaient en contenir. Devant cette attitude la Compagnie d'Autobus Saguenay adressait à la Régie provinciale des transports mardi après-midi, par l'entremise de son procureur, Me Jules Landry, une requête dont on trouvera le texte ci-dessous.

ATTENDU que votre requérante (la Compagnie d'autobus Saguenay Inc.) détient le permis 56-A-15 de la Régie des Transports, permis qu'elle exploite dans les limites de la Cité d'Arvida depuis le 20 juillet 1951;

ATTENDU que ledit service a toujours été et est encore déficitaire;

ATTENDU que cette exploitation déficitaire est due au fait que la majorité des usagers dudit service paient des taux inférieurs aux taux fixés par la Régie pour adultes;

ATTENDU que le coût au mille de l'exploitation dudit service ne cesse d'augmenter;

ATTENDU que l'exploitation d'un service déficitaire dans une localité est injuste pour le public des autres localités qui est indirectement appelé à combler le déficit;

ATTENDU que la Régie des Services Publics s'est pour cette raison maintes fois prononcée contre l'exploitation de services déficitaires;

ATTENDU que des représentants de votre requérante ont en diverses circonstances officiellement sinon officiellement discuté la situation avec des représentants de la Cité d'Arvida.

ATTENDU que votre requérante a toujours fait de son mieux pour coopérer étroitement avec la Cité d'Arvida;

ATTENDU que pour tous remerciements la Cité d'Arvida a récemment intenté soixante-sept (67) plaintes au pénal contre sept (7) des chauffeurs de votre requérante, pour avoir

transporté plus de passagers que les autobus qu'ils conduisaient ne contenaient de sièges pour asseoir ces passagers;

ATTENDU que la situation, pour ce qui est de l'exploitation du permis 56-A-15 aux conditions actuelles dans les limites de la Cité d'Arvida, est devenue intenable;

ATTENDU que du point de vue de votre requérante, il n'y a que deux solutions possibles au problème, à savoir:

a) l'application d'un tarif uniforme à toutes catégories de passagers sans distinction, de façon à équilibrer le coût du service et les revenus qui en proviennent, ou

b) l'abandon du service en question par votre requérante.

EN CONSEQUENCE, votre requérante conclut à ce que dans le cas où la Régie des Transports ne croirait pas opportun d'autoriser l'application dans les limites de la Cité d'Arvida d'un tarif uniforme à toutes catégories de passagers sans distinction, de façon à équilibrer le coût du service et les revenus qui en proviennent, votre requérante soit autorisée à cesser l'exploitation dans les limites de la Cité d'Arvida du permis 56-A-15 qu'elle détient de la Régie des Transports.

Signée à Chicoutimi, ce 2ième jour de mai 1961.
Le Procureur de la Requête.

(S) JULES LANDRY.—

Précisions

Dans l'entrevue qu'il nous a accordée, le gérant de la Com-

pagnie nous a donné quelques chiffres susceptibles de renseigner la population et de permettre de juger des faits. En 1960, le service d'autobus pour la cité d'Arvida s'est soldé par un déficit de \$5,994.40. Pour cette même année, il y a eu 78,725 adultes qui ont fait usage de l'autobus contre 90,770 écoliers. Il y a donc 1.2 étudiant, si l'on peut s'exprimer ainsi, pour chaque adulte. Or les étudiants ne paient que \$0.05, ce qui revient à dire qu'un autobus qui contient 42 sièges ne fait pas ses frais.

Selon M. Audet, le tarif préférentiel pour les étudiants devient impossible à appliquer si la majorité de la clientèle est constituée d'étudiants comme c'est le cas à Arvida.

Solutions

Toujours selon M. Audet, les solutions ne sont pas nombreuses. Ou bien le service sera discontinué, ou bien la Compagnie d'Autobus demandera à la Cité de combler son déficit annuel pour ce service, déficit qui serait certainement plus élevé que \$5,900 si la Cité désire toujours que les étudiants voyagent assis. Une dernière solution serait d'élever les tarifs jusqu'à ce que le déficit soit comblé, ce qui, toujours selon M. Audet, serait difficile à mettre en pratique, car à ce moment là le coût du transport pour les étudiants serait prohibitif.

Comment en conclure M. Audet la cité d'Arvida peut-elle concevoir que nous opérons ce service à déficit alors que par exemple elle conçoit très bien que l'enlèvement des vidanges ne peut se faire à déficit par un entrepreneur? Le système d'une subvention me semble le meilleur moyen pour solutionner le problème, ce qui ne serait pas un précédent, puisque la chose s'est faite pendant de nombreuses années à Montréal.

Expositions et spectacle

Exposition régionale à Arvida

Une fois de plus, le Comité des arts et métiers d'Arvida organise une exposition régionale printanière à laquelle peuvent prendre part tous les artistes peintres amateurs du Saguenay, de Port-Alfred à Dolbeau ou même, Chute-des-Passes et Passes-dangereuses.

Cette exposition aura lieu les 19, 20 et 21 mai, au Centre de récréation d'Arvida. Comme par les années passées, un grand nombre de prix de valeur seront donnés aux gagnants des diverses catégories.

Chez les adultes, les prix seront de \$40, \$30 et \$20 tandis que dans la section des enfants, les prix seront de \$10, \$5 et \$3. Il y aura de plus quatre mentions honorables de \$5 et quatre de \$2.

Les artistes amateurs qui désirent participer à cette exposition régionale printanière devront présenter des oeuvres originales, les copies seront refusées dès qu'elles seront reconnues comme telles.

L'exposant devra déclarer la valeur de son oeuvre, indiquer la catégorie de son oeuvre, indiquer dans quelle catégorie elle doit être classée, huile, gouache, aquarelle fusain, etc.

Les pièces exposées devront demeurer dans la salle d'exposition jusqu'à la fin, c'est-à-dire jusqu'à 10 h., dimanche soir le 30 avril.

On est également prié de noter que toutes les pièces présentées ne seront pas nécessairement exposées mais qu'un Comité de sélection en fera le choix.

Un comité spécial recevra toutes les peintures et sculptures mardi et mercredi les 15, 16 et 17 mai, entre 7 h. et 10 h. du soir.

Comme par les années passées, un prix de présence sera attribué dimanche soir, quelque temps avant la fermeture de l'exposition régionale annuelle. Une somme de \$20 sera ainsi attribuée au gagnant, pour l'achat d'une des nombreuses toiles exposées.

L'exposition régionale annuelle est la seule pour laquelle le Comité des arts et métiers d'Arvida exige un prix d'entrée. Cette année, le prix sera de 20 cents par adulte et de 10 cents pour les étudiants et les enfants.

Qu'on se le dise, l'exposition régionale annuelle du Comité des arts et métiers d'Arvida a lieu en fin de semaine les 28, 29 et 30 avril, au Centre de récréation d'Arvida.

Première exposition de l'Ecole des Beaux-arts d'Arvida

C'est aujourd'hui au Centre de récréation que commence la première exposition annuelle de l'Ecole des Beaux-arts d'Arvida. Cette exposition durera toute la semaine et est organisée en collaboration avec la Cité.

Arthur Villeneuve expose ses toiles

À la Grenouille, se tient présentement une exposition qui devrait avoir beaucoup de popularité puisqu'il s'agit des toiles du peintre le plus commenté dans la province actuellement: Arthur Villeneuve. La Grenouille est située à l'arrière du magasin "A l'enseigne du livre", 337 rue Racine, Chicoutimi. On peut visiter aux heures d'ouverture du magasin.

"La veuve joyeuse", un spectacle d'envergure

La Société chorale d'Arvida présentera les 11, 12 et 13 mai à l'école secondaire Guillaume-Tremblay le plus grand spectacle de son histoire: "La veuve joyeuse". Plus de soixante personnes seront en scène lors de cette présentation d'envergure. Les billets sont en vente à l'Art canadien, et au studio Gravel à Chicoutimi; au Gift Stop à Arvida; au magasin Musique et sport à Jonquière et chez M. M. Holt à Isle-Maligne. Il y aura également des billets en vente à la porte.

J.-Guy Mongeau expose à Chicoutimi

Jean-Guy Mongeau peintre de Montréal exposera au Studio Delisle, rue Racine à Chicoutimi à partir de vendredi soir. Ce jeune peintre non-figuratif étudia à l'école des Beaux-arts de Montréal et devint par la suite professeur des arts plastiques pour les Commissions scolaires de Montréal et de Verdun. Il a participé à plusieurs expositions tenues dans la province, en Ontario et même à New York. Le public est invité à voir cette exposition, qui durera environ une quinzaine de jours, aux heures d'ouverture du magasin.

Dans notre COIN



A l'Alcan d'Arvida

USINE DE MINERAI No 2 — Le Club social procède actuellement à la formation de comités. Les loisirs, chasse et pêche ainsi que la banque de sang sont à l'ordre du jour.

X X X

ATELIERS D'ELECTRICITE — M. Edouard Bouchard remercie ses confrères de travail et amis qui lui ont manifesté quelque sympathie à l'occasion du décès de sa mère, Mme Alfred Bouchard.

X X X

COULAGE — Jacques Trem-

blay, capitaine de l'équipe Ste-Cécile de Kénogami s'est mérité le trophée offert pour le meilleur triple de la ligue de quilles des gardes paroissiales de la section Jonquière-Kénogami.

X X X

MAGASINS ET ACHATS — Le Club social de la section des magasins et achats de l'usine, présidé par M. Gérard Lévesque organisait vendredi dernier à la salle du Syndicat une soirée récréative fort goûtée par ses membres et leur épouse ou amie.

La circulation

Nombreux changements devenus officiels dans la zone commerciale d'Arvida

Les automobilistes arvidiens et saguenéens qui utilisent les voies routières du centre commercial d'Arvida tireront profit de la lecture des nombreux changements qui ont été rendus officiels ces jours derniers par le Conseil municipal. Ces changements ont été faits dans le but d'améliorer la circulation.

LUMIERE: Une lumière de circulation fut installée sur la rue Davis à l'intersection des rues Mellon et Deschênes. De la rue Davis, des flèches permettent le virage à droite mais il est très important de noter que ce virage est interdit si la voie n'est pas libre.

ARRETS: Des arrêts (Stops) sont obligatoires sur toutes les rues ou ruelles permettant l'accès à la rue Mellon. Ce sont: Darling, Carré Davis, Hall, Willow, Poplar, Lawrie. Il y a également obligation d'arrêter à la sortie du terrain de stationnement donnant sur la rue Hunt; de la rue Lawrie à Hunt également et sur Hunt à l'intersection de Deschênes.

STATIONNEMENTS INTERDITS: Le stationnement est interdit en tout temps: Sur le côté est, soit le côté opposé aux magasins, de la rue Mellon; sur le côté nord de la rue Lawrie, longeant Steinberg's; sur les deux côtés de la ruelle sortant du terrain de stationnement; sur le côté ouest de la rue Hunt, du Carré Davis à Lawrie; sur le côté nord de la rue Mellon, (courbe) de la Laiterie G. H. en direction du bureau de poste, sur une longueur d'environ 275 pieds.

ZONE DE CHARGEMENT: Côté sud de la ruelle longeant le magasin Steinberg's.

ZONES DE DECHARGEMENT: Côté est de la rue Hunt longeant les magasins Kresge, Quincailerie Arvida et Steinberg's, ainsi que le côté est de la ruelle Birch, de Darling à la ruelle Alder.

SENS UNIQUE: Sur la ruelle Alder, de l'est à l'ouest, de la rue Mellon à la ruelle Birch. Sur la rue Hunt, direction est-ouest de la rue Davis, sur une distance d'environ 275 pieds.

La Chambre de commerce régionale en visite aux usines de l'Alcan d'Arvida



LA BAUXITE BROYÉE est automatiquement pesée sur ces balances, d'expliquer M. D.H. Ferguson, directeur des usines de l'Alcan d'Arvida, à MM. Georges McNaughton, Paul Murdock, Walter Gaunts, et mesdames Paul Murdock et M. McNaughton, lors de la visite des usines locales par la Chambre de commerce régionale.



CETTE POUDRE BLANCHE, c'est l'alumine ou oxyde d'aluminium, apprend M. Alva Chiasson, aux visiteurs de la Chambre de Commerce régionale. De gauche à droite, MM. Jos. Haddad, Alva Chiasson, William Coullée, Mesdames William Coullée et Jos. Haddad, lors de leur passage à l'usine de minéral No 2.



LES FOURS ROTATIFS de l'usine de minéral No 2 sont examinés de loin car la chaleur qui s'en dégage est grande. De gauche à droite, M. et Mme Robert Bouchard, M. René Bergeron, Mesdames

Roger Bourgon et C.-H. Desbiens, M. N.N. Norman, MM. Charles-Henri Desbiens et Roger Bourgon, respectivement président et vice-président de la Chambre de commerce régionale du Saguenay.



M. H. H. LOCKWOOD, à gauche, surlintendant général de la Division du coulage du métal, explique une phase de la production de l'aluminium à madame et au docteur C.-E. Simard, ce dernier président de la Chambre de commerce de Bagotville.



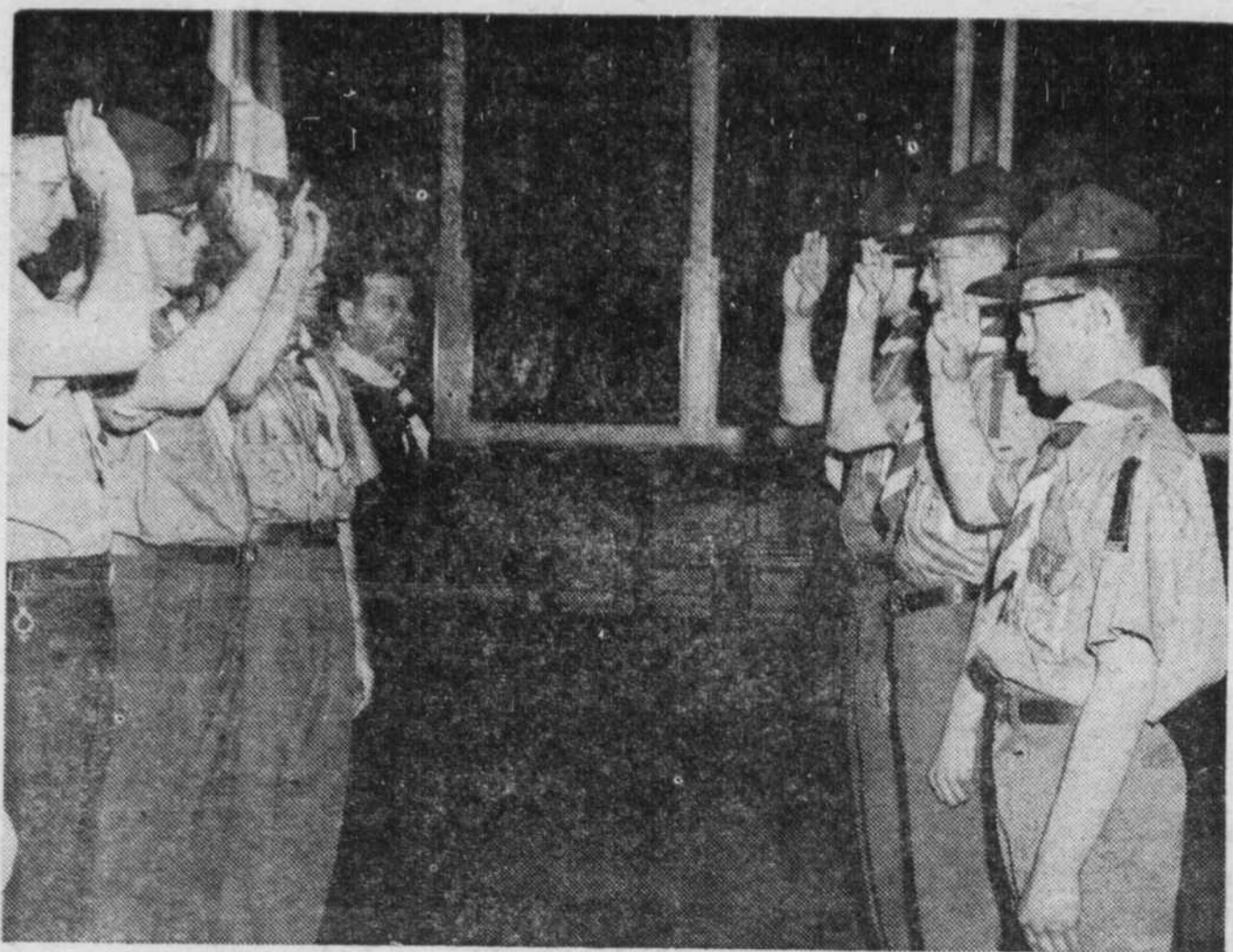
(Ci-haut) LES RECHAUDS mis à la disposition des travailleurs, dans les salles à manger de l'Alcan d'Arvida, intéressent ces visiteurs de la Chambre de commerce régionale du Saguenay. De gauche à droite, M. Paul-André Bergeron, Mesdames Jean Coutu et Guy Méthé et Messieurs Jean Coutu et Guy Méthé.



CES ENORMES ROULEAUX de tiges d'aluminium ne prennent que quelques minutes à être enroulés, au Laminoir des usines de l'Alcan d'Arvida. Cette photo fut prise samedi dernier lors de la visite des membres de la Chambre de commerce régionale du Saguenay. De gauche à droite, Mme Bertrand Plante, M. Marc Brubacher, surlintendant adjoint de la division de la chimie, M. Bertrand Plante, M. J.-Armand Bergeron, Mme Jean Lebon, Mme Roland Huot et M. Jean Lebon.



(Ci-contre) LE LAMINOIR des usines de l'Alcan d'Arvida est souvent l'atelier le plus intéressant à visiter. Ci-dessus, M. et Mme Augustin Delisle reçoivent des explications de M. N.N. Norman sur les méthodes de tréfilage des billes de métal en tiges d'aluminium de 3/4 de pouce de diamètre.



LE PREMIER SALUT SCOUT — Aussitôt l'engagement prononcé le nouveau scout est reçu dans la fraternité et il est investi du chapeau et de l'insigne d'épaulette; il peut aujourd'hui saluer des trois doigts. Après la réception, les C.P. Louis-Côté, des Renards, Bernard Lambert, des Lynx et Denis

Lambert des Aigles, saluent les officiers qui ont reçu l'engagement, le commissaire diocésain, M. Gérard Cormier, de Kénogami; le scoutmestre, M. Jacques Gagnon, son assistant, M. Isidore Barrette et l'aumônier, M. l'abbé Gérard Gauthier.

Les dix-neuf membres de la Troupe Ste-Marie ont adopté la devise "TOUJOURS PRET"

Isle-Maligne (DNC) — Et ainsi s'est poursuivie la cérémonie, haut en couleurs, de la première promesse scout qui allait établir définitivement la quatorzième troupe scout du diocèse celle de Ste-Marie d'Isle-Maligne. Deux assistants, trois chefs de patrouille et quatorze scouts, devaient répéter l'engagement d'honneur sur le drapeau et recevoir les insignes: le chapeau et l'épaulette.

Devant un fort groupe de parents et les représentants du comité des Amis des scouts, avait lieu, dimanche soir, dans la salle de l'école Notre-Dame d'Isle-Maligne, la deuxième étape de l'institution du mouvement scout dans cette ville. Il y a près d'un an, en effet, une quinzaine de citoyens formaient le Comité des Amis des scouts qui devait aider à la fondation et à la formation de la troupe locale; avec la promesse, le cycle était complété et l'institution établie.

Mouvement international de formation des jeunes, le scoutisme présente un caractère particulier, en ce sens qu'il s'adapte entièrement au milieu pour devenir tout à fait national et confessionnel comme il signalait le président des amis des scouts M. Léon Juneau, au cours de l'allocution qui suivait la cérémonie. Cet été, remarquait le commissaire diocésain, M. Gérard Cormier, les scouts d'Isle-Maligne vivront leur première grande expérience, de fraternité

à l'occasion du Camporee qui réunira toutes les troupes du diocèse au camp.

La cérémonie de la promesse avait été précédée de la veillée d'armes qui avait lieu vendredi soir, à l'église paroissiale; cette manifestation religieuse représentée en quelque sorte la retraite que le croisé faisait avant le départ pour la croisade, et donne le ton à la vie de dévouement qui est celle du scout.

Journée d'étude des dessinateurs

Le Comité provincial d'études de la profession de dessinateur se réunira en assemblée samedi prochain le 6 mai dans les locaux de la Compagnie électrique du Saguenay à Chicoutimi.

La réunion débutera vers 9 heures du matin et se continuera jusqu'à vers 4 h. 30 de l'après-midi. Le but de cette assemblée est d'étudier les moyens d'uniformiser, de standardiser les normes de la profession dans les diverses régions.

Des représentants de plusieurs régions seront présents dont ceux de Québec, Montréal, Shawinigan, Saguenay et autres.

La journée sera sous la présidence de M. Jean-Paul Villeneuve, représentant de la Corporation des techniciens professionnels.



LA COMPAGNIE STEINBERG vient de conclure avec la Compagnie Westminster Paper, de Crabtree Mills, Qué., l'achat le plus considérable de papier ménager, soit d'une valeur de \$125,000. Ceci est fait dans un effort pour enrayer le chômage. M. Jack Levine, vice-président de Steinberg et M. John Ashby, vice-président exécutif de Westminster Paper Co. regardent un ensemble géant dans un super-marché Steinberg. Ces produits sont en vente dans les magasins Steinberg de notre région depuis le 1er mai.

Voyez ce que vous pouvez vous procurer avec UN LIVRET "PINKY" chez

30" x 60"

LADY GALT

SERVIETTE de PLAGE



Décorée d'un joli motif de plage, cette grande serviette est soyeuse et des plus absorbante. VOUS OBTENEZ UN GRAND NOMBRE D'ARTICLES DONT VOUS AVEZ BESOIN POUR UN (1) LIVRET "PINKY"!

50 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

CASSEROLE

1 pinte, avec couvercle

PRIX DE 2.29 Pantry King

ENTE en aluminium

Nul après le 13 mai

Steinberg's

50 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

DETERSIF

SAC POLY. \$1.47 BLEU

5 LB JET

Nul après le 9 mai

Steinberg's

25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

CIRE A MEUBLES

BOITE \$1.05 MARQUE

6 1/2 OZ TONE

Nul après le 9 mai

Steinberg's

25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

DETERSIF LIQUIDE

MARQUE PANTRY KING

BTE 24 OZ 49¢ BTE 32 OZ 63¢

Nul après le 9 mai

Steinberg's

25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

MODESS

Serviettes sanitaires 'Carefree'

2 BTES 89¢ 12 AU PQT

60 DE MOINS!

Nul après le 9 mai

Steinberg's

25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

CORNICHONS

POT 12 OZ 47¢ SUCREES,

12 OZ CORONATION

Nul après le 9 mai

Steinberg's

25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

OLIVES QUEEN

POT 12 OZ 41¢ Farces,

'LOOSE PACK' 30 DE McLarens

Nul après le 9 mai

Steinberg's

25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

CORN BEEF

BOITE 12 OZ 61¢ MARQUE

LIBBY

Nul après le 9 mai

Steinberg's

25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

FROMAGE TRANCHE

2 POTS 66¢ MARQUE

8 OZ CRESCENT

Nul après le 9 mai

Steinberg's

25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

BISCUITS VATEL

Shortbread assorti Delaire

PQT 13 OZ 79¢ Recouvert de

chocolat

Nul après le 9 mai

Steinberg's

25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

HARICOTS

GREEN GIANT

Jaunes ou verts, coupés

8 BTES \$1.00 Qualité

10 OZ fantaisie

Nul après le 9 mai

Steinberg's

25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

TOMATES DE CHOIX

5 BOITES \$1.00 ORCHARD

KING

Nul après le 9 mai

Steinberg's

25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

ROULE CHOCOLAT

de la boulangerie Steinberg

CETTE 33¢ Garniture de

SEMAINE crème vanille

Nul après le 6 mai

Steinberg's

25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

FISH STICKS

D'AIGLEFIN 55¢ BOOTH

CONGELES 14 OZ

Nul après le 9 mai

Steinberg's

25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

FOULET Cat. "A"

Prêt à manger ou barbecue

CHACUN 1.49 Délicieux

POUR chaud ou froid!

Nul après le 6 mai

Steinberg's

25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

SAUCISSES

LA BELLE 67¢ PQT

FERMIERE 1 LB

Nul après le 6 mai

Steinberg's

25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

10 (OU PLUS) DELICIEUX

PAMPLEMOUSSES

TOUTE VARIETE!

(EN SAC DE POLY.)

Nul après le 9 mai

Steinberg's

25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

POMMES FRAICHES

TOUTE VARIETE!

CROQUANTES, TOUTES-FINS

Nul après le 9 mai

Steinberg's

25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

2 DOUZAINES (OU PLUS)

ORANGES FRAICHES

TOUTE VARIETE!

SUCREES ET JUTEUSES!

Nul après le 9 mai

Steinberg's

25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

SAC DE 10 LB (OU PLUS)

FERTILISEUR

TOUTE VARIETE!

A UN BAS PRIX!

Nul après le 9 mai

Steinberg's

Plus de 500
TIMBRES "PINKY"
ADDITIONNELS...

Steinberg's
LIMITÉE

HEURES D'AFFAIRES: Steinberg à Chicoutimi, Jonquière et Arvida, OUVRE LE LUNDI à 1h. p.m.
OUVERT TARD LE VENDREDI SOIR jusqu'à 9h. p.m. pour vous accommoder!

ÉQUILIBREZ VOTRE BUDGET

chez

Les ménagères avisées magasinent toujours chez Steinberg car Steinberg est le seul marché alimentaire qui puisse leur offrir une telle variété de produits d'articles d'épicerie de marques reconnues, de fruits et légumes frais du jardin et de viandes de qualité!

Steinberg's

ENCORE TEA BAGS

SACS de THÉ

Orange Pekoe de Ceylan
100 AU PAQUET

59¢

\$1.00

D'ACHATS
SATISFAISANTS!

PEACH HALVES
PECHES de CHOIX 5 BTES \$1.00
EN MOITIÉS, ORCHARD KING 15 OZ

FRUIT COCKTAIL
COCKTAIL de FRUITS 4 BTES \$1.00
DE FANTAISIE, ORCHARD KING 20 OZ

TOMATO JUICE
JUS de TOMATE 8 BTES \$1.00
DE FANTAISIE, BRIGHT 20 OZ

VEGETABLE SOUP
Soupe aux légumes 9 BTES \$1.00
MARQUE AYLMEYER 10 OZ

SALAD DRESSING
APPRET à SALADE 3 pots \$1.00
FRAIS, LISSE, LITTLE JOHN 16 OZ

FRAMBOISES

Congelées, Aylmer
Qualité de fantaisie

3 PQTS \$1.00
15 OZ

Pour vos salades!

PREM BTE 12 OZ 45¢
OBLONGUE
VIANDE EN CONSERVE SWIFT

HUILE VEGETALE 71¢
GATTUSO BOUT. 32 OZ

SAUMON BOITE 59¢
7 1/4 OZ
SCKEYE, CLOVER LEAF

BOEUF

BEEF

'CANADA DE CHOIX'
mûri avec art, coupe-sans-perte!

BLADE ROAST

CROSS RIB

Rôti de palette Haut-de-côtes

POUR POT
AU-FEU
OU RAGOUT!
LA LB. 35¢

ROTI AU
FOUR
TENDRE!
LA LB. 55¢

HAMBURGER BOEUF HACHE

Boeuf "Canada de choix"
Toujours frais
et maigre! LB. 39¢

LAMB SALE VENTE D'AGNEAU

GIGOTS (sans jarret) 49¢ CÔTELETTES 35¢
LA LB. en panier! LB.
entiers ou moitiés des côtelettes seul.

SANDWICH MEAT TRIO
VIANDE à SANDWICH TRIO 39¢
DE MARQUE HYGRADE PAQUET 8 OZ

PATES au BOEUF 2 PATES 59¢
'Kitchen Fresh' de Steinberg Chaque pâté 35¢

MIDGET BOLOGNA
ROULE de BOLOGNE HYGRADE, 59¢
24 OZ

OEUFs

FRESH DAILY
FRAIS-DU-JOUR!

WHITE-FLOCK

CATEGORIE 'A',
GROSSEUR GROS
LA DOUZ. 45¢

Le prix des oeufs est sujets à
fluctuer.

Jack Spratt
ou Premium
Swift

BACON

SLICED, RINDLESS
Tranché, sans couenne
première
qualité!
PQT 63¢
1 LB

PINEAPPLE PIE

TARTE aux ANANAS

Oven fresh
en spécial!
chacune 15¢



Scot Paper
Towels
Serviettes
en papier
Scot

Nouvelles, absorbantes
2 roul. 49¢
(150 au pqt)
Fortes même mouillées



Purex Toilet Tissue
Paiper hygiénique

2 roul. 31¢
au pqt
Couleurs diverses!



Scotties
Dinner Napkins
Scotties
SERVIETTES
Format "Diner"

3 Pqts. \$1.00
50 au pqt



Scotties Facial Tissues

MOUCHOIRS

EN PAPIER

6 PQTS \$1.00
de 200
Couleurs diverses!

TOILET TISSUES

Papier hygiénique
4 ROUL. 49¢
AU PQT
Westminster, couleurs diverses

NAPKINS

SERVIETTES

50 AU 2 PQTS 43¢
De marque Scotties, format-famille

BANANES 2 LBS 25¢

DE STEINBERG, DE QUALITE CONTROLEE

WATERMELON

SWEET CORN

POTATOES

MELON D'EAU

MAIS en EPIS

Pommes de terre

Juteux, à chair rouge,
frais, no 1, de Floride

Frais, tendre, doré,
no 1 de Floride

Nouvelles, importées,
de table, classe no 1

(moyenne
de 17 lbs)
Melon
entier

99¢

6 EPIS
POUR
SEUL. 49¢

10 LB.
EN
SAC

59¢

LES PRIX DES DENREES SONT SUJETS A FLUCTUER.

LE MARCHÉ ALIMENTAIRE PAR EXCELLENCE!

Avec les
de fruits et
légumes frais!
Fresh
Fruit
Vegetables
Features!

Steinberg's
LIMITÉE

50
TOUTES PINKY ADDITIONNELLES
avec ce coupon et cet achat:
UN CARTON
10 PAQUETS
CIGARETTES
Toutes les marques populaires!
Nul après
9 mai
Steinberg's

À l'épreuve de la chaleur!
MUGS and BOWLS
TASSES et BOLS
In assorted Pastel shades
diverses teintes pastel
AU POUR
CHOIX! SEUL. \$1.19

On enseignera de tout au Centre: de l'art théâtral jusqu'au tir à l'arc

(Par Laurent TREMBLAY)

Le théâtre sera enseigné à Arvida.

C'est la Commission des loisirs qui projette d'offrir de nouveaux avantages aux jeunes Arvidiens. Des cours de théâtre seront donnés dès cet automne. On enseignera le maquillage, la mise en scène, la diction, bref tout ce qui se rapporte à cet art.

Un professeur qualifié, dont la renommée est d'ailleurs solidement établie, a déjà été approché. Ce projet devrait se concrétiser d'ici quelques semaines. Nous pourrions alors donner plus de détails à nos lecteurs.

Une toilette neuve

Le Centre récréatif, depuis qu'il a été confié à la Commission des loisirs, subit une transformation radicale. Il est devenu vraiment un rendez-vous populaire puisque le gérant récemment désigné, M. Laurent Bouchard, s'applique à en faire un véritable temple des loisirs.

Le Centre subira maintenant une toilette salubre. Le conseil municipal a accepté de faire peindre l'intérieur de l'édifice. Le bureau de la réception sera déplacé, on modifiera le hall d'entrée et un système d'éclairage plus agréable sera aménagé à l'entrée. Le corridor séparant les salles de quilles et de billard sera élargi; ce renouveau au centre prévoit aussi des travaux d'amélioration à la salle de quilles qui sera pourvue de bancs neufs et

d'un système hygiénique pour les souliers.

Plusieurs autres transformations seront opérées au Centre dans le but de rendre l'édifice plus agréable, et d'inciter la population à en faire son rendez-vous par excellence.

Le tir à l'arc

La direction du Centre a multiplié les attractions depuis quelques temps. Elle annonce maintenant que tous les intéressés pourront pratiquer le tir à l'arc dès la semaine prochaine. Nos Guillaume Tell pourront vérifier leur habileté dans le centre de curling où on installera un faux plancher.

Ping pong et badminton

Quatre tables de ping pong sont maintenant à la disposition de la population. Elles ont été installées dans le salon du curling.

On a aménagé trois courts de badminton dans l'auditorium. Les personnes pourront se servir des raquettes et de tout le matériel nécessaire appartenant au Centre à raison de 25 cents l'heure.

Au congrès de Kénogami

M. Edouard Bluteau a été réélu président de l'Union régionale des ligues de propriétaires

M. Edouard Bluteau, d'Arvida était, à l'occasion du congrès régional de l'Union des ligues de propriétaires, réélu à la présidence de cette association. Ex-président de la Ligue d'Arvida, M. Bluteau occupe la présidence régionale depuis avril 1959.

Au cours de ces assises tenues à l'hôtel de ville de Kénogami,



dimanche le 30 avril, M. Jean-Paul Bouchard, d'Alma, fut élu à la vice-présidence, M. Jean-Baptiste Côté, de Jonquière, fut nommé agent des relations extérieures, M. Adrien Lévis devient le secrétaire, tandis que M. Joseph Murray, de Port-Alfred, occupera la charge de trésorier. Les directeurs élus sont: MM. Isidore Barrette, d'Isle-Maligne, Alexandre Delagrave de St-Ambroise, Albéric Larouche, de St-Charles-Borromé, Me Robert Auclair, de Chicoutimi-Nord, Léo Favre, de Chicoutimi et Olivier Bédard, de St-Jean-Eudes.

Au cours d'une allocution prononcée lors du banquet de clôture, M. Bluteau s'est dit très satisfait du travail accompli par les membres au cours de ce congrès.

des tuyaux de béton pour la Cité.

Au Conseil de ville de Chicoutimi

Après une assez verte discussion entre le maire Gauthier et le conseiller Edgar Tremblay sur l'opportunité d'accorder un taux préférentiel aux industries de Chicoutimi lorsqu'il s'agit d'accorder des contrats, la Compagnie de ciment du Saguenay et Grenon et Frères se sont partagés le contrat de la fourniture

La cité de Chicoutimi s'adressera à nouveau à la Régie du gaz et de l'électricité pour obtenir des précisions sur la légalité du procédé employé par la Compagnie Electrique du Saguenay dans la perception de ses comptes. On se souviendra qu'il y a quelques mois déjà, cette compagnie décidait de percevoir un supplément de 10% sur tous les comptes non payés dans les dix jours suivant leur réception.

ALUMINIUM LIMITED

Le président,

M. N. V. Davis

commente les

RÉSULTATS

du premier

trimestre

Les bénéfices nets consolidés de l'Aluminium Limited pour le premier trimestre de 1961 se chiffrent à \$7.5 millions, soit \$0.24 par action, à rapprocher de \$8.8 millions, soit \$0.29 par action, pour le trimestre correspondant l'an dernier. Les bénéfices nets ont été, cependant, à peu près les mêmes pour les deux trimestres si on soustrait de ces chiffres certains bénéfices de sources extraordinaires qui y sont inclus.

Le président, M. Nathanael V. Davis, a signalé aujourd'hui à l'assemblée annuelle de la Compagnie que le chiffre global des ventes au cours du premier trimestre a diminué d'environ dix pour cent sur celui de l'an dernier, tandis que le chiffre des ventes de demi-produits est demeuré à peu près le même.

M. Davis a dit que les commandes reçues durant le premier trimestre ont augmenté quelque peu en comparaison de l'an passé.

"Si les commandes reçues au cours du premier trimestre peuvent fournir une certaine indication, a-t-il dit, la Compagnie connaîtra vraisemblablement une légère diminution dans ses ventes outre-mer mais, par contre, le chiffre de ses ventes effectuées aux Etats-Unis et au Canada semble appelé à augmenter.

Confiance

Dans les conditions actuelles de vive concurrence, il est encore plus difficile qu'à l'ordinaire de prévoir le chiffre approximatif des ventes pour les trimestres à venir. La conjoncture actuelle nous porte à croire que le rythme des ventes et des bénéfices augmentera quelque peu au cours des prochains trimestres. Nous avons confiance que d'ici un an ou deux le volume croissant de nos ventes aura atteint un niveau qui rendra possible la réalisation de bénéfices plus élevés, a déclaré M. Davis.

L'an dernier, les bénéfices du premier trimestre, qui étaient de \$8.8 millions, comprenaient \$1.1 million de bénéfice net, tranche d'une compensation reçue au cours de 1960 pour l'annulation de certains contrats, et \$1 million de bénéfice net réalisé sur le remboursement de la dette. Cette année, les bénéfices du premier trimestre de l'ordre de \$7.5 millions comprennent 3/4 de millions de bénéfice net réalisé sur le remboursement de la dette.

La cité de Chicoutimi versera un montant de \$300 à la Société historique du Saguenay à titre de contribution pour la bonne marche de cet organisme régional.

La Compagnie Claude Neon General Advertising Limited devra enlever les panneaux réclame qu'elle avait placés à proximité du magasin Steinberg, rue Racine et de la gare de chemin de fer. Cette Compagnie désirait faire confirmer le permis temporaire qu'elle détenait, mais le Conseil en est venu à la conclusion que ces panneaux déparaient la ville.

La Cité continuera de négocier avec l'Association des camionneurs. Cette décision fut prise à la suite d'une lettre adressée par le Syndicat National des camionneurs Inc. qui désirait agir comme agent négociateur.

La ville fera effectuer les travaux nécessaires pour empêcher

Grâce à la Croix-Rouge Canadienne, quelque 12,018 hommes, femmes et enfants ont été secourus d'urgence, l'an dernier, après avoir été victimes de sinistres ou incendies.

CHIRURGIEN-DENTISTE

Dr M.-A. Levesque

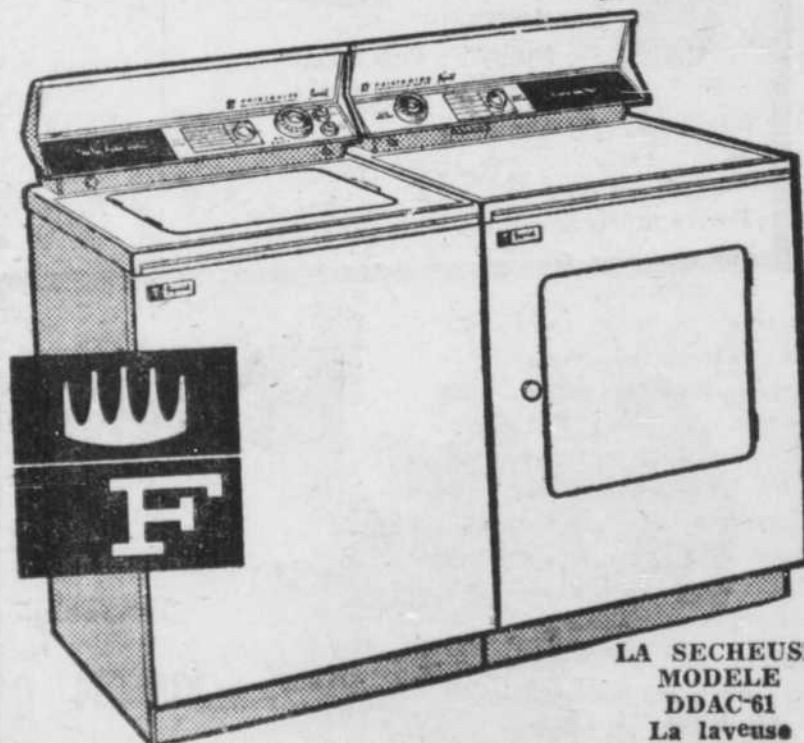
Centre clinique d'Arvida

TEL.: LI 8-4663

que la ville manque d'eau en cas de réparation du barrage du Pont-Arnault. Le ministère des ressources Hydrauliques remboursera le coût de ces travaux

dès le début de l'an prochain. Il devrait en coûter environ \$45,000; un emprunt temporaire sera fait pour couvrir cette dépense.

GRAND SPECIAL



LA SECHEUSE
MODELE
DDAC-61
La laveuse
MODELE
WDAC-61

Laveuses automatiques
et sècheuses électriques
1961

FRIGIDAIRE \$499.95

EN SPECIAL LES DEUX:

Marcel MALTAIS Meubles enr.

Service autorisé Marcel Maltais Meubles
72, STE-FAMILLE KENOGLAM, P. Q.
Tél.: Bur.: LI 7-9356 — Rés.: LI 7-0188

Les lecteurs écrivent

(suite de la 7e page)

pleine forêt. Ils doivent en dépenser encore \$4 ou \$5,000 cette année encore, et cela ce ne sont pas les touristes qui parent cela. Ceci ne comprend pas les dépenses aux barrières, chaloupes, moteurs, camps, tentes, etc.

Le Club "Bonne-Entente" ont dû dépenser au delà de \$50,000 pour leurs chemins. Les membres paient cela en plus des barrières, cotisations, chaloupes, moteurs, camps, etc. Les clubs comprennent 200 membres environ et au delà de 4,000 personnes soient parents ou amis ont visité ces terrains l'été dernier.

Pourquoi ne pas amener ces touristes chez-vous ou dans vos chalets d'été, si vous êtes si charitables que cela. C'est toujours facile de régler un problème quand c'est le voisin qui paie.

Est-il logique que les membres d'un club, à qui cela coûte si cher, amène les touristes sur leurs terrains; ou encore que le gouvernement leur enlève une partie de leur territoire pour les touristes. Nous vivons aujourd'hui dans un monde où chacun se croit maître partout et possesseur de tout. S'il ne l'a pas, il devrait l'avoir.

Un sportif qui paie

La compagnie...

(Suite à la 6e page)

qui agissent sur les hommes. Ceci s'accomplit en répartissant les tâches et en transmettant aux employés l'idée maîtresse de l'entreprise. Il faut donc distribuer les responsabilités et déléguer les pouvoirs afin de décentraliser l'administration.

Pour que tout ce mécanisme fonctionne bien il est nécessaire d'établir un réseau de communication, d'information à tous les paliers de l'entreprise, afin que chacun ait un but, sache pourquoi il travaille.

La production

Enfin, la troisième fonction est de diriger la production. Le travail est dicté par la nature des matières premières employées et des produits que l'entreprise fabrique. Il faut ordonner la production en fonction des disponibilités et de la demande. Le service du génie industriel a pour tâche de rationaliser le travail. C'est à lui d'étudier les procédés pour les simplifier et les rendre plus rentables.

Les qualités du directeur

"L'âme" d'une compagnie, d'une entreprise, repose éminemment dans la personne du président qui, dans la structure définie plus haut, se trouve exactement à mi-chemin entre les actionnaires et les employés, entouré qu'il est des administrateurs d'une part, et des chefs de service d'autre part.

Disons, en bref, qu'il doit avoir une large compréhension des problèmes industriels, être autant que possible un humaniste, pouvoir analyser rationnellement les éléments d'une question nécessitant une décision et conduire efficacement une telle décision à la réalisation. Enfin, il doit constamment développer le sens de collaboration et de responsabilité dans son travail avec d'autres individus de formation et de points de vue très différents. Il doit être essentiellement lucide, doué de volonté et posséder en plus la qualité de "leader".

Gagnon Frères MEUBLES

EN COLLABORATION AVEC GENERAL ELECTRIC

VOUS OFFRENT CES SUPERBES ACCESSOIRES ELECTRIQUES POUR LA FETE DES MERES!



GRILLE-PAIN AUTOMATIQUE

MODELE NO. T-31

Chrome épais. Corde de six pieds fixée en permanence. Poignées et base en plastique.

19.75

CAFETIERE AUTOMATIQUE

MODELE NO. P-410

En acier inoxydable. Le café demeure chaud automatiquement sans bouillir. Corde de 6 pieds détachable.

27.75



BOUILLLOIRE ELECTRIQUE

MODELE K-43

De chrome épais. Modèle économique avec corde ténante. Bouilloire de luxe à élément simple.

9.75



MIXETTE

MODELE M-7

Commutateur 3 vitesses et éjecteur de batteurs au pouce. Disque-fouet exclusif. Disponible en rose, turquoise, jaune et blanc.



22.25



POLISSEUSE ELECTRIQUE

MODELE CS-17

Cette nouvelle polisseuse économique s'obtient au complet avec tampons de polissage en laine d'agneau.

34.75

FER A VAPEUR
MODELE F-94

Fer à vapeur et à sec De Luxe. Nouveau support pratique de corde pour repasser à droite ou à gauche.

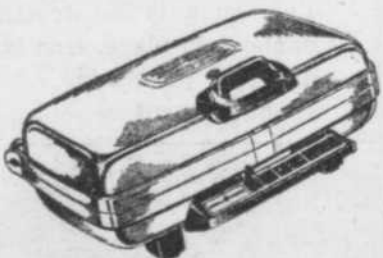


GAUFRIER-GRIL

MODELE G-1

Grilles d'aluminium. — Elément de chauffage au chrome-nickel de haute qualité. Poignées et pieds isolants en plastique.

20.25



CONCOURS DE LA MARIEE 1961

Chaque achat vous donne droit de vote pour la mariée de votre choix

\$3,000

En argent seront attribués aux 18 gagnantes



14.75

Gagnon Frères MEUBLES

• CHICOUTIMI • ARVIDA
• JONQUIERE • KENOGAMI
• PORT-ALFRED

Menace à l'autonomie des Syndicats canadiens

La Chambre de commerce de la province de Québec est, en matière de relations patronales ouvrières, en faveur de la liberté syndicale. Elle reconnaît que les employeurs et les unions ouvrières doivent, à l'échelle de régions économiques bien déterminées, négocier de bonne foi des conventions collectives de travail, avec l'aide de représentants compétents.

Toutefois, la Chambre de commerce de la province de Québec tient à souligner qu'elle trouve inconcevable que des agents étrangers, particulièrement d'outre-frontière, s'ingèrent directement dans la détermination des conditions de travail des ouvriers de la province de Québec ou du pays, en menaçant les employeurs de tout un secteur de l'économie provinciale et nationale de faire jouer contre eux les ressources et la puissance d'unions ouvrières qui trouvent leur force et leur fonds dans le nombre de membres et les revenus qu'ils en tirent dans une nation comme les États-Unis d'Amérique.

Ingérence chez nous

La Chambre fait particulièrement allusion aux récentes déclarations de James R. Hoffa, chef incontesté du Syndicat international des camionneurs, dont le siège social est à Washington D.C., qui, selon la presse canadienne, déclarait à Toronto, le 11 mars 1961, que l'industrie canadienne du camionnage devra lui faire face personnellement cette année quand les négociations débiteront pour le renouvellement de la convention avec le Syndicat international des camionneurs et qu'il al-

lait monopoliser ses propres talents et les ressources de son Syndicat de 1,700,000 camionneurs en vue de niveler leurs salaires et les conditions de travail entre le Canada et les États-Unis.

Du chantage

La Chambre croit qu'il s'agit là de méthodes de discrimination, d'ingérence et de chantage à l'endroit de notre économie, et permettre leur application aurait comme résultat de la placer plus irrémédiablement à la remorque de l'économie d'une nation qui, en temps de crise et de dépression protégera d'abord et avant tout ses propres intérêts commerciaux et industriels.

La Chambre est donc d'avis que les employeurs concernés devraient être en mesure de ne pas se soumettre à de telles méthodes et de refuser de négocier avec James R. Hoffa ou avec tout soi-disant représentant personnel de celui-ci et elle considère cette situation d'une telle importance qu'elle suggère que le Conseil supérieur du travail devrait recommander au gouvernement provincial de prendre immédiatement les mesures qui s'imposent pour faire échec à ces méthodes.

M. M.P. Weigel, vice-président d'Aluminium Ltd

On vient d'annoncer à l'issue d'une réunion du Conseil d'Administration de l'Aluminium Limited la nomination de M. M.P. Weigel, de Montréal, au poste de vice-président de cette Compagnie. M. Weigel, qui fait



partie du personnel supérieur de la direction de l'Aluminium Limited au titre de directeur-général des services industriels depuis 1957, a été appelé au mois de février de cette année à siéger au Conseil d'Administration de la Compagnie.

M. D.K. Petapiece
secrétaire adjoint

On a fait connaître la nomination de M. David K. Petapiece, de Montréal, au poste de secrétaire adjoint de l'Aluminium Limited. Attaché au Contentieux et au Secrétariat de la Compagnie, M. Petapiece, un diplômé de l'Université de la Colombie britannique, est membre du Barreau de la Colombie britannique et de l'Association du Barreau Canadien. Il est entré au service de la Compagnie en 1952, après avoir fait un stage au Contentieux du Ministère du Revenu National.

Samedi prochain le 6 mai sera la date limite pour l'inscription en vue de participer au voyage à Shawinigan.

x x x

Samedi soir, à la maison du Club, soirée de remise de trophées de la Ligue de fléchettes.

x x x

Cette assemblée de mardi le 9 mai sera la dernière assemblée mensuelle avant l'assemblée générale annuelle pour les élections.

x x x

On y discutera aussi de la possibilité d'augmenter le prix de la carte de membre, devant

Principales recommandations faites au comité d'étude sur l'enseignement spécialisé

Récemment, le comité d'étude sur l'enseignement technique et professionnel siégeait dans notre région. Les Instituts de technologie des principales villes ont alors présenté des mémoires dans lesquels ils formulent leurs suggestions. On trouvera ci-dessous les principales recommandations faites par le personnel de l'Institut de technologie d'Arvida.

Après la compilation de diverses statistiques, on conclut dans le mémoire présenté par le personnel de l'Institut de technologie d'Arvida qu'il faudrait prévoir les plans et devis d'un Institut de technologie pouvant desservir 500 élèves au minimum. Cet Institut desservirait les villes du comté Lapointe seulement.

Le programme devrait être refondu en regard du programme des écoles secondaires d'une part, et d'autres parts en regards des progrès technologiques récents. De plus, poursuit le mémoire, nous sommes d'avis que le dit programme devrait être révisé par des spécialistes de l'enseignement et par des industriels intéressés à l'enseignement spécialisé.

La participation de l'industrie est vitale dans la conception d'un programme adéquat pour le cours technique. Nous sommes contre la formule actuelle du comité de coordination des programmes. Nous demandons un comité permanent et à plein temps.

Selon le mémoire, l'uniformisation du programme dans l'enseignement technique est devenue impossible si l'on veut préparer les jeunes à occuper une place dans un type d'industrie donné. Pour solutionner le problème, on suggère une uniformisation mitigée. En technologie, un programme devrait être mis sur pied par les spécialistes des écoles d'une même région, de concert avec les autorités compétentes des industries locales, quitte à soumettre ces divers programmes d'une même spécialité à un groupe fédéral qui serait plus en mesure de prévoir les conditions socio-économiques futures.

En ce qui regarde l'orientation le comité qui a préparé le mémoire considère ce département comme le plus important. Il est donc proposé d'en doubler si possible le personnel compétent. On doit continuer de travailler sur la batterie des tests différentiels. Le manque de ri-

les nombreuses dépenses faites ou à faire, soit à la maison du Club ou à la construction d'un chalet à la plage. Une invitation des plus pressantes est faite à chaque membre.

gueur scientifique dans le contrôle du succès des élèves de troisième spécialisation empêche ce département de donner son plein rendement.

Le comité demande que le personnel enseignant forme une classe distincte dans les employés civils. Il considère qu'il faudrait investir autant dans les hommes que dans les constructions et dans l'outillage nécessaires à l'enseignement spécialisé. On demande avec véhémence une école normale pour les professeurs de l'enseignement spécialisé. Diverses suggestions sont également faites quant aux salaires et conditions de travail des professeurs.

En ce qui regarde la méthodologie le comité considère que rien de sérieux n'a été fait dans ce sens. Une revue pédagogique à l'intention des professeurs permettrait à tous de dialoguer sur la psychologie et les méthodes d'apprentissage.

Enfin le comité résume sa pensée en deux points en ce qui regarde l'enseignement spécialisé: a) La possibilité d'obtenir un personnel qualifié et b) L'organisation des différentes sections d'une institution donnée en regard des besoins locaux et régionaux.



M. FRANÇOIS LAROCHE d'Arvida vient d'être élu directeur du Comité provincial de défense contre la Tuberculose. M. Laroche est le président de la Fédération régionale des Comités du Timbre de Noël et comme tel représentera le Royaume du Saguenay sur le comité provincial.

Alcan d'Arvida

M. C. C. Wall est promu surintendant général adjoint à la Division du coulage

M. C.C. Wall vient d'être promu au poste de surintendant général adjoint à la Division du coulage des usines de l'Alcan d'Arvida, nous annonçait M. H.H. Lockwood, le surintendant général de cette division. La nomination de M. Wall date du 17 avril.

M. Wall, était revenu à l'Alcan d'Arvida en septembre 1959, après un stage de quatre ans en Indes, à l'emploi de l'Indalco, occupait la fonction d'adjoint du surintendant de cette Division.

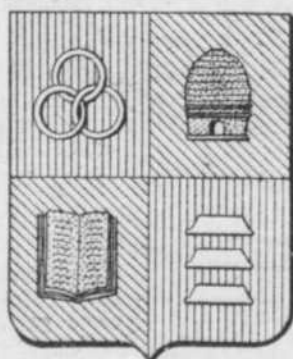


M. Wall est né en Russie le 26 novembre 1913. Il a fait ses études à l'Université du Manitoba où il gradua en chimie en 1941.

À l'emploi de l'Alcan depuis 1944, il fut successivement chimiste senior, inspecteur en chef, surveillant à l'usine de fluorure. Lors de sa nomination en Indes, il était surintendant adjoint de l'usine de caustique-magnésium. Pour le compte de l'Indalco, il était directeur général de la production.

Le nouveau surintendant général adjoint de la Division du coulage est marié et père de trois enfants, James-Cornelius, Linda-Jane et David-Timothy. Il aime le curling, le golf, la natation et la pêche.

Ses passe-temps préférés sont la lecture et la pêche. Il est membre de l'Institut de chimie du Canada.



UNITE-SOCIABILITE

Nouvelles du Club des contremaîtres

Les membres du Club des contremaîtres sont priés de se souvenir qu'une très importante assemblée sera tenue mardi soir prochain, le 9 mai, dans l'auditorium de l'Aluminium Laboratories Ltd.

x x x

À 9 h. 30, p.m. M. F.M. Pereira prononcera pour les contremaîtres, une conférence avec projection de diapositives. Le titre de sa conférence, "Le camping", vacances à bon marché".



PREMIERE SUGGESTION, PREMIERE RECOMPENSE, cela fait une moyenne de 100% pour M. Edmour Tremblay qui voyait sa première suggestion primée d'un chèque de \$23. Ci-dessus, tout

fier, il montre cette récompense à ses compagnons de travail. De gauche à droite, MM., Charles-Edmour Pellerin, Paul Bouchard, Edmour Tremblay et Paul Jourdain.

UTILISEZ LES ANNONCES CLASSIFIEES
ACHATS, VENTES, LOCATIONS, EMPLOIS...
ARVIDA: Le Lingot, 347, rue Davis, LI 8-8875 ou à l'une des trois pharmacies.
ALMA: 67, rue Sacré-Coeur, NO 2-3080
CHICOUTIMI: 316, Avenue Labrecque, LI 3-4474 loc. 12
TARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots. 3¢ pour chaque mot additionnel.
 — La même annonce trois fois consécutives : \$2.
 Heure limite: mardi, 5 h. p.m.
SAVE WITH OUR Classified Ads

A VENDRE — FOR SALE

UN ORGUE électrique "Wurlitzer", 2 dans 1, neuf, à 25% d'escompte; Un terrain commercial situé à 27 Bergeon, Kénogami, 150 X 100; 1 radio-phono-stéréo, et 1 accordéon-piano 120 basses 7 clefs, presque neufs, à moitié prix; 1 coffre-fort; s'adresser à Auberge Centrale, tél.: LI 2-2616, rue St-Dominique, Jonquière.

AUBAINE POUR RESTAURATEUR: Congélateur à liquides (sans eau) — Poêle à "Hot Dog" — Poêle à patates frites, — Poêle à soupe. Le tout presque neuf. Pour plus de renseignements téléphoner à LI 3-2155.

POUR CHALET: mobilier de chambre, poêle avec brûleur à l'huile et tuyaux, outillage de garage, 1 manteau et 1 costume grandeur 14 ans, pour dame, 1 enseigne "Tourist rooms" s'adresser à: Auberge Centrale, Jonquière, tél.: LI 2-2616.

THREE BEDROOMS, semi-detached, oil heated house, fire-place, extra cabinets, closets and built in features, recently decorated, mortgage and taxes \$55 per month; Inquire J.D. Zwicker, 826 Hoopes, Arvida, tél.: LI 8-4994.

ROBE blanche de mariée, modèle court, grandeur 11 ans. Aussi voile et diadème. S'adresser à LI 4-4468.

UNE MAISON duplex, située au 248 rue Lasalle, Arvida, comprenant 4 grandes pièces plus salle de bain; s'adresser par tél. à LI 8-6657.

TERRAIN situé au coin de la rue Henri-Bourassa et du petit ruisseau; au comptant ou à termes; pour informations, voir M. Réal Larouche, 9 St-Paul, Kénogami, ou appeler LI 7-7500.

TERRAIN pour chalet, à 14 milles d'Arvida; s'adresser à 504 Oerstedt, Arvida, tél.: LI 8-5253.

PLYMOUTH 1957, 4 portes, "Custom Station wagon", will sell for book price or exchange for 1958 or 1959 English or European car, in good condition; call LI 8-4825 between 9 h. a.m. and 9 h. p.m.

MOTOCYLETTE de marque "Lambretta", 1956, en bon état, à bas prix; s'adresser à M. Jean-Marie Tremblay, 235 rue Melançon, Arvida, tél.: LI 8-5263.

PLYMOUTH 1957, 4 portes "Custom Station wagon", vendrait au prix du marché ou échangerait pour 1 automobile anglaise ou européenne 1958 ou 1959, en bonne condition; tél.: LI 8-4825 entre 9 h. a.m. et 9 h. p.m.

ARTICLES de pêche, de toutes sortes, à prix modique, le magasin est ouvert tous les jours de 7 h. a.m. jusqu'à 11 h. p.m.; aussi permis de chasse et pêche; s'adresser à Epicerie Martel Enr., Chemin St-Mathias, Arvida, tél.: LI 8-8934.

LESSIVEUSE AUTOMATIQUE "Bendix"; appelez à LI 8-8741 après 5 h. p.m.

LE PLUS GRAND MAGASIN de lingerie usagée, importée, de la région, vient de recevoir un très beau choix pour le printemps à des prix incroyables; aussi havresac pour la pêche; Marché de l'Economie, rue St-Louis, rang St Mathias, tél.: LI 8-8089.

MAISON 5 pièces, modèle semi-détaché rue Neilson, à Arvidá. A proximité des écoles anglaises et françaises, des magasins et des transports en commun. Acheteur qualifié pourra obtenir des conditions excessivement avantageuses. Comptant très bas. Livraison immédiate. S'adresser à Almas Brassard, Courtier en immeubles, 121 est, rue Racine, Chicoutimi, LI 3-5851 bureau.

CHALOUPÉ légère 14 pieds, une chaloupe de promenade avec ou sans moteur et chariot (trailer), une pompe automatique pour puits jusqu'à 40 pieds. S'adresser à LI 3-3980.

CAMERA 8 mm de marque "Bell & Howell", avec filtre et pose-mètre, excellente condition, n'a servi que quelques fois; aussi bicyclette "C.C.M.", pour garçon, avec vitesses, en très bon état; tél.: LI 7-3735, après 5 h.

CHALET et part de club de pêche au lac des lacs, à 8 milles de St-Ambroise. Très bonne construction récente et isolée pour hiver et été. Très belle et grande plage de sable fin pour enfants. Territoire privé avec gardien. Tranquillité idéale. La pêche est bonne \$3,000. Tél.: LI 8-6331.

CHALET situé au Lac Kénogami, conditions très avantageuses; tél.: LI 2-2260.

FATRE en érable rouge, poêle 2 ronds électriques, réservoir à eau chaude, boîte d'entrée 150-250 volts 60 ampère avec tableau de fusibles, fil électrique pour poêle 220 v., mobilier de chambre; le tout très bon marché. Tél.: LI 8-6397.

MAISON 1½ étage. S'adresser à 23 Laval, St-Jean-Eudes, tél.: LI 8-6588.

MAISON plain-pied, neuve, 5 pièces, située au 244 Larouche, Arvida, système chauffage air forcé, les planchers recouverts de tuile. S'adresser au 244 Larouche, Arvida, après 5 h.

GOLF CLUB: complete set, 4 Dai Rees Woods, 9 Bobby Locke irons, putter and bag; phone LI 8-6501, evenings.

COURS d'anglais complet, comprenant disques et volumes; tél.: LI 8-6919.

CHALET au lac Docteur à 12 milles de Chicoutimi, meublé, électricité, eau à la pompe dans chalet; s'adresser à 140 rue Renald, Chicoutimi, tél.: LI 3-7337.

4,000 PIEDS planches embouties usagées; tél.: LI 8-5010 ou 8-4506.

MAISON de 2 loyers, 5 pièces plus chambre de bain chacun, système chauffage eau chaude, située dans Kénogami, conditions faciles de paiement; tél.: LI 7-9520.

DEMENAGEMENTS aux Et ats-Unis, doit tout vendre; scie ronde, scie à découper, grand assortiment d'outils, set de chimie, chauffe-eau électrique "Electro Maid", mobilier de chambre, tente pour camping, jeu de croquet, tapis 9' x 12', 1 mobilier de cuisine, 6 paires de patins à \$5, chiffonnier, étagère genre bibliothèque; tél.: LI 7-9088.

UN CHALET situé à Laterrrière avec eau courante et électricité. Pour plus de renseignements, s'adresser à tél. LI 8-4756.

BOIS DE CONSTRUCTION. Magnifique occasion pour construction de chalet; 6,000 pi. de bois assorti, portes et charnières de tous genres. Prix spécial. Pour information, tél. le jour de 9 h. à 4 h. à LI 7-1282, le soir à LI 7-9845.

MAISON pour déménager, comprenant 5 pièces plus chambre de bain. Pour information, tél.: LI 2-4682.

HOUSE semi-detached, 3 bedrooms, living room, kitchen, bathroom, good location. Tél.: LI 8-5209, 833 Powell, Arvida.

VENTE DE vêtements usagés

Vendredi, le 5 mai de 9h. à 12h. au Centre de Récréation
 Sous les auspices de:
 Ladies Guild,
 Eglise St-Georges le Martyre, Arvida.

MAISON A VENDRE

ARVIDA — 894 rue Lavoisier, nous venons de terminer la construction d'une magnifique maison en pierre et "clapboard" planche à déclin "Redwood". Sous-sol entièrement fini, salon, salle à dîner, cuisine, quatre chambres, deux chambres de bain et douche, grande salle familiale, salle de jeux, salle de lavage et grand "carport" avec armoiries.

S'adresser à:

GRAND NORD CONSTRUCTION

908 rue Ampere LI 8-4080 ARVIDA

PLYMOUTH 2 tons, 1960, 6 cylindres, équipement de luxe, 3 portes, 5,000 milles. Prière de tél. à LI 3-6534.

TROUSSEAU de mariée comprenant: robe blanche, grandeur 14 ans, crino-line, voile et diadème. Pour information, tél.: LI 3-2364.

BALANCE FINANCE: Studebaker 8 cylindres, 1955, "Sedan" over drive, radio, peinture blanche. Buick 56 hard-top, automatique. Plymouth hy-drive "Sedan" 54, radio, peinture blanche. Monarch 54 "Sedan", excessivement propre. S'adresser à LI 8-9997 après 5 h.

MAISON semi-détachée, 3 chambres, salon, cuisine, salle de bain, site agréable. Tél.: LI 8-5209, 833 Powell, Arvida.

MENAGE: poêle chauffant à l'huile, au bois ou au charbon; réservoir à l'huile, pouvant contenir 200 gallons; 1 mobilier de chambre; 1 table de cuisine, 1 réfrigérateur; couvertures de lit; 2 prélatins; du gros charbon dur. S'adresser à Mme Maurice Roy, 75 Dechamplain, St-Jean-Eudes, tél.: LI 8-6435, le jour jusqu'à 8 h. 30.

TERRAIN pour chalet, situé sur le bord du lac Des lacs, à St-Félix d'Otis, tél.: LI 3-4098.

CHALET situé à St-Félix d'Otis, avec droit à la chasse et à la pêche. Tél. à LI 7-9919, le soir seulement.

UN COURS d'anglais complet avec disques; 1 scie électrique portative "Skill-saw". S'adresser à LI 8-6919.

TENTE de 10' x 12' modèle de prospecteur, a servi pendant 2 semaines. S'adresser à Jean-Baptiste Gagné, tél.: LI 4-3010.

ROBE blanche de mariée, longueur 7½, grandeur 12 ans, avec voile et diadème, à prix modique. Tél.: LI 7-9465.

POUR CAUSE DE DEPART: Maison de 2 logement comprenant chacun 4 pièces et 1 chambre de bain complète, chauffage à air chaud. S'adresser à 233 Albanel, Arvida, tél.: LI 8-6560 ou 8-4542.

A LOUER — TO RENT

CINQ CHAMBRES sur la rue Vaudreuil, tél.: LI 8-6332.

LOGEMENT de 4 pièces plus salle de bain, entrée 220 v., chauffé, éclairé; prière de s'adresser à LI 8-6385.

LOGEMENT CHAUFFE, situé à Arvida, 4 pièces plus salle de bain, tuiles sur tous les planchers, très moderne, avec deux entrées indépendantes, entrée 220v. Libre le 1er août. S'adresser à LI 8-4023 ou 8-5395 entre 9 h. et midi et 1 h. 30 et 5 h. 30.

DEUX GRANDES pièces, près d'un centre commercial et de l'église, libre immédiatement, entrée indépendante, eau chaude, chambre de bain indépendante. Dans famille de 2 grandes personnes. Tél.: LI 8-5127 ou LI 3-9830.

LOGEMENT de 3 pièces plus chambre de bain, entrée indépendante, 220 v., chauffé, libre immédiatement; tél.: LI 8-5874.

UN CHALET pour la saison ou à la semaine. Peut accommoder 7 grandes personnes — électricité, chauffé. Belle plage pour enfants — situé à 12 milles de Chicoutimi. Signaler LI 9-2888.

TEL.: LI 8-4252

EMBELLISSEMENT ARVIDA

Plantation d'arbres
 Préparation et semence de gazon. Trottoirs et entrée en asphalte. Graines et engrais chimique.
 Estimé sur demande

A. TREMBLAY

propriétaire
 231, rue Cabot... Arvida ...

LOGEMENTS DEMANDES

A ARVIDA seulement, cinq ou six et même sept pièces. Requis le plus tôt possible. Bonnes références. Appeler à:

LI 8-5266

TROIS PIECES, entrée 220 v. S'adresser au 1547 boul. St-Ignace, tél.: LI 3-9354.

LOGEMENT de 3 pièces plus chambre de bain, entrée 220 v., eau chaude. Veuillez vous adresser au 140 rue Lapointe, Kénogami, tél.: LI 2-6548.

DIVERS

TOUS CEUX qui désirent se reposer et bien manger, tout en se récréant à la pêche sur le grand lac Ha! Ha!, sont cordialement invités à venir nous rencontrer au Chalet du Lac où ils trouveront un accueil très chaleureux. Le tout est à prix modique. Ouvert 24 heures par jour toute la saison de pêche. S'adresser à M. Pierre Carnevai.

VITRERIE BELANGER ENR., manufacturiers de miroirs, vitres de tous genres, encadrements à votre choix, réparation de vieux miroirs, etc. S'adresser à Roland Bélanger, 930 Chemin St-Paul, Chicoutimi, tél.: LI 3-7614.

ON DEMANDE — WANTED

AUX DAMES intéressées à se faire un revenu additionnel pour l'été. Bénéficiez de vos loisirs. Les cosmétiques AVON pour quelques territoires disponibles. Pour information, écrivez à: Gérante Avon, 407 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord.

ECHANGERAIS appareil de radio RCA VICTOR, huit lampes, modèle console, en bon état contre petit appareil de table. Tél.: LI 8-6522.

Chouinard & Gendron

AVOCATS
 110 est, Racine - Chicoutimi
 Tél.: LI 3-0717
 Tél.: LI 3-2987

EXAMEN DE LA VUE

Louis-H. Boivin, O.D.
 ARVIDA
 303 LIRI, — LI 8-6331
 JONQUIERE
 360 St-Dominique LI 2-6186

TOUS LES JOURS

B. BRASSARD (Meubles Ltée)

éclipse toutes les ventes car ses prix sont toujours les plus bas!

PERDU — LOST
 DEUX CHAISES en bois recouvertes de matériel de couleur rouge et multicolore ont été perdues sur la route, d'Arvida à St-Léonard via Shipshaw. Si retrouvées, prière de communiquer avec M. J.-B. Tremblay, tél.: LI 8-4262.

Plus parfait encore!


NOUVEAU! AMÉLIORÉ! SPRED SATIN
 au latex — pour murs

C'est le sommet de la perfection avec le nouveau Spred Satin. Nouvelle douceur de teintes en un choix de plus de 170 couleurs qui conserveront longtemps leur chaleur tant ils se lavent bien! Nouvelle durée, nouvelle résistance à la poussière et à l'usure. Son grand pouvoir couvrant fait du nouveau Spred Satin la plus économique de toutes les peintures pour les murs. Il s'étend facilement, sèche vite, est pour ainsi dire inodore. Quel plaisir que de peindre au nouveau Spred Satin! Passez au plus tôt chercher le nouveau Spred Satin et, pour les moultures, le Spred Lustre Glidden assorti.

SPECIAL	
LA PINTÉ	LE GALLON
\$1.80	\$6.00

(JUSQU'A ECOULEMENT DU STOCK)

GAGNEZ UNE AUTOMOBILE
 Voici une excellente occasion de gagner une Ford Falcon 1961. Rien à acheter, pas de chance à compléter. Simplement apporter le coupon de participation livré avec le dépliant qui a été distribué à chaque résidence à Arvida.

Chauffage Moderne d'Arvida Inc.

201 rue Lasalle LI 8-5327
 ARVIDA

Pièces usagées pour toutes marques et modèles d'autos ou de camions.

Aussi:

AUTOS USAGEES A TRES BON MARCHÉ

Prix: de \$100 à \$500

...

Plusieurs camions usagés

vous sont offerts à prix très bas.

Tél.: LI. 3-5069

Pièces Universelles Ltée

Boul. Ste-Geneviève

Chicoutimi-Nord

En tête d'affiche... RADIO ET TELEVISION

Interviews et reportages

La classe étudiante du Québec, à Premier Plan.

Lundi, 10 h. 30 du soir — TV

Les problèmes de la faim et de la sur-population, à Temps présent.

Jeudi, 9 h. 30 du soir — TV

Musique

Jacques Beaudry dirige l'orchestre de Con-

cert; artiste invité: Louis Quilicot, baryton.

Dimanche, 3 heures de l'après-midi — TV

L'émission Les Petites symphonies présente une oeuvre originale de Clermont Pépin.

Mercredi 7 h. 30 du soir — RADIO

Joan Sutherland, soprano réputé, à Festival du mercredi.

Mercredi, 8 heures du soir — RADIO

La télévision au Saguenay

CKRS-TV PRESENTE:

JEUDI 4 MAI

12.00 Juliette
12.30 "La belle de Tanger"
2.00 Le mot de la faim
2.25 La lettre chanceuse
2.30 Ciné-feuilleton
2.45 A la radio
3.00 La Jardinière
3.30 Bonjour Madame
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprise
5.00 Le grand duc
6.00 Vidéo Sacré-Coeur
6.15 Entrevue des lutteurs
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 Au secours
7.30 Au fil de la chanson
8.00 Ciel de sol
8.30 Filles d'Eve
9.00 Rendez-vous avec Michelle
9.30 Temps présent
10.30 Petit théâtre
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Commentaire
11.30 Nouvelles anglaises

VENREDI 5 MAI

1.30 Country Hoedown
2.00 Le mot de la faim
2.30 Ciné-feuilleton
3.00 La Jardinière
3.30 Bonjour Madame
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à surprise
5.00 Sir Lancelot
5.30 Au bout du monde
6.00 Aigle noir
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales

6.55 Les sports
7.00 Libération
7.30 Film
7.45 Pour elle
8.00 Sur demande
8.30 Jeunes visages
9.00 Cinéma international
9.45 En roulant ma boule
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Commentaires
11.30 Silence, on tourne: "Buck Private"

1.00 Nouvelles anglaises.

SAMEDI 6 MAI

9.00 Le professeur Calculus
9.30 Domino
10.30 Fonfon
11.30 Coucou
12.00 Magazine international
12.30 Le golf et ses étoiles
1.30 Images en tête
2.00 L'Univers des Sports
4.30 Vacances d'une caméra
5.00 Walt Disney
6.00 Film
6.25 Claire-Joie
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 Rallèlement des Crédi-tistes
7.15 Tirons ensemble
7.45 "Parti libéral"
8.00 Le club des autographes
8.30 Billet de faveur
10.00 Où chante l'alouette
10.15 Chansons
10.30 Le théâtre du mystère
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Ciné-vedette
"L'apprentie amoureuse"

1.00 Nouvelles anglaises

DIMANCHE 7 MAI

10.15 Messe
11.00 Signes de vie
11.30 A vous Paris
12.30 Regards sur la ville
1.00 Opinions
1.30 Les travaux et les jours
2.00 Les apprentis
2.30 Les idées en marche
3.00 Concert
4.00 L'heure des quilles
5.00 La bonne nouvelle
5.30 Aux frontières de la science
6.00 Caméra 61
6.30 Robin des bois
7.00 Papa à raison
7.30 Edition spéciale
8.00 Music Hall
9.00 Passe d'armes
9.30 Pique tout
10.00 Place publique
11.00 Téléjournal
11.10 Sport Eclair

LUNDI 8 MAI

2.00 Le mot de la faim
2.30 Ciné-feuilleton
2.45 Indiscrétion
3.00 La Jardinière
3.30 Bonjour madame
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprise
5.00 Le courrier du roy
5.30 Le Roy de la Jungle
6.00 Rin Tin Tin

6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 L'U.C.C. en marche
7.15 Invitation à l'élégance
7.30 Intimité
7.45 Histoire de rire
8.00 Les belles histoires
8.30 La poule aux oeufs d'or
9.00 La pension Velder
9.30 Destination: Danger
10.00 Histoire d'amour
10.30 Premier plan
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Commentaire
11.30 Nouvelles anglaises

MARDI 9 MAI

1.30 Front Page Challenge
2.00 Le mot de la faim
2.30 Ciné-feuilleton
2.45 Indiscrétion
3.00 La Jardinière
3.30 Bonjour madame
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprise
5.00 La vie qui bat
5.30 Ouragan
6.00 Film
6.15 L'Observatoire du Québec
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 Deux sur trois Cadorama
7.30 Arène de boxe
7.45 Par le trou de la serrure
8.00 La côte de sable
8.30 Joie de vivre
9.00 C'est la vie
9.30 Expédition
10.00 Interpol
10.30 Télépolicié
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Commentaires
11.30 Conférence
12.00 Nouvelles anglaises

MERCREDI 10 MAI

12.00 "Les fils du boudanger"
2.00 Le mot de la faim
2.30 Ciné-feuilleton
2.45 Indiscrétion
3.00 La Jardinière
3.30 Bonjour Madame
3.45 Votre cuisine Madame
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à surprise
5.00 Roquet belles oreilles

Théâtre PALACE

TEL.: LI-8-4404

436 Mellon Arvida

4-5 mai Jeu. et ven.

STORY OF RUTH

(en couleurs)

avec Stewart Whitman et Elena Eden

8 h. 20

HERE COMES THE JET

avec Steve Brodie et Line Thomas

7 h. — 10 h. 30

6-7-8 mai Sam. à lun.

Anne VERNON
François GUERIN
Danik PATISSON

Le Long des Trottoirs

film de Léonide Moguy

OU TANT DE JEUNES FILLES DEVIENNENT DES FILLES PERDUES

8 h. 30

Dimanche le 7 mai

2 h. 40, 6 h. 05 et 9 h. 25

Egalement à l'affiche

Georges Guétary

UNE NUIT AUX BALEARES

7 h. et 10 h. 16

Dimanche le 7 mai

1 h., 4 h. 20 et 7 h. 40

(En couleurs)

9 au 12 mai Mar. à sa.

HOUSE OF INTRIGUE

(Cinéma-scope en couleurs)

avec Curd Jurgens et Dawn Addams

SNOW FIRE

avec Claire Kelly et Down McGowan

5.30 Furie
5.30 Three Stooges
6.20 A la radio
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 Les Vikings
7.30 Les Joyaux de l'écran
8.00 Le point d'interrogation
8.30 G.M. vous invite
9.00 En haut de la pente douce
9.30 Edition spéciale
10.00 Remous
10.30 La force de l'âge
11.00 Téléjournal
11.14 Nouvelles sportives

SERVICE RADIO

pièces garanties 90 jours

Appelz 24 heures par jour

Octo Radio TV Service

235, Bergeron Arvida

Tel.: LI 8-4514

TOUS LES JOURS

B. BRASSARD

MEUBLES LTEE

éclipse toutes les ventes

car ses prix sont tou-

jours les plus bas !

CAPITOLE

Chicoutimi Tel.: LI 3-3097

Une autre semaine

Edie CONSTANTINE

SA VA BARBER

Monique VAN VOOREN et May BRITT

Interdit aux moins de 16 ans... et au plus de 80

Philippe NICAUD

Agnès LAURENT

Dora DOLL

PARIS SAMUSE

11.22 Commentaires
11.30 Nouvelles anglaises

- BELLEVUE -

Mai 4-5 Jeu. Ven.

Samedi à Vendredi

LA CHATTE SORT SES GRIFFES

avec Françoise Arnoul

ARRET D'AUTOBUS

Marilyn Monroe et Don Murray

Mai 6-7-8-9-10-11-12

Samedi à Vendredi

DUNJA LA PASSIONNEE

(Couleurs)

avec YVAN DESNY, EVA BARTOK

PARIS C'EST L'AMOUR

PIERRE DUDAN, ARMAND MESTRAL

- CENTRE -

Mai 4-5 Jeu. Ven.

SOUTH PACIFIC

En français, Couleurs

Rossano Brazzi - Mitzi Gaynor

John Kerr - France Nuyen

Mai 6-7-8-9 Sam. à Ven.

L'HOMME DE L'OUEST

avec GARY COOPER, JULIE LONDON

MISSION DU COMMANDANT LEX

avec GARY COOPER, PHYLLIS TAXTER

LE SOUFFLE SAUVAGE

avec GARY COOPER, BARBARA STANWICK

Mai 10-11-12-13 Mer. à Sam.

STEVE REEVES

WHITE WARRIOR

(Color)

RITA MORENO, MARK DAMON

THIS REBEL BREED

Mai 4-5-6 Jeu. Ven. Sam.

ROD TAYLOR, ALAN YOUNG

(Color)

THE TIME MACHINE

ALDO RAY, ELIZABETH SELLARS

DAY THEY ROBBED THE BANK OF ENGLAND

Mai 7-8-9 Dim. Lun. Mar.

TRAIN D'ENFER

avec STANLEY BAKER, PEGGY CUMMINS

LE FEU DES PASSIONS

(Couleurs)

JEAN DANET, PASCALE ROBERTS

Mai 10-11-12-13

ICE PALACE

avec RICHARD BURTON

WESTBOUND

avec RANDOLPH SCOTT

(2 films en couleurs)

Film émouvant à l'Impérial et Bellevue

Tout enfant possède la faculté merveilleuse de créer des réalités avec ses rêves. Quand le rêve naît dans le cerveau d'un petit malheureux, il peut engendrer des événements tragiques, à moins que le hasard ou la Providence n'interviennent. Ce thème n'a guère été exploité à l'écran. Mais les cinémas Impérial et Bellevue viennent de mettre à l'affiche une magnifique histoire de ce genre, pleine de tendresse et qui a pour titre "La danseuse et le bon Dieu".

Cette oeuvre pleine de poésie, d'épisodes comiques ou attendrissants, est d'autant plus charmante que c'est le bonheur d'un enfant et le sourire du bon Dieu qui ont les rôles principaux. Et les interprètes sont de marque: la délicieuse Wera Cécova, Vittorio De Sica qui joue avec aise trois personnages différents, puis Marietto qui joue... Marietto, et les vedettes sont soutenues par une douzaine d'autres excellents acteurs.

Théâtre IMPÉRIAL

CHICOUTIMI

TEL.: LI 3-5469

4 et 5 mai Jeu. ven.

SOUTH PACIFIC

en français (en couleurs)

avec Rossano Brazzi et Mitzi Gaynor

6 au 12 mai Sam. à ven.

DUNJA

LA PASSIONNEE

avec Yvan Desny et Eva Bartok

aussi:

PARIS

C'EST L'AMOUR

avec Pierre Dudan et Armand Mestral

Cinéma CARTIER

CHICOUTIMI

TEL.: LI 3-3138

Air climatisé

4 et 5 mai Jeu. ven.

Les racines du ciel

Cinéma-scope

avec Errol Flynn et Juliette Greco.

aussi:

LES VERTES

DEMEURES

avec Audrey Hepburn et Antony Perkins

7 au 9 mai Dim. lun. mar.

UN PITRE

AU PENSIONNAT

avec Dean Martin et Jerry Lewis

aussi:

OPERATION

SCOTLAND YARD

avec Yvonne Mitchell

10 au 13 mai Mer. à sam.

WHITE WARRIOR

avec Steve Reeves

aussi:

LE TIGRE DU CIEL

avec Alan Ladd et June Allyson

AU CINEMA

IMPERIAL

CHICOUTIMI

BELLEVUE

JONQUIERE

COMMENCANT LE 13 MAI

POUR DEUX SEMAINES

LE FILM QUI FERA SENSATION EN 1961

D'UNE INTERPRÉTATION SANS PAREILLE

UNE GRANDE ÉTOILE EST NÉE!

IL VOUS FERA RIRE ET PLEURER

MAIS SURTOUT L'AIMER, JUSQU'À L'ADORER...

Le petit MARIETTO

LA DANSEUSE ET LE BON DIEU

EN GRANDE PRIMEUR MONDIALE FRANÇAISE

LES FIANCÉS de la MORT

TOTALSCOPE

Edited by Margaret Kemp — Telephone No LI 8-4263

the english page



THE RANGERS TOOK OVER TEA DUTIES at the Scout, Guide Hobby Show over the weekend and were responsible for the whole project of serving tea to visitors attending the show. At this table

from left are Mr. and Mrs. C.A. Locke with Ranger, Angele Tremblay serving them and Mr. Frank Dagg.



THE MYSTERY OF KNOT TYING is investigated by Brownie, Aileen Brown who is seen learning more about the art with Queen's Scout, Mac Campbell on the left and District Commissioner, C. C. Wall on the right at the Hobby and Handicraft Show held last week. The knot board was one of the Troop projects on display at the show.

Scout, Guide Event

Giant Hobby Handicraft Show Attracts Many

Guides, Brownies, Cubs and Scouts of the Lake St. John district joined in a mammoth Handicraft and Hobby Show last weekend which was held at Arvida High School. The work was spread over the whole gymnasium and open to a stream of visitors all Saturday and part of Sunday.

Included in the display were knitting, sewing, carpentry, basketry, copper work, puppetry and a variety of collections of coins, stones, stamps, dolls, and shells. Company and Troop projects which included camp displays and knot boards added to the interest of the exhibit.

Winners

The Third Arvida Brownie Pack placed first among the Brownies with 46 points, followed by the 1st Arvida Brownie Pack with 38 points. The 3rd Arvida Company placed first among the Guide Companies in the district with 70 points and was followed by the 2nd Arvida Company with 43 points. The 1st Riverbend Scout Troop topped the Troops in the district with

54 points followed by the Bagotville Silver Dart Troop and 1st Arvida Troop who tied for second place with 31 points. Arvida's Montagnais Cubs won top place among the Cubs with 50 points, followed by the Chippa-was with 35 points.

Commissioner Mrs. D. F. Nash presented shields to the winning Guide Company and Brownie Pack, and Scout Commissioner, C.C. Wall presented the shields to the top Scout Troop and Cub Pack. President of the District Council, Mr. O. A. Locke spoke briefly at the close of the presentation ceremony. A camp-fire session put on by Cubs, Scouts, Brownies and Guides closed the event.

J. Purkis Heads Home & School

Mr. John Purkis was elected president of the Arvida Home and School Association at the meeting of that organization held on April 20th. Other members of the executive include Mrs. Noël Pertuiset, vice president; Mrs. Ken Guy and Mrs. W.A. Pietla, secretaries; Mr. J. Cunningham, treasurer; Mrs. C.A. Locke, and Mrs. H. Baker, membership committee; Mrs. S. Barrington, refreshments; Mr. and Mrs. J. Deutchman, entertainment; Mr. G.P. Fielding, new member of the Scholarship Committee.

Following the business meeting members of the Home and School visited the children's art exhibit held in one of the High School gyms. The work represented the art projects done by pupils of Mrs. Marjorie Eason this year. It ranged in scope from that done by pre-schoolers to Grade XI students. The variety and detail of the projects, the range of media displayed, and the creative talent of many of the pupils, captured the interest of Home and Schoolers. The show was open to the public on the following Saturday and Sunday.

Barber-Painter To Exhibit In Chicoutimi

For those who have not seen the work of Arthur Villeneuve, the Barber-Painter of Chicoutimi, an opportunity will be given this weekend. A large exhibit of the primitive painter's work will open this weekend at La Grenouille (at L'Enseigne du Livre) 337 Racine St. East, Chicoutimi.

This is the first major show of Villeneuve's work in the district since his discovery by the Waddington Galleries of Montreal this past fall. Villeneuve has become widely publicized with his highly individual painting and unusual home in Chicoutimi which he has painted both inside and out with scenes from this region.

Chamber of Commerce

District Tourist Trade Boosted By Committee

Tourism is becoming of increasing interest in the region and among its enthusiastic promoters in Arvida is the local Chamber of Commerce. A special committee headed up by Mr. F.M. Pereira with Messrs. J.J. Jefferies, J.E. Fortin, N. Cormier and E. Boivin, members, presented a report on tourism to City Council here recently. Five major projects were suggested in the interest of attracting tourists to Arvida and the Lake St. John district.

Projects

Projects suggested included the placing of better road signs, the establishment of an information kiosk in Arvida, the extension of picnic grounds east of the present Shipshaw site, on overnight camping ground in Arvida and the placing of picnic tables along the Lake St. John highways.

More Business

"Tourists mean more business for the region" says Bob Pereira and he is convinced that the Lake St. John region has the potential to be a major tourist attraction. To date there has not been enough effort made to provide accommodation for tourists or to highlight local attractions.

The proposed information kiosk in Arvida was suggested as a small structure built in the form of a miniature Quebec house with a genuine huche beside it and placed in Davis Square. It would be unattended but would have a large map of the region and events and places of special interest highlighted on a bulletin board.

Shipshaw Extension

The suggested extension of Shipshaw facilities would include the use of more area and

the provision of fireplaces, toilets and picnic tables. No tourist programme can be successful without meeting the needs of the local population first the Chamber of Commerce believes. The extension would eliminate the danger crowding on the river road which now occurs. The overnight camping ground would be limited to a one night camp site and its proposed location is at the illuminated Cross on the way to Shipshaw.

While these are modest projects, the Chamber of Commerce is hoping to promote a wide interest in developing the tourist industry in the region. Already camping grounds are being considered for Chicoutimi and Jonquiere and St. Felicien has started the building of a zoo as well as the construction of a camp site. There is some interest too in building a historical village near the home of Maria Chapdelaine. It is the aim of the tourist committee that visitors will come and really explore the region in the future. It's good business, the Chamber of Commerce believes and opens up another potentially large and profitable industry for the Lake St. John district.

Nathaniel Coombes who provides the mystery.

High School Play To-Morrow Night

Gretchen Uhlen will play the romantic lead in the forthcoming production of Gramercy Ghost, staged by Arvida High School students this Friday, May 5th at 8:30 p.m. in the school auditorium. The play is directed by Mr. John Nicholls, assisted by Barbara Mueller.

As Nancy, Gretchen portrays a charming New Yorker who is engaged to Parker. A legacy creates confusion. Parker, her fiancée, a self important snob who feels he can do no wrong, is played by Alan Fraser. Into Nancy's life comes Charlie, a handsome eligible fast-talking young newspaper reporter. This part is acted by David Atkinson. The play revolves around

Ascension Day Plant Holiday

Messrs. D.H. Ferguson, Works Manager, Alcan, Arvida Works, and B.L. Davis, Works Manager, Alcan, Isle Maligne Works, have announced that Thursday, May 11th, Ascension Day is a holiday in accordance with the Collective Labour Agreements. The respective offices and plants will be closed except for those operations which are of a continuous nature or which are necessary for the maintenance of essential services to continuous operations.

Dates To Remember

- May 4th — Kiwanis Club Dinner, Saguenay Inn, 6:30 p.m.
- Ladies Section, Curling Club Dinner, Country Club, 6:30 p.m.
- May 5th — Rummage Sale, Recreation Centre, 9:00 a.m.
- High School Play, Arvida High, 8:30 p.m.
- May 8th — Chess Club, Recreation Centre, 8:00 p.m.
- May 9th — Arvida Lending Library, 7:30 to 9:00 p.m.
- May 10th — Annual Dinner, Chemical Institute, Saguenay Inn, 7:00 p.m.

Mrs. Anna P. Girouard

has for years been a representative of the
Sun Life Assurance Company of Canada
in Arvida
c/o Mr. P.E. Lapointe 221 Berthier St.
Quebec Address:
c/o Sun Life Assurance Company
Quebec Power Building,
Quebec City

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

OUR CURBLES CURBS curb need for speed. Spots on Main Drag where curbstones sag cause pedestrian to lag. Spots where no curbstone at all, he may into a sewer fall. Calling valiant Wilf Duquet, who has never failed us yet, to come with his quick cement mixer and fill the gaps, he sure can fix her, and thus will still the yaps.

CENTRE ARENA scene of mass meeting, 3,500 Syndicalists on Monday night to vote on (guess what?) wages increase. Cars parked for blocks. Bigger turnout than for hockey.

A FINE DISPLAY of Arts, Crafts and Collectors' albums done by Scouts, Cubs, Guides and Brownies of Saguenay-Lake St. John District were exhibited on Apr. 29 in A. H. S. Gym. outstanding in quality, variety and quantity. Industrious as ants they were. A credit to themselves, their leaders and troops. Prizes awarded in each category.

KIWANIS CLUB: TONIGHT's Speaker Rev. ERIC CAULFIELD, Rector of St. George's and Kenogami Anglican Churches, who will speak on "Mothers' Day".

WHERE is monsieur MOISSA-NEAU, (Editor's note: Maisonneuve, it could be) who is reputed to be the oldest of Alcan's employees, who poured the first aluminum ingot in Canada in 1900 at Shawinigan? I wrote of him sometime ago at someone's behest. Who?

THE BAND: — Concert played, under Dir. Ray Bertrand, in Ecole Normale (Bon Conseil), Chicoutimi on Apr. 30th, warmly applauded. Novelty numbers "Fairy Tales", "Elephants Tango" demonstrations of each instrument's functions by Director in "To A Wild Rose" as also South American rhythms, delighted audience. Trumpet solo by Alain Pineault, aged 12, got an ovation; Baritone solo by Michel Pineault, accompanied by Alma Lank, loudly applauded; trumpeter Clarence Parker "swung it" in "Mr. Wonderful". Stage and auditorium well adapted for 40-piece band, elbow-room for even percussionists. BANDNOTES: We lose talented young trombonist CLEMENT CYR to Royal 22nd Band, Quebec (Good-luck, Clement.) Young trumpeter ALAIN PINEAULT won try-out in semi-finals, up May 7th at Seminary. A musical family the PINEAULTS, with father Adjudant number SIX in Band. Enthusiasm is keynote in new Band.

CURLING Ends for '61 Skip Dave Ferguson's rink won Mixed Bonspiel. Club's youngest veteran Skip. PERCE O'DOHERTY, won 9 on 11 Bonspiels, and has HAD IT for curling. Perce rates players in his rink. BILL WHITE won so many prizes he plans to open a surplus stock shop?

"STAR WEEKEND", Apr. 29, — "ARTHUR VILLENEUVE: The Barber Painter. Chicoutimi's gift to the art world can't confine his work to canvas." Discovered and sponsored by Geo. S. Waddington. Exhibited in Montreal. Artist present. Pictures sold. Those who came to jeer may remain to praise. He, like pianist Liberrachi, can laugh all the way to the bank. He will exhibit this weekend at "L'Enseigne du Livre", Chicoutimi.

SEE "GRAMERCY GHOST" by Arvida High School Players — All Star Cast, on May 5th in School Gym.

Sponsored by Arts and Crafts

Regional Spring Show
Here May 19th - 21st

The Regional Spring Art Show, sponsored annually by the Arvida Arts and Crafts Committee, will be held the 19th, 20th and 21st of May at the Recreation Centre. Amateur painters of the Saguenay region from Port Alfred to Dolbeau are invited to submit work for this exhibit. Copies will not be accepted — all the work must be original.

Prizes

A number of valuable prizes will be awarded winners in the show. For adults prizes of \$40, \$30, and \$20, will be awarded as well as four honourable mentions of five dollars each. For the children's section prizes of ten dollars, five dollars and three dollars will be awarded and four honorable mentions of \$4. As in previous years, a door prize will be awarded of \$20, which may be used toward the purchase of one of the works exhibited in the show.

Mrs. C. A. Locke

Guiding's World
Aspect Stressed

The international aspect of Guiding was brought to the attention of Guiders and members of the Local Association at the Spring Division meeting held in Kenogami recently Mrs. C. A. Locke, recently returned from a three-month tour in South America, where she worked as a Brownie trainer, described Guiding activities in those countries she visited.

Beyond Mexico and Colombia, the remaining South American countries are tenderfoot or tenderfoot members of the World Association, the speaker pointed out. To these countries where Guiding is just beginning the World Association of Girl Guides and Girl Scouts is an ideal that means a great deal. The new Guiding organizations of South America face problems of understanding, finances and leadership in their own countries. Mrs. Locke came back impressed with the need for Guiding activities to get off to a good start in South America and the intense interest shown in the Brownie training courses that were given.

WARRANTS GIVEN

At the same meeting, Commissioner Mrs. Joyce Nasmith presented Warrants to Mrs. R. Black, Captain, 1st Company, Arvida and to Miss Ida Paton, Lieutenant, Riverbend. Mrs. Henry Weber, received her Ten Year Service ribbon. Camp adviser, Mrs. J. Burck, discussed plans for camp which will be held from June 30th to July 10th and July 10th to July 20th. A special appeal was made for anyone in the community who is qualified to act as a swimmer at the camps. Anyone who could fill this need is asked to phone Mrs. J. Burck, LI 8-8033.

Local Bridge
Sharks Win
Honours

In spite of a strong representation from Quebec City, local players this year carried off the trophies for the two main events of this year's spring championships held recently. Winners of the main events were as follows: Master Pairs, for the Francis Bouchard Trophy: Mrs. J. O. Pelletier, Jonquiere and Mr. H. J. Howie, Arvida, second, Messrs. B. Rapson, Arvida and Mr. J. Roche, Quebec.

Winners of the Team-of-Four

Entries

A special committee will be at Recreation Centre Monday, Tuesday and Wednesday, May 15th, 16th and 17th between 7:00 and 10:00 p.m. to receive the paintings and sculpture submitted.

Exhibitors are asked to declare the value of their and to indicate the category — oil, water colour, gouache etc. All work submitted will not necessarily be hung, but will be selected by a special committee.

A small admission charge will be made for visitors to the show, twenty cents for adults and ten cents for students and children.

Molson's Trophy were Messrs. C. H. Lapointe, Jonquiere, G. Julien, Kenogami, P. E. Simard, Jonquiere and A. Gagnon, Jonquiere. Placing second were Messrs. R. Lalancette, M. Tremblay and F. Gagnon, all of Bagotville and Mr. B. J. Wahl, Arvida.

Winners of the Kenogami Pairs, held Saturday were Mr. and Mrs. P. E. Lavole, Bagotville and on Sunday winners of the same event were Messrs. W. Gaudreault and L. Gagne, Bagotville.

Aluminium Ltd.
Announces New
Appointments

Appointment of M.P. Weigel of Montreal as a vice-president of Aluminium Limited was announced after last week's meeting of the board of directors of the company. A senior member of management, Mr. Weigel has been Director of Operations of Aluminium Limited since 1957 and was elected a director of the company in February of this year.

In another new appointment, the directors named David K. Petapiece of Montreal an Assistant Secretary of the company. A member of the legal and secretarial division of Aluminium Limited, Mr. Petapiece is a graduate of the University of British Columbia, a member of the Law Society of British Columbia and of the Canadian Bar Association. He joined the company in 1952 following service in the legal branch of the Department of National Revenue.

Contest Finalists
In Sunday Concert

Three Arvidians took top place in the district finals of the Music Festival Competition held by the Jeunesses musicales du Canada in Chicoutimi last weekend. Winners from Arvida included Andrée Morin; Louis Delisle and Alain Pineault. Ursule Brassard a student at the College du Bon Pasteur, was awarded a scholarship to the Jeunesses Musicales Camp this summer, placing at the top of the competition. A concert has been arranged for the 12 finalists of the competition, this Sunday evening at the Seminary in Chicoutimi at 8:30 p.m. and the public is cordially invited to attend. Admission will be one dollar.

Mr. Scott Symons
Speaker At Chem.
Institute Dinner

Mr. Scott Symons, speaker at the annual banquet of the Saguenay Section, Chemical Institute of Canada on May 10th, is a Gold Medalist from the University of Toronto. Following his graduation from there, he attended King's College, Cambridge where he received his M.A. in literature. In 1959 and 1960 he attended La Sorbonne where he received a Diplôme d'Etudes Supérieures in French literature.

Journalist

A journalist of considerable experience, Mr. Symons was the editor with the Toronto Telegram, 1957-58; reporter and editor with the Quebec Chronicle Telegraph, 1958-59; and journalist with La Presse 1960-61. He will be going to Toronto this July where he will be correspondent for La Presse. He has titled his dinner address "A Toronto-Look at French Canada".

Tickets at \$2.75 per person are available from Dr. K.J. MacLeod, Aluminium Laboratories Ltd.; and Messrs. F. M. Watanabe and P. Larouche, Arvida Works.

News In Brief

The Ladies Guild of the Church of St. George-the-Martyr are holding a rummage sale, tomorrow, May 5th at the Recreation Centre at 9:00 a.m.

Members of the local branch of the Chemical Institute of Canada heard Dr. Volkman, Manager of the Monroeville Research Centre of Koppers Company Inc. discuss "Molecular Associations in Bituminous Substances in Arvida recently. The unusual physical properties of coal-tar pitch were described and the significance of certain physical measurements reviewed.

Guide Cookie
Day, May 10th

May 10th is Girl Guide Cookie Day when Guides from local companies will "blitz" the neighbourhood with special cookies at 40 cents a box. The Guides will be out with the cookies at 7:00 p.m. and the co-operation of everyone is asked to assist this project.

BARBER SHOP

(Daniel Gauvin)

Corner Hunt & Taschereau
Arvida'Merry Widow' In
Final Rehearsals

Final rehearsals of The Merry Widow are in full swing this week, with several extra practices scheduled. Dress Rehearsal is Tuesday evening, and the curtain will rise on the first performance on Thursday evening at 8.30 p.m.

Costuming for this production is Edwardian, with lots of fluff, frills and feathers. Mrs. Joan Edwards is in charge, and she has been busy plucking every ostrich that has come within range. Mrs. Miners is again in charge of make-up, and the grown men that you see growing side-burns in Arvida are not imitating Paul Anka and Elvis, but are avoiding spirit gum and false hair.

For once we have a performance with no ugly hags, as each woman in the productions strives for beauty, competing with six teen-age grisettes. All the scenes in The Merry Widow are in full evening dress as we see the court circles of another age enjoying the festive balls.

Embassy life has its duller moments, and with a Parisian background what is more natural than that the boredom should be relieved with amorous adventure, gay song and the lovely Viennese waltzing of this time. But a Pontevedrian also has his local background of music and dancing, and one of the highlights of the performance is the Pontevedrian folkdance and the haunting Villia melody with which the second Act opens.

Engagement

Mr. and Mrs. James E. Roger of Arvida announce the engagement of their daughter, Carole, to Mr. Jeremie Bolduc, the son of Mr. and Mrs. J. Bolduc, of Arvida. The wedding will take place in mid June.

For your insurance problem contact...

Eric O'Connor

Canada Life Insurance
Company Representative232 Castel St. Arvida, LI: 3-8236
Bur. Tel: LI: 3-4295TOURIST
ROOMS

Mr. Walter Ruhle

Tel.: LI-8-4733

520 Mellon, Arvida

LE ROYAUME
TROPICAL ENR.

The widest variety of tropical fish in the region is to be found at 339 Racine St., Chicoutimi. Also in stock are Roller canaries, many varieties of birds and pedigree dogs. Accessories and medicine for domestic animals are also available.

Don't forget!

Each time your circumstances change, your life insurance portfolio should be checked. I am the Sun Life representative in your neighbourhood and I am qualified to advise on all life insurance matters. May I be of service?



D. A. ROEBUCK

LI 3-0731 CHICOUTIMI Res. LI 4-4710

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

"MARIA CHAPDELAINE m'a fait la classe pendant deux ans"

M. Achille Aubin.

"Mlle Eva Bouchard, qu'on m'a enseigné pendant les années 1908 et 1909, devenue l'héroïne du roman de Louis Hémon, 'Maria Chapdelaine', était une bonne maîtresse", nous disait M. Achille Aubin, employé à la section du revêtement des cuves de l'usine de réduction No 3 de l'Alcan d'Arvida, lors de son départ en retraite.

"A l'époque, quand nous allions à son école, dans le 'Grand rang' de Péribonka, elle était encore Mlle Eva Bouchard et demeurait dans sa famille à un mille et demi de l'école, soit à deux milles de chez moi", d'ajouter M. Aubin. "Ce n'est que par la suite que le nom de Maria Chapdelaine lui échoua. J'ai connu personnellement tous les personnages du livre de Louis Hémon. Même si quelques noms ou prénoms avaient été changés par l'auteur, les gens de Péribonka identifieraient facilement les acteurs par les descriptions qui en étaient faites dans le livre".

M. Achille Aubin est né le 2 avril 1896 à St-Fortunat, comté de Wolfe du mariage de M. Nazaire Aubin et de Mlle Clarisse Gosselin. C'est en 1905 que sa famille venait au Lac-St-Jean, s'établir à Péribonka. De 1905 à 1930, M. Aubin vaqua aux divers travaux de la ferme que possédait son père.

Entré au service des usines d'Arvida en 1930

comme couleur de métal, notre retraité quittait cet emploi en 1932 au cours d'une "période creuse". Sans travail pendant quelques mois, il résolut de s'acheter une ferme à St-Augustin, Lac St-Jean où il demeura jusqu'en 1939. Par la suite il revenait à l'emploi de l'Alcan à Arvida pour prendre du service à la section du revêtement des cuves, où il a toujours évolué depuis.

Marié le 20 septembre 1926 à Mlle Antoinette Gagnon de Péribonka, leur famille compte cinq garçons et quatre filles. Victor, co-propriétaire des Nettoyeurs Vogue Inc., Léopold, demeurant à Coaticook, Claude, à l'emploi de Vogue, Jeanne, Georgette, religieuse au Bon Conseil, Jacques, employé de garage, Thérèse, Jeannette, infirmière et André, étudiant. M. Aubin compte un frère à l'emploi de l'Alcan, M. Donat Aubin, à la maintenance de l'usine de réduction No 1.

Propriétaire d'une résidence au rang Mathias, à proximité d'Arvida, M. Aubin se propose de ne plus travailler maintenant qu'il a atteint l'âge de la retraite. De la détente et du repos, voilà ce à quoi il aspire. Un peu de chasse ou de pêche, l'entretien du jardin et de sa maison sont les seules occupations qu'il se promet d'accepter.

(R.-G. L.)



M. ACHILLE AUBIN reçoit les vœux de "bons repos" de son frère et de ses compagnons de travail à l'occasion de son départ en retraite. De g. à d. MM. Achille Aubin, Lionel Gagné, Jean-Eudes Tremblay et le frère du nouveau retraité, M. Donat Aubin, travaillant à la section des services à l'usine de réduction no 1, des usines de l'Alcan d'Arvida.

Le Syndicat d'initiatives touristiques est prêt à collaborer

CHICOUTIMI (DNC) — M. Gaston Carrier de Chicoutimi, directeur du Syndicat d'initiatives touristiques Saguenay-Lac St-Jean, nous apprenait lors d'une entrevue que nous avons eue avec lui, que l'organisme dont il fait partie est prêt à collaborer avec toutes autres organisations du même genre pourvu qu'elles soient sérieuses. Parlant des réalisations du Syndicat d'initiatives touristiques, M. Carrier s'est dit convaincu que cet organisme accomplissait un travail remarquable chez nous si l'on considère les moyens dont il dispose.

On sait que la Chambre de commerce régionale est actuellement à établir les bases d'un organisme de promotion touristique pour toute la région, de Port-Alfred à Dolbeau, dont les bureaux seraient situés à Alma. Cette initiative, qui est presque une réalité, puisqu'une demande d'incorporation est déjà faite auprès des autorités provinciales, pourrait fort bien devenir le complément logique d'une organisation de promotion touristique bien pensée pour toute la région.

Film sur la région
Certains se souviendront qu'il

y a quelques années, M. Charles M. Noll de Williamsport aux Etats-Unis était venu tourner un film sur la région. Ce film a été montré à plus d'un million de personnes tant devant les membres de clubs privés qu'à la TV. C'est le Syndicat d'initiatives touristiques qui avait piloté M. Noll dans la région à ce moment là. Dans une lettre qu'il faisait parvenir à Mlle Emilie Jean il y a quelques mois, le même M. Noll se dit fort intéressé à venir tourner un autre film sur notre région, qu'il intitulerait "The Kingdom of the Saguenay".

Toiles de Villeneuve exposées à "la grenouille"

CHICOUTIMI (DNC) — On a beaucoup parlé du peintre Villeneuve ces derniers temps et il semble que ce ne soit pas fini. En fin de semaine dernière un reportage à son sujet paraissait dans le supplément d'un quotidien. Cette semaine, l'un des magazines illustrés les plus populaires des Etats-Unis lui donne place dans ses colonnes. Mardi après-midi, "la grenouille" inaugurait une exposition d'une quarantaine de toiles de Villeneuve composée en totalité de sa première production.

Ces peintures sont en partie propriété de M. René Bergeron de l'Art canadien et de Mme Paul Murdock de Chicoutimi. Cette exposition a été organisée pour faire connaître davantage à la population saguenéenne notre peintre-barbier.

Que deviendra-t-il ?

Ridiculisé d'abord, considéré par la suite comme une curiosité, le peintre Villeneuve est en passe d'atteindre une certaine célébrité. Que deviendrait-il ? Selon M. René Bergeron il progressera en autant qu'il conservera sa naïveté et sa candeur qui constituent en quelque sorte sa valeur. Mais citons plutôt quelques passages d'un article

qu'écrivait récemment M. Bergeron à son sujet: "Chez le peintre Villeneuve, l'ingénuité est restée intacte (cas exceptionnel), quoiqu'elle soit allée à cinquante ans d'expérience. Or c'est cet apport qui différencie son expression picturale des tout petits. Il ne dessine pas mieux qu'eux mais il construit mieux parce qu'il trouve dans l'arsenal de ses souvenirs plus d'éléments nécessaires à la complète ordonnance de ses tableaux."

Un peu plus loin M. Bergeron déclare: "L'authenticité de sa candeur est attestée par le scandale qu'elle provoque chez les personnes qui cherchent dans

l'oeuvre de Villeneuve autre chose que ce qu'elle contient. On la ridiculise comme singulière, alors qu'elle revêt une valeur de témoignage pour tous ceux qui bousculent les conventions afin d'être sincères."

Témoignage

"La grenouille" a voulu apporter son témoignage et confirmer son encouragement à tous. Jamais chez nous, peintre n'aurait été tant discuté, c'est donc l'occasion pour chacun de se former une opinion.

Banquet annuel des techniciens professionnels

CHICOUTIMI (DNC) — Le Chapitre Chicoutimi Arvida de la Corporation des techniciens professionnels de la province de Québec, aura son banquet annuel samedi le 6 mai à 6 h. 30 p.m. au Saguenay Inn d'Arvida.

Le banquet suivi d'une soirée dansante sera sous la présidence d'honneur de M. Lionel Thibeault T.P., président général de la Corporation. A cette occasion, Mgr Victor Tremblay, président fondateur de la Société historique du Saguenay, prononcera une conférence dans laquelle il traitera de l'évolution économique de la région.

Une cordiale invitation est lancée à tous les techniciens professionnels et diplômés de la région.

TOUS LES JOURS

B. BRASSARD
MEUBLES LTEE

éclipse toutes les ventes

car ses prix sont tou-

jours les plus bas !

Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited affichaient la cote suivante sur les marchés de Montréal, Toronto et New York, pour la semaine se terminant le 28 avril 1961.

A Montréal: 10,530 actions vendues: haut 37%; bas 36¼; fermeture: 36¼.

A Toronto: 18,224 actions vendues: haut 37%; bas 36¼; fermeture 36¼.

A New York: 74,300 actions vendues: haut: 38¼; bas 36%; fermeture 37.

DÉCORATION DE BUREAU

Mobiliers modernes - Service de décoration

RAOUL BLACKBURN LTEE

350 BEGIN, — TEL. LI 9-1244 — CHICOUTIMI

ELECT. MOTOR WINDING SHOP REG'D

281 Riv. Deschênes Road

ARVIDA, P.Q.

ATTENTION — INDUSTRIAL

ANY SIZE

- Motors
- Generators
- Transformers
- Welding Machines



- Moteurs
- Générateurs
- Transformateurs
- Appareils à souder

Tel: LI 8-8061

Tél: LI 8-8061

WORK DONE BY EXPERTS
TRAVAIL FAIT PAR DES EXPERTS
SERVICE — SATISFACTION

J. MERCIER, prop.

G. VICKERS, Manager

CITE D'ARVIDA

1er mai 1961

Demande de soumissions

La Cité d'Arvida demande des soumissions pour:

- a) le ramonage des cheminées dans les limites de la Cité;
- b) le lavage de vitres à l'hôtel de ville;
- c) le peinturage de lignes blanches sur les rues de la Cité.

Les spécifications peuvent être obtenues au bureau du Gérant de la Cité durant les heures régulières de bureau, et les soumissions devront être livrées à son bureau avant 5 heures p.m. le 8 mai 1961.

La Cité ne s'engage pas à accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Roland-A. Lemieux,
Gérant & Ingénieur.



(Par Laurent TREMBLAY)

DES LOISIRS POUR TOUS...

C'est le motto qui anime la Commission des loisirs d'Arvida depuis que le conseil municipal lui a confié l'important mandat d'organiser un véritable système qui permettrait d'atteindre le but poursuivi.

Les projets conçus par l'organisme se concrétisent clairement surtout depuis l'acquisition du Centre récréatif.

On a procédé d'abord à l'engagement d'un gérant dynamique, M. LAURENT BOUCHARD. Ce fut un heureux choix. Tous peuvent le constater aujourd'hui. M. Bouchard multiplie les initiatives heureuses depuis quelque temps et on peut facilement avancer que cet édifice qui, depuis sa construction, a sûrement vu passer, un jour ou l'autre, dans ses corridors tous les citoyens d'Arvida d'hier comme d'aujourd'hui, est en train de devenir un véritable carrefour des loisirs et une école d'éducation physique.

Le gérant du Centre s'est appliqué d'abord à perfectionner ce qui existe déjà. Il s'est penché sur la situation assez déprimable des Citadins. Il a provoqué la formation d'un comité de direction et plusieurs améliorations furent apportées. Elles n'ont peut-être pas donné tous les résultats attendus, mais la réforme est entreprise et on croit sincèrement que les représentants d'Arvida dans la Ligue de hockey Junior Saguenay-Lac-St-Jean se porteront beaucoup mieux la saison prochaine.

On ne s'est pas contenté de suggérer à la population de nouveaux loisirs. La direction du Centre lui a surtout fourni l'avantage de bien les pratiquer. Ainsi, un expert a enseigné l'escrime durant tout l'hiver dernier. Ce fut un beau succès.

Jadis, le curling était un sport réservé à un groupe de privilégiés. Depuis l'aménagement du nouveau chalet de curling par le Saguenay Country Club, la Commission des loisirs a mis à la disposition de toute la population, jeunes et plus âgés, les anciennes glaces du club d'Arvida. Des employés de l'Alcan, des professeurs, des groupes mixtes ont joué une ou deux fois par semaine. On organise même des cliniques pour enseigner ce sport à tous ceux qui en manifestaient le désir. Encore là, la réponse du public fut spontanée.

La Commission des loisirs a souvent exprimé clairement sa volonté d'offrir non seulement des loisirs physiques mais intellectuels. Voilà pourquoi l'école des Beaux-Arts, avec ses quatre professeurs, a pris naissance dans les vastes locaux du Centre. Les enfants et adultes bénéficient de cours durant tout l'hiver. L'école a clôturé sa première saison par un bal masqué où les élèves adultes du soir, surent déployer, de façon originale, leur talent, en fabriquant eux-mêmes leur travesti.

Afin de rendre cette forteresse des loisirs qu'est le Centre plus attrayante, on la revêtira d'une toilette neuve.

Pour revenir aux diverses formes de loisirs, ajoutons que de multiples sports sont maintenant mis à la disposition de la population comme le tennis sur table, le badminton, le tir à l'arc et l'on nous apprendait cette semaine que le célèbre professeur de culture physique de Chicoutimi, M. Lucien Brunelle, donnerait des cours d'éducation physique, dès la semaine prochaine. Nous connaissons bien cet éminent professeur; son acquisition par la Commission des loisirs peut être considérée comme le plus beau coup de filet jamais réussi. La direction du centre invite les professionnels les employés de l'usine à venir bénéficier de la compétence de ce maître en éducation physique.

La Commission étudie la possibilité d'employer l'arène au cours de l'été. On voudrait présenter du patin à roulettes. Rien n'est laissé au hasard puisque pour ce sport on fera encore appel aux services d'un professeur dont la compétence est reconnue.

Nos lecteurs pourront connaître d'autres projets que caressent présentement la commission. Nous en parlerons dans une autre colonne. Conclusions? Arvidiens, vous êtes des privilégiés, car aucune autre ville de la province ne sera aussi bien pourvue d'organisation de loisirs. Ce serait un crime, surtout dans le contexte social actuel où les loisirs prennent une si grande importance, de ne pas en profiter.

SALADE SPORTIVE...

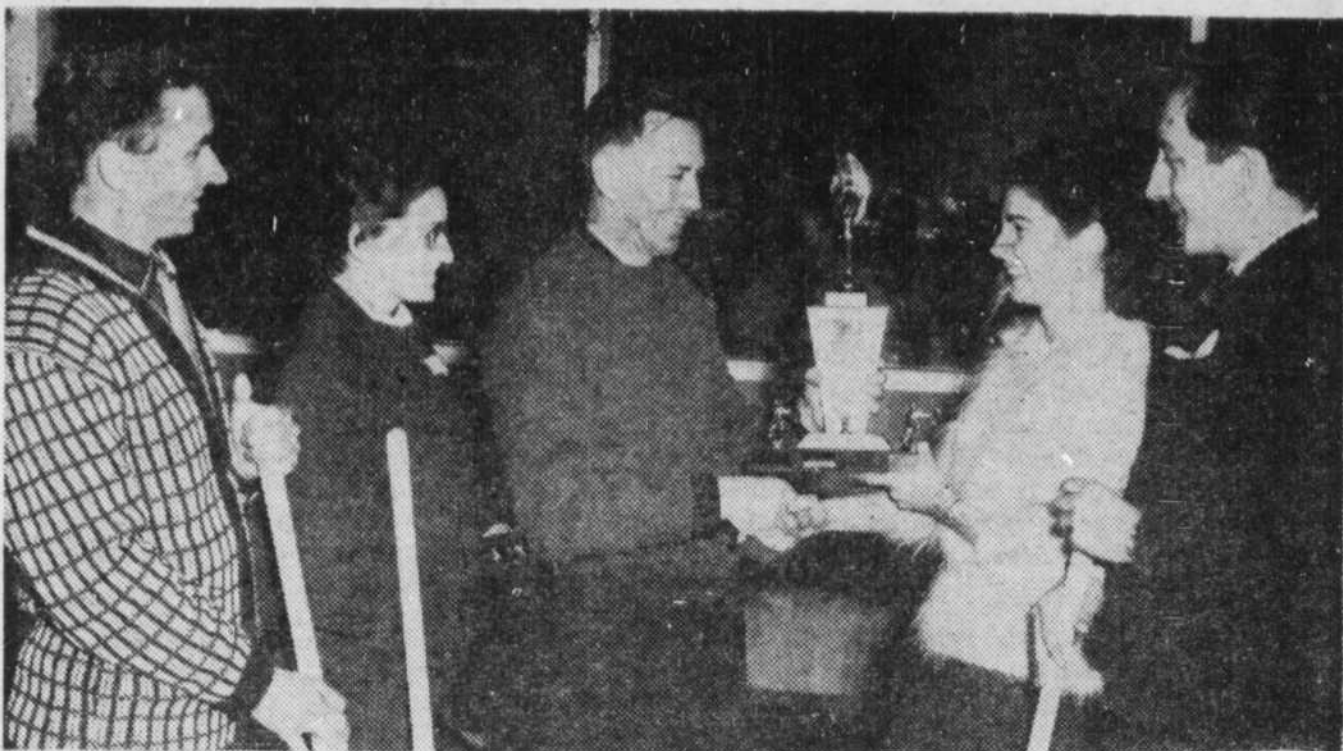
Si le concours de "M. Canada" disputé au Colisée de Chicoutimi a remporté un tel succès, on le doit surtout à l'ami Dan Walker qui a travaillé d'arrache-pied depuis un an. Le public a bien répondu. La région était d'ailleurs bien représentée à ce déploiement sportif.

Les quelque 5,000 personnes présentes ont pu constater que la réputation de Ben Côté n'est pas surfaite. L'homme fort de Chicoutimi a établi un nouveau record mondial en soulevant 778 livres. Son exploit assure le succès de la rencontre Doug Hepburn-Ben Côté qui doit avoir lieu le 26 août au même endroit.

Selon le conseiller Marcel Drolet, de Chicoutimi, "le" véritable "M. Canada Sr" n'était pas sur la scène dimanche soir au Colisée, mais bien dans la foule...

Un jeune quilleur de Chicoutimi, Rémi Brassard, a probablement causé la surprise de l'année mardi soir, à la salle de quilles Paul Fortin, en prenant la tête au tournoi canadien Molson avec une moyenne de 205.3. Jamais, un participant n'a marqué un tel pointage aux tournois précédents. Ce nouvel espoir du monde des quilles avait d'ailleurs attiré l'attention des scribes sportifs la semaine dernière en réussissant une partie parfaite de 300. Il n'a pas fini de faire parler de lui puisqu'il n'a que 18 ans. C'est un planteur...

M. D. L. Lathangue, le nouveau secrétaire-gérant du Saguenay Country Club d'Arvida, se tient tous les jours à son bureau situé au chalet du club. Il est à la disposition des membres.



QUAND ON JOUE AU CURLING... Dimanche dernier, le Club des employés de la Compagnie Electrique du Saguenay avait organisé un tournoi de curling au Saguenay Country Club d'Arvida. Plusieurs s'y sont fait la main, d'autres ont amélioré

leur technique et les meilleurs ont remporté le trophée dit "du Président". De g. à d., M. Camil Drolet, Mlle Jacqueline Gravel, M. Robert Auger, Mme Françoise-D. Boisvert et M. Philippe Malenfant.

Le Club de tir d'I.-M. a formé des tireurs habiles

Isle-Maligne (DNC) — "Après trois années d'activités, le Club de tir d'Isle-Maligne a formé des sportifs et des tireurs de carabine capables de figurer à l'extérieur", c'est ce que déclarait le vice-président de l'organisme, M. Germain Marquer, à l'issue du dîner qui marquait la fin de la saison 1960-61, au Manoir du Rocher, à Isle-Maligne.

L'année qui se termine a été marquée par la mise sur pied d'une section juvénile qui a permis, à 19 jeunes garçons et filles de s'initier au maniement des armes à feu, à la technique et à la pratique du tir sous la direction de M. Ned Bartlam.

Il y a quelques semaines, deux membres du Club obtenaient la plaque d'argent de la Dominion Marksman, après s'être mérité les boutons d'efficacité qui marquent les étapes intermédiaires. Au cours du dîner de clôture, une troisième plaque d'argent était présentée à M. Bartlam.

A la fin de son allocution, le président de l'organisme, M. Roger Lachman, annonçait que

le Club d'Isle-Maligne mettait en concours le trophée Pelletier, gagné l'an dernier de l'équipe de Mont Apica. Le Club de Mont Apica l'avait gagné la première année, mais devait le laisser aux représentants de l'équipe d'Isle-Maligne, lors des rencontres de l'an dernier.

Au cours de l'hiver, ces deux derniers Clubs se sont visités, et le groupe d'Isle-Maligne devait remporter la victoire aux deux occasions.

LE ROYAUME TROPICAL, ENR.

339 A Racine, Chicoutimi met à votre disposition un choix sans pareil dans la région de poissons tropicaux, de canaris "Roller", d'oiseaux de toutes sortes, de chiens de race enregistrés et tous les accessoires et remèdes pour les animaux domestiques.

LI 3-9127

Un circuit de quilles pas comme les autres

La Ligue Satellite de petites quilles d'Arvida, qui groupait six équipes, vient de clore sa saison régulière.

Elle était formée d'employés du département de la mécanique. Chaque vendredi soir, à 9 heures, les équipes s'affrontaient sur les allées de la salle du Patro de Jonquière. Le calendrier comprenait 60 parties.

Ce sont les Atlas, du capitaine M. Mérette, qui remportèrent les honneurs des séries éliminatoires en défaisant les Polaris par une supériorité de 101 points en finale. Les autres équipes du circuit étaient les Pionniers, de Paul Simard, les Thors, de Albert Blackburn, l'Echo du capitaine Roch Boivin et les Bombarcs de Jos Martel.

La saison s'est clôturée par une soirée récréative en la salle des Mooses, le 22 avril dernier. Le circuit était sous la direction de MM. Lucien Rhéaume, président, Guy Boucher, secrétaire, et Guy Raymond, trésorier. On a l'intention d'ajouter deux équipes l'an prochain.

Notons que les joueurs payaient \$0.25 par partie plus \$0.10 pour créer un fonds spécial devant servir à l'achat des trophées. D'ailleurs, chaque joueur a reçu un trophée.

Lui-même une section à Isle-Maligne de l'Association de chasse et pêche Lac-St-Jean-Roberval, le Club de tir compte dans le moment 41 membres, qui pratiquent la sécurité avec les armes à feu, l'esprit sportif et la protection de la faune.

LES MATHÉMATIQUES développent votre jugement.



LA PORTATIVE REMINGTON

Développe vos idées avec aisance et rapidité.



\$1.00 comptant et \$1.00 par semaine.

LA LIBRAIRIE COMMERCIALE LTEE
20 Est, Cartier — Chicoutimi
Tél.: LI 3-4407

PNEUS — PEINTURE — BATTERIES

United Auto Parts Saguenay — LTD —

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions

LEO TREMBLAY
Gérant

Tél: LI: 3-7765
326, Boul. Lamarche

DESIREZ-VOUS UNE ASSURANCE AUTOMOBILE AUJOURD'HUI ? ALORS C'EST

Wawanesa

QU'IL VOUS FAUT !

WAWANESA est une compagnie essentiellement canadienne qui a toujours maintenu un marché à prix raisonnable pour toutes sortes d'assurance automobile. Avec un actif de \$32,000,000, WAWANESA est capable de tenir ses engagements.

PRIME REDUITE

payable en

10 VERSEMENTS

REGLEMENT RAPIDE DES RECLAMATIONS
ASSUREZ-VOUS EN TOUTE CONFIANCE AVEC

Wawanesa

BUREAU DE SERVICE

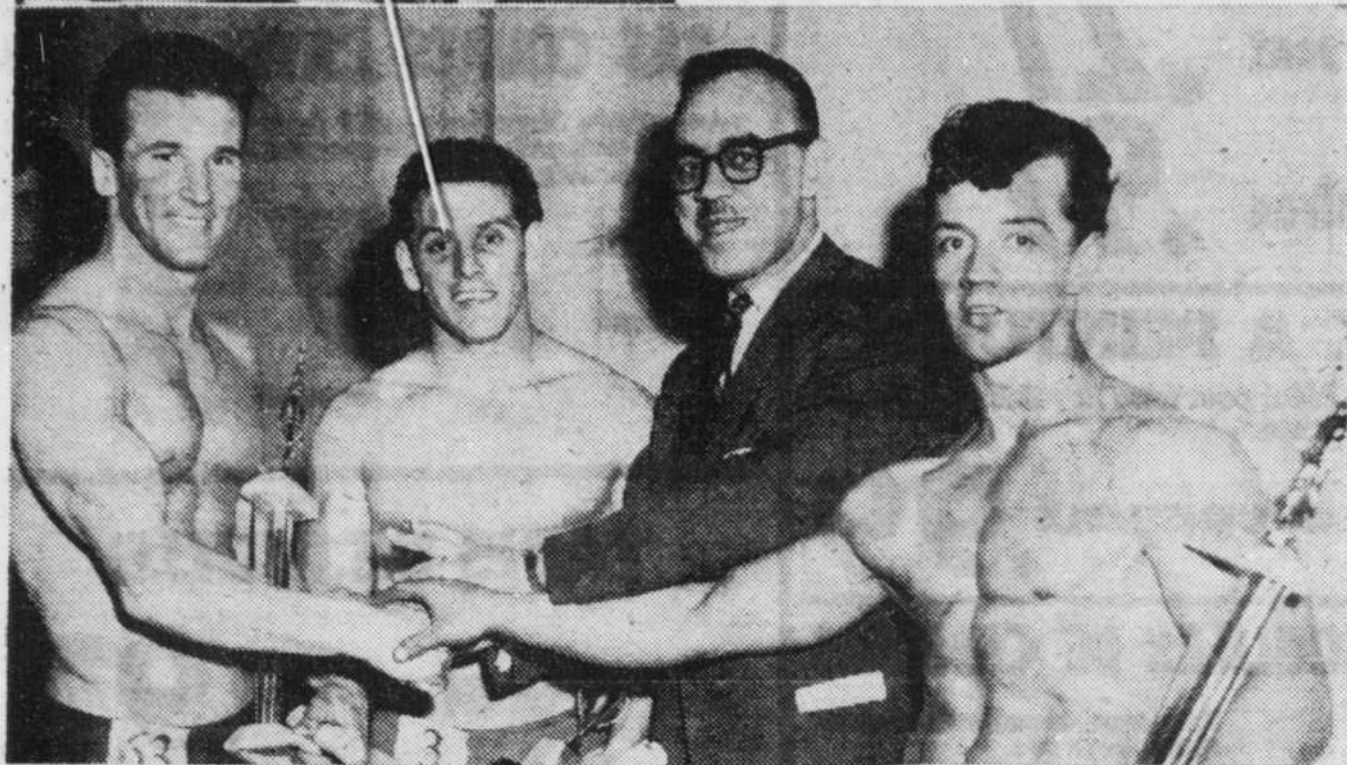
184 est, Jacques-Cartier

CHICOUTIMI

Tél.: Liberté 3-7791



Près de 5,000 personnes ont envahi le Colisée de Chicoutimi, dimanche dernier, pour assister à la soirée de M. Canada 1961. L'amphithéâtre de l'avenue La Fontaine rouvrait ses portes pour la première fois depuis l'automne dernier. En haut du montage ci-contre, on voit d'abord M. Canada junior 1961, H. DeCourcy, de Montréal, recevant le trophée Molson des mains de M. Jean-Hugues Tremblay, M. Dan Walker, l'organisateur de la compétition, accompagnait le vainqueur. Au centre, le Dr Marcel Lapointe, président du jury, félicitant les meilleurs figurants du Saguenay: C. Harvey, originaire de St-Fulgence, résident de Montréal, proclamé M. Canada "Sr" "le plus musclé", C. Laprise, d'Arvida, troisième dans le classement de M. Canada junior, et R. Robitaille, d'Alma, qui fut reconnu comme l'homme le plus musclé chez les juniors; enfin, en bas, Ben Côté qui allait accomplir le record mondial du soulevé de terre (778 livres), abaissant ainsi l'ancien record de 739, en compagnie de M. Blackburn et de son gérant, M. Jean Croteau.



Les bridgeurs de Jonquière, Kénogami et Bagotville se partagent les honneurs

Même si la délégation de Québec était très imposante, ce sont les joueurs de la région qui ont monopolisé les champions au dernier tournoi organisé par la Ligue de bridge du Saguenay.

Les portes-couleurs de notre région ont notamment remporté la victoire dans les deux matchs les plus importants, soit celui des maîtres bridgeurs et celui par équipe de quatre.

Le duo formé de J.-O. Pelletier, de Jonquière, et de H.J. Howie, d'Arvida, fut couronné dans la section des "maîtres-bridgeurs". B. Rapson, d'Arvida, et J. Roche, de Québec, terminèrent au second rang, suivis de J.-A. Dallaire, et de P.-E. Simard, de Jonquière.

Le quatuor composé de C.-H. Lapointe, de Jonquière, G. Julien, de Kénogami, P.-E. Simard et A. Gagnon, tous deux de Jonquière, a décroché les honneurs dans le match par équipe de quatre.

R. Lalancette, M. Tremblay, F. Gagnon, tous de Bagotville, ainsi que B. J. Wahl, d'Arvida, se classèrent deuxième tandis que Mlle C. Savard, M. J. Dufour, C. Desbiens, P.-E. Lavoie, et J. Tremblay, tous de Bagotville, s'accaparèrent de la troisième place.

Les "maîtres bridgeurs" re-

çurent le trophée Francis Bouchard et la meilleure équipe de quatre se mérita le trophée Molson.

Enfin, dans le match des paires de Kénogami, la victoire a souri à M. et Mme P.-E. Lavoie, de Bagotville ainsi qu'au couple formé de W. Gaudreault et L. Gagné, de Bagotville.

L'hélicoptère aide au dépistage des braconniers

ALMA (DNC) — M. Raoul Landry, de Chicoutimi, le chef des grande chasse de la région a poursuivi, en fin de semaine, la patrouille de la région du lac Saint-Jean, à l'aide de l'hélicoptère; d'autres garde-chasse, en automobiles complétaient la campagne qui devait conduire au dépistage de plusieurs braconniers.

Avec cette méthode moderne de surveillance du territoire, les garde-chasse devaient attraper sur le fait, des chasseurs hors-saisons, encore à l'affut et certains, en possession d'outardes. A ce moment-ci de la saison, ces oiseaux sont dans le voyage de migration vers le nord.

Rémi Guay au tournoi des Champions

ISLE-MALIGNE (DNC) — M. Rémi Guay vient de sortir vainqueur des quilles d'Alma, candidats aux différentes étapes du Tournoi des champions, en vue des éliminatoires de l'Heure des quilles.

Avec un total de 1,566 points en 9 parties, pour une moyenne de 174, M. Guay s'est classé le meilleur des trois candidats qui représenteront le Palais des quilles d'Alma, lors des rencontres régionales qui auront lieu à Desbiens, le 27 mai.

Le tournoi régional permettra de désigner les trois représentants aux éliminatoires de l'automne prochain à Montréal, alors que se dressera la liste définitive des participants au programme hebdomadaire de T.V. l'Heure des quilles.

Employé de l'Alcan, à l'usine d'Isle-Maligine, M. Guay est un actif sportif adonné au sport des quilles depuis déjà quelques années.

Elections au Saguenay Country Club

MM. J.-R. Lavoie, E. N. Coulthart, R. E. Wyber, A. Meilleur et A. L. Atwood ont été nommé au conseil d'administration du Saguenay Country Club lors de la réunion annuelle tenue jeudi dernier. Ces nouveaux directeurs sont élus pour deux ans. Les autres membres de la direction, dont le mandat expirera l'an prochain, sont MM. E. H. Brooker, W. J. Thomson, R.-C. Leboutillier, J.-S. Handerson, et L. Brasseur.

Lac-Saint-Jean Roberval, Inc à l'honneur

Isle-Maligine (DNC) — L'Association de chasse et pêche Lac-Saint-Jean-Roberval, Inc., a fait belle figure au 6e concours annuel de pêche Molson. Par la participation de ses membres, l'Association elle-même s'est assurée la 3e position, avec une bourse de \$150.

La liste des gagnants des médailles d'or et des bourses de \$50 comprend quatre fois le nom de l'association, avec les pêcheurs suivants :

Brochet à la trôle
29 lbs - 8 onces
M. Alfred Gelly, Montréal
0-0-0

Ouananiche pêche immobile
6 livres
M. Laurent Boivin, St-Félicien
0-0-0

Ouananiche à la mouche
7 lbs 6 onces 1/2
M. Régis Déglise, Desbiens
0-0-0

Truite mouchetée lancer léger
6 lbs 12 onces
M. Laurent Boivin, St-Félicien
0-0-0

Soixante-cinq autres membres de l'Association Lac-Saint-Jean-Roberval ont aussi reçu des médailles des autres catégories ainsi que des bourses au montant total de \$730.

M. Gaston Carrier à Québec

Chicoutimi (DNC) — L'Association des officiers municipaux de finance (M.F.O.A.) annonce que M. Gaston Carrier, greffier de la cité de Chicoutimi, a été désigné pour présider le comité des résolutions lors des assises annuelles qui seront tenues au Château Frontenac, à Québec, les 4, 5 et 6 mai courant.

Retraites fermées

Il y aura retraite conjugale à la Maison des retraites fermées de RR. SS. de l'Immaculée Conception, rue du Cénacle à Chicoutimi, du 12 au 14 mai. Cette retraite sera prêchée par le R. Père G. Gagnon, c.s.c.

AVOCAT - LAWYER

406, rue Mellon Street — ARVIDA
ROMUALD ROY, B.A., L. LL.
Tel.: Bur. LI 8-6062 — Res. LI 8-8164

AU PALAIS DES SPORTS DE JONQUIERE

JEUDI SOIR, 4 MAI A 8 HEURES
CHAMPIONNAT DU MONDE DES EQUIPES

(Trophée en jeu)
TEAM-MATCH

PAUL BOUCHARD ET GILLES FORTIN
VS
PAUL ET MAURICE VACHON

Deux arbitres: Eddie Creatchman, choix des Vachon et Jean Major, choix de Bouchard et Fortin. Des mesures draconiennes seront prises pour prévenir les pires désordres survenus la semaine dernière à un combat de lutte. Renforts de policiers.

SEMI-FINALE (1 chute)

"WILD" BULL CURRY VS LAURENT FORTIN

SPECIAL

TARZAN BABIN VS JOHNNY LEDUC

1 CHUTE

PAT O'BRIEN VS BERNIER FORTIN

1 CHUTE

JIM KELLY VS JERRY JOHNSON

Une autre retraite, de vocation celle-là, sera prêchée aux jeunes filles du 18 au 22 mai par le R. Père Louis-N. Hudon, c.s.c. On demande aux intéressées de s'inscrire une huitaine à l'avance si possible.

Pèlerinages à l'Ermitage du Lac Bouchette

Les Gardiens de l'Ermitage du Lac Bouchette annoncent l'ouverture de la saison des pèlerinages pour dimanche prochain le 7 mai. Cette année, on demande aux pèlerins d'avoir une intention spéciale dans leurs prières pour le succès du concile oecuménique.

L'horaire des messes du dimanche à l'Ermitage est le suivant : 6 h. — 7 h. — 8 h. — 9 h. — 10 h. 30 heure avancée.



M. ANDRE BLAIS

Bien connu dans le commerce du meuble, est maintenant au service des Ameublements Dufour Ltée de 8 est, rue Racine, Chicoutimi. Il invite ses amis à lui rendre visite et profiter de ses nombreux spéciaux. Un escompte spécial sera accordé aux employés de l'Alcan. Pour rendez-vous, téléphonez à :

LI 3-7743 le jour

LI 3-7256 le soir

Autour de la Baie des Hahas

Lors de sa dernière séance, le conseil de ville de Port-Alfred a renouvelé sa contribution annuelle de \$125 en faveur de la Société Historique du Saguenay. L'échevin Jean-Paul Tremblay en a proposé la votation.

X X X

Les chefs de police Eugène Labrie et Robert Olsen ont été délégués au congrès de l'Association des chefs de police et pompiers, dont les assises auront lieu à Jonquière.

X X X

La ville de Port-Alfred va procéder incessamment à l'amélioration de son système d'éclairage; 75 lampes à vapeur de mercure vont être installées à divers endroits de la municipalité.

X X X

Le conseil a accordé une subvention de \$1,500 à la bibliothèque municipale à même le montant prévu au budget, soit la somme de \$3,500.

X X X

Six permis de construction, représentant une valeur globale de \$46,500, ont été autorisés lors de la dernière séance du conseil de Bagotville.

X X X

Le Jeune-Commerce de la Baie des Hahas procédait, hier soir, à l'initiation de ses membres ainsi qu'à l'assermentation de son conseil d'administration. C'est une équipe du Jeune-Commerce d'Arvida qui a dirigé l'initiation.

X X X

À la suite de différentes plaintes adressées à la ville de Bagotville, au sujet du dépotoir, le conseil a décidé d'en modifier l'entrée et d'acheter un terrain à cette fin au coût de \$1,000.

X X X

Des travaux d'asphaltage dans plusieurs rues de la ville de Port-Alfred, et ce, pour un montant de \$40,000 ont été autorisés lors de la dernière séance du conseil.

Le maire de P.-Alfred représentera la province de Québec

...PORT-ALFRED — Son honneur le maire Ernest Bergeron, de Port-Alfred, sera l'un des dix maires du Canada à siéger au sein du comité des résolutions, lors de la conférence annuelle de la Fédération canadienne des maires et des municipalités qui se tiendra, à Halifax, du 30 mai au 3 juin. C'est M. George S. Mooney, directeur exécutif de la Fédération qui a ville de Port-Alfred a accepté de représenter la province de Québec au sein de cet important comité, qui aura pour tâche de faire une étude préliminaire des diverses résolutions qui seront soumises au congrès. Rappelons que, l'an dernier, Son honneur le maire Ernest Bergeron avait également été l'objet d'un tel honneur, alors qu'il avait représenté la province de Québec à la conférence municipale internationale, qui avait tenu ses assises, à Chicago.

Le Lingot
au téléphone

347, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez LI 8-6834
Publicité commerciale
Signalez LI 8-8875

GRANDE VENTE

de mai SOQUETTES POUR GARÇONS

Choix de jolis dessins ou uni. Toutes les couleurs. Première qualité. Gr. 8-10½. Rég. 49¢

SPECIAL DE MAI
ou 4 paires **.27
.97**

ROULEAUX A PEINTURER

avec plateau en aluminium. Idéal pour faire la peinture du grand ménage. Facile d'emploi et propre.

REG. \$1.49 L'ENSEMBLE **.99**

SOULIERS DE CANEVAS

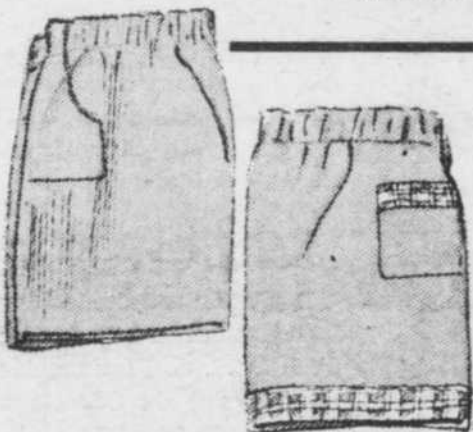


bleu avec semelle caoutchouc blanc. Rég.: 98¢.

Spécial
de mai
enfants
la paire

**.67
.77**

demoiselles la paire



SHORTS

pour garçons et filles. Tissue cordé dans toutes les couleurs. Gr.: 3-6x. Rég.: 98¢.

Spécial
de mai

.57

CHEMISES ET CULOTTES

Pour garçons. Tricot première qualité. Gr.:

2-4-6. Rég. 35¢

SPECIAL DE MAI

4 POUR

.87



JEUDI - ROULE AU CHOU

servi avec patates pilées, légumes, pain et beurre.

.65

SAMEDI - PATE A LA VIANDE

servi avec patates pilées, sauce brune, légumes, pain et beurre.

.55

VENDREDI

Nous nous spécialisons dans la préparation de délicieux et croustillants

FISH & CHIPS

servis avec patates frites, pain et beurre et salade au chou.

.50

Le centre d'achats économiques pour la famille

KRESGE'S

CORNER DAVIS ST. & DAVIS SQ.
ARVIDA

UTILISEZ NOTRE MODE MISE DE COTE MOYENNANT LEGER DEPOT

PAS DE PROBLEME DE STATIONNEMENT A ARVIDA

KRESGE'S

NYLONS

première qualité, aux nouvelles couleurs. Gr.: 9-11. Un bas gratuit avec chaque paire.

Spécial de mai

le paquet

.77

BAS COURTS RAYES

pour enfants. Première qualité dans un choix de différents rayés et couleurs. — Gr.: 6-8½. Rég.: 29¢.

Spécial

de mai

.17

la paire



TAPIS DE PAILLE

27 x 54

.97

36 x 72

1.59

48 x 84

1.98

SERVIETTES DE BAIN

Très absorbantes, rayées, grandeur 20 x 40.

REG. 89¢

SPECIAL

.67

Batteries à projecteurs

de fabrication canadienne. Garanties pour longue durée. À l'épreuve du coulage.

SPECIAL DE MAI

20c
l'unité

Une deuxième
batterie pour 0!¢

Oranges et citrons

tranchés. Les clients de notre magasin trouvent ce bonbon délicieux. Rég.: 29¢ la lb.

Spécial de mai

la lb.

.21